



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Controlled Drugs and Substances Act

Loi réglementant certaines drogues et autres substances

S.C. 1996, c. 19

L.C. 1996, ch. 19

Current to June 5, 2017

À jour au 5 juin 2017

Last amended on May 18, 2017

Dernière modification le 18 mai 2017

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 5, 2017. The last amendments came into force on May 18, 2017. Any amendments that were not in force as of June 5, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 juin 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 18 mai 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 juin 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
3	Interpretation
	PART I
	Offences and Punishment
	Particular Offences
4	Possession of substance
4.1	Definition of overdose
5	Trafficking in substance
6	Importing and exporting
7	Production of substance
7.1	Possession, sale, etc., for use in production of or trafficking in substance
	Notice
8	Notice
	Report to Parliament
9	Review
	Sentencing
10	Purpose of sentencing
	PART II
	Enforcement
	Search, Seizure and Detention
11	Information for search warrant
12	Assistance and use of force
13	Sections 489.1 and 490 of the Criminal Code applicable

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définitions
3	Interprétation
	PARTIE I
	Infractions et peines
	Infractions particulières
4	Possession de substances
4.1	Définition de surdose
5	Trafic de substances
6	Importation et exportation
7	Production de substance
7.1	Possession, vente, etc., pour utilisation dans la production ou le trafic
	Avis
8	Avis
	Rapport au parlement
9	Examen
	Détermination de la peine
10	Objectif
	PARTIE II
	Exécution et mesures de contrainte
	Perquisitions, fouilles, saisies et rétention
11	Mandat de perquisition
12	Assistance et usage de la force
13	Application des articles 489.1 et 490 du Code criminel

	Restraint Orders
14	Application for restraint order
14.1	Management order
15	Sections 489.1 and 490 of the Criminal Code applicable
	Forfeiture of Offence-related Property
16	Order of forfeiture of property on conviction
17	Application for in rem forfeiture
18	Voidable transfers
19	Notice
19.1	Notice
20	Application
21	Appeals from orders under subsection 17(2)
22	Suspension of order pending appeal

PART III

Disposal of Controlled Substances

24	Application for return of substance
25	Disposal by Minister where no application
26	Security, health or safety hazard
27	Disposal following proceedings
28	Disposal with consent
29	Destruction of plant

PART IV

Administration and Compliance

Inspectors

30	Designation of inspectors
31	Powers of inspector
32	Obstructing inspector

PART V

Administrative Orders for Contraventions of Designated Regulations

33	Designation of regulations
34	Contravention of designated regulation
35	Interim order
36	Hearing by adjudicator
37	Notice to appear

	Ordonnances de blocage
14	Demande d'ordonnance de blocage
14.1	Ordonnance de prise en charge
15	Application des articles 489.1 et 490 du Code criminel
	Confiscation de biens infractionnels
16	Confiscation lors de la déclaration de culpabilité
17	Demande de confiscation réelle
18	Annulation des cessions
19	Avis
19.1	Avis
20	Demandes des tiers intéressés
21	Appels
22	Suspension d'exécution pendant un appel

PARTIE III

Disposition des substances désignées

24	Demande de restitution
25	Défaut de demande
26	Risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques
27	Autres cas de disposition
28	Disposition sur consentement
29	Destruction des plantes

PARTIE IV

Contrôle d'application

Inspecteurs

30	Désignation d'inspecteurs
31	Pouvoirs des inspecteurs
32	Entrave

PARTIE V

Ordonnances administratives pour violation de règlements spéciaux

33	Règlements spéciaux
34	Saisine de l'arbitre
35	Ordonnance provisoire
36	Audience
37	Avis de comparution

- 38 Proof of service
- 39 Powers of adjudicator
- 40 Hearing procedure
- 41 Determination by adjudicator
- 42 Effect of order
- 43 Offence for contravention of order

PART VI

General

Analysis

- 44 Designation of analysts
- 45 Analysis

Ministerial Orders

- 45.1 Provision of information
- 45.2 Measures
- 45.3 Review officer
- 45.4 Request for review
- 45.5 Statutory Instruments Act

Offence and Punishment

- 46 Penalty
- Prohibitions
- 46.1 Offence of making false or deceptive statements
- 46.2 Compliance with terms and conditions
- 46.3 Importation of designated device

Evidence and Procedure

- 47 Time limit
- 48 Burden of proving exception, etc.
- 49 Copies of documents
- 50 Certificate issued pursuant to regulations
- 51 Certificate or report of analyst
- 52 Proof of notice
- 53 Continuity of possession
- 54 Copies of records, books or documents

Regulations and Exemptions

- 55 Regulations
- 56 Exemption by Minister
- 56.1 Exemption for medical purpose — supervised consumption site

- 38 Preuve de signification
- 39 Pouvoirs de l'arbitre
- 40 Procédure
- 41 Décision de l'arbitre
- 42 Prise d'effet
- 43 Infraction

PARTIE VI

Dispositions générales

Analyse

- 44 Désignation d'analystes
- 45 Analyse

Arrêtés du ministre

- 45.1 Fourniture de renseignements
- 45.2 Mesures
- 45.3 Réviseurs
- 45.4 Demande de révision
- 45.5 Loi sur les textes réglementaires

Infraction et peine

- 46 Peine
- Interdictions
- 46.1 Déclarations fausses ou trompeuses
- 46.2 Respect des conditions
- 46.3 Importation d'instruments désignés

Preuve et procédure

- 47 Prescription
- 48 Mention des exceptions, exemptions, etc.
- 49 Copies de documents
- 50 Certificats réglementaires
- 51 Certificat ou rapport de l'analyste
- 52 Preuve de la signification
- 53 Continuité de la possession
- 54 Copies des documents

Règlements et exemptions

- 55 Règlements
- 56 Exemption par le ministre
- 56.1 Exemption pour raisons médicales : site de consommation supervisée

Miscellaneous

57 Powers, duties and functions of Minister or Minister of Public Safety and Emergency Preparedness

58 Paramountcy of this Act and the regulations

Amendments to Schedules

60 Schedules

60.1 Schedule V

PART VII

**Transitional Provisions,
Consequential and Conditional
Amendments, Repeal and Coming
into Force**

Transitional Provisions

61 References to prior enactments

62 Sentences for prior offences

63 Validation

Consequential Amendments

Conditional Amendments

Repeal

Coming into Force

***95** Coming into force

SCHEDULE I

SCHEDULE II

SCHEDULE III

SCHEDULE IV

SCHEDULE V

SCHEDULE VI

SCHEDULE VII

SCHEDULE VIII

SCHEDULE IX

Dispositions diverses

57 Exercice des attributions du ministre ou du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

58 Incompatibilité

Modification des annexes

60 Pouvoir

60.1 Annexe V

PARTIE VII

**Dispositions transitoires,
modifications corrélatives et
conditionnelles, abrogation et entrée
en vigueur**

Dispositions transitoires

61 Mentions

62 Peines pour des infractions antérieures à la présente loi

63 Validation

Modifications corrélatives

Modifications conditionnelles

Abrogation

Entrée en vigueur

***95** Entrée en vigueur

ANNEXE I

ANNEXE II

ANNEXE III

ANNEXE IV

ANNEXE V

ANNEXE VI

ANNEXE VII

ANNEXE VIII

ANNEXE IX



S.C. 1996, c. 19

L.C. 1996, ch. 19

An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof

Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence

[Assented to 20th June 1996]

[Sanctionnée le 20 juin 1996]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Controlled Drugs and Substances Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

adjudicator means a person appointed or employed under the *Public Service Employment Act* who performs the duties and functions of an adjudicator under this Act and the regulations; (*arbitre*)

analogue means a substance that, in relation to a controlled substance, has a substantially similar chemical structure; (*analogue*)

analyst means a person who is designated as an analyst under section 44; (*analyste*)

Attorney General means

(a) the Attorney General of Canada, and includes their lawful deputy, or

Définitions et interprétation

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

analogue Qualifie toute substance dont la structure chimique est essentiellement la même que celle d'une substance désignée. (*analogue*)

analyste Personne désignée à ce titre en application de l'article 44. (*analyste*)

arbitre Personne nommée ou employée sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et exerçant à ce titre les attributions prévues par la présente loi et ses règlements. (*adjudicator*)

bien infractionnel Bien situé au Canada ou à l'extérieur du Canada, à l'exception des substances désignées, qui sert ou donne lieu à la perpétration d'une infraction désignée ou qui est utilisé de quelque manière dans la

(b) with respect to proceedings commenced at the instance of the government of a province and conducted by or on behalf of that government, the Attorney General of that province, and includes their lawful deputy; (*procureur général*)

controlled substance means a substance included in Schedule I, II, III, IV or V; (*substance désignée*)

customs office has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*bureau de douane*)

designated device means a device included in Schedule IX; (*instrument désigné*)

designated substance offence means

- (a)** an offence under Part I, except subsection 4(1), or
- (b)** a conspiracy or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in paragraph (a); (*infraction désignée*)

inspector means a person who is designated as an inspector under section 30; (*inspecteur*)

judge means a judge as defined in section 552 of the *Criminal Code* or a judge of a superior court of criminal jurisdiction; (*juge*)

justice has the same meaning as in section 2 of the *Criminal Code*; (*juge de paix*)

Minister means the Minister of Health; (*ministre*)

offence-related property means, with the exception of a controlled substance, any property, within or outside Canada,

- (a)** by means of or in respect of which a designated substance offence is committed,
- (b)** that is used in any manner in connection with the commission of a designated substance offence, or
- (c)** that is intended for use for the purpose of committing a designated substance offence; (*bien infractionnel*)

possession means possession within the meaning of subsection 4(3) of the *Criminal Code*; (*possession*)

practitioner means a person who is registered and entitled under the laws of a province to practise in that

perpétration d'une telle infraction, ou encore qui est destiné à servir à une telle fin. (*offence-related property*)

bureau de douane S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs office*)

fournir Procurer, même indirectement et notamment par don ou transfert, en échange ou non d'une contrepartie. (*provide*)

infraction désignée Soit toute infraction prévue par la partie I, à l'exception du paragraphe 4(1), soit le complot ou la tentative de commettre une telle infraction, la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre. (*designated substance offence*)

inspecteur Personne désignée à ce titre en application de l'article 30. (*inspector*)

instrument désigné Instrument inscrit à l'annexe IX. (*designated device*)

juge Juge au sens de l'article 552 du *Code criminel* ou tout juge d'une cour supérieure de compétence criminelle. (*judge*)

juge de paix S'entend au sens de l'article 2 du *Code criminel*. (*justice*)

ministre Le ministre de la Santé. (*Minister*)

possession S'entend au sens du paragraphe 4(3) du *Code criminel*. (*possession*)

praticien Personne qui est autorisée à exercer dans une province la profession de médecin, de dentiste ou de vétérinaire en vertu des lois de la province et est inscrite sous le régime de ces lois. Y sont assimilées toute autre personne ou catégorie de personnes désignées par règlement. (*practitioner*)

précurseur Substance inscrite à l'annexe VI. (*precursor*)

procureur général

- a)** Le procureur général du Canada et son substitut légitime;
- b)** à l'égard des poursuites intentées à la demande du gouvernement d'une province et menées par ce dernier ou en son nom, le procureur général de cette province et son substitut légitime. (*Attorney General*)

production Relativement à une substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à V, le fait de l'obtenir par quelque méthode que ce soit, et notamment par :

province the profession of medicine, dentistry or veterinary medicine, and includes any other person or class of persons prescribed as a practitioner; (*praticien*)

precursor means a substance included in Schedule VI; (*précurseur*)

prescribed means prescribed by the regulations; (*Version anglaise seulement*)

produce means, in respect of a substance included in any of Schedules I to V, to obtain the substance by any method or process including

(a) manufacturing, synthesizing or using any means of altering the chemical or physical properties of the substance, or

(b) cultivating, propagating or harvesting the substance or any living thing from which the substance may be extracted or otherwise obtained,

and includes offer to produce; (*production*)

provide means to give, transfer or otherwise make available in any manner, whether directly or indirectly and whether or not for consideration; (*fournir*)

sell includes offer for sale, expose for sale, have in possession for sale and distribute, whether or not the distribution is made for consideration; (*vente*)

traffic means, in respect of a substance included in any of Schedules I to V,

(a) to sell, administer, give, transfer, transport, send or deliver the substance,

(b) to sell an authorization to obtain the substance, or

(c) to offer to do anything mentioned in paragraph (a) or (b),

otherwise than under the authority of the regulations. (*trafic*)

Interpretation

(2) For the purposes of this Act,

(a) a reference to a controlled substance includes a reference to any substance that contains a controlled substance; and

(b) a reference to a controlled substance includes a reference to

a) la fabrication, la synthèse ou tout autre moyen altérant ses propriétés physiques ou chimiques;

b) la culture, la multiplication ou la récolte de la substance ou d'un organisme vivant dont il peut être extrait ou provenir de toute autre façon.

Y est assimilée l'offre de produire. (*produce*)

substance désignée Substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I, II, III, IV ou V. (*controlled substance*)

trafic Relativement à une substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à V, toute opération de vente — y compris la vente d'une autorisation visant son obtention —, d'administration, de don, de transfert, de transport, d'expédition ou de livraison portant sur une telle substance — ou toute offre d'effectuer l'une de ces opérations — qui sort du cadre réglementaire. (*traffic*)

vente Y est assimilé le fait de mettre en vente, d'exposer ou d'avoir en sa possession pour la vente ou de distribuer, que la distribution soit faite ou non à titre onéreux. (*sell*)

Interprétation

(2) Pour l'application de la présente loi :

a) la mention d'une substance désignée vaut également mention de toute substance en contenant;

b) la mention d'une substance désignée vaut mention :

(i) de la substance dans ses formes synthétiques et naturelles,

(i) all synthetic and natural forms of the substance, and

(ii) any thing that contains or has on it a controlled substance and that is used or intended or designed for use

(A) in producing the substance, or

(B) in introducing the substance into a human body.

Interpretation

(3) For the purposes of this Act, where a substance is expressly named in any of Schedules I to VI, it shall be deemed not to be included in any other of those Schedules.

1996, c. 8, s. 35, c. 19, s. 2; 2001, c. 32, s. 47; 2017, c. 7, s. 1.

Interpretation

3 (1) Every power or duty imposed under this Act that may be exercised or performed in respect of an offence under this Act may be exercised or performed in respect of a conspiracy, or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence under this Act.

Interpretation

(2) For the purposes of sections 16 and 20, a reference to a person who is or was convicted of a designated substance offence includes a reference to an offender who is discharged under section 730 of the *Criminal Code*.

1995, c. 22, s. 18; 1996, c. 19, s. 3.

PART I

Offences and Punishment

Particular Offences

Possession of substance

4 (1) Except as authorized under the regulations, no person shall possess a substance included in Schedule I, II or III.

Obtaining substance

(2) No person shall seek or obtain

(a) a substance included in Schedule I, II, III or IV, or

(b) an authorization to obtain a substance included in Schedule I, II, III or IV

(ii) de toute chose contenant, y compris superficiellement, une telle substance et servant — ou destinée à servir ou conçue pour servir — à la produire ou à l'introduire dans le corps humain.

Interprétation

(3) Pour l'application de la présente loi, les substances figurant expressément dans l'une ou l'autre des annexes I à VI sont réputées exclues de celles de ces annexes dans lesquelles elles ne figurent pas expressément.

1996, ch. 8, art. 35, ch. 19, art. 2; 2001, ch. 32, art. 47; 2017, ch. 7, art. 1.

Interprétation

3 (1) Les pouvoirs et fonctions prévus par la présente loi relativement à toute infraction à celle-ci s'appliquent tout autant à l'égard du complot ou de la tentative de commettre une telle infraction, de la complicité après le fait à son égard ou du fait de conseiller de la commettre.

Interprétation

(2) Pour l'application des articles 16 et 20, la mention d'une personne reconnue coupable d'une infraction désignée vaut également mention d'un contrevenant absous aux termes de l'article 730 du *Code criminel*.

1995, ch. 22, art. 18; 1996, ch. 19, art. 3.

PARTIE I

Infractions et peines

Infractions particulières

Possession de substances

4 (1) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, la possession de toute substance inscrite aux annexes I, II ou III est interdite.

Obtention de substances

(2) Il est interdit d'obtenir ou de chercher à obtenir d'un praticien une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV ou une autorisation pour obtenir une telle substance, à moins que la personne en cause ne dévoile à ce dernier toute substance inscrite à l'une de ces annexes et toute autorisation pour obtenir une telle substance qui lui ont

from a practitioner, unless the person discloses to the practitioner particulars relating to the acquisition by the person of every substance in those Schedules, and of every authorization to obtain such substances, from any other practitioner within the preceding thirty days.

Punishment

(3) Every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding seven years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

(i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and

(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.

Punishment

(4) Subject to subsection (5), every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years less a day; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

(i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and

(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.

Punishment

(5) Every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II in an amount that does not exceed the amount set out for that substance in Schedule VIII is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

été délivrées par un autre praticien au cours des trente jours précédents.

Peine

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à l'annexe I :

a) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de sept ans;

b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible :

(i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,

(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.

Peine

(4) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à l'annexe II mais sous réserve du paragraphe (5) :

a) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour;

b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible :

(i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,

(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.

Peine – cas particuliers

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VIII, et ce pourvu que la quantité en cause n'excède pas celle mentionnée à cette dernière annexe, une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Punishment

(6) Every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

(i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and

(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.

Punishment

(7) Every person who contravenes subsection (2)

(a) is guilty of an indictable offence and liable

(i) to imprisonment for a term not exceeding seven years, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I,

(ii) to imprisonment for a term not exceeding five years less a day, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II,

(iii) to imprisonment for a term not exceeding three years, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III, or

(iv) to imprisonment for a term not exceeding eighteen months, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

(i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and

(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.

Determination of amount

(8) For the purposes of subsection (5) and Schedule VIII, the amount of the substance means the entire amount of any mixture or substance, or the whole of any plant, that contains a detectable amount of the substance.

Peine

(6) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à l'annexe III :

a) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans;

b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible :

(i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,

(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.

Peine

(7) Quiconque contrevient au paragraphe (2) commet :

a) soit un acte criminel passible :

(i) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, d'un emprisonnement maximal de sept ans,

(ii) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour,

(iii) dans le cas de substances inscrites à l'annexe III, d'un emprisonnement maximal de trois ans,

(iv) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV, d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible :

(i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,

(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.

Interprétation

(8) Pour l'application du paragraphe (5) et de l'annexe VIII, *quantité* s'entend du poids total de tout mélange, substance ou plante dans lequel on peut déceler la présence de la substance en cause.

Definition of overdose

4.1 (1) For the purposes of this section, **overdose** means a physiological event induced by the introduction of a controlled substance into the body of a person that results in a life-threatening situation and that a reasonable person would believe requires emergency medical or law enforcement assistance.

Exemption from possession of substance charges

(2) No one who seeks emergency medical or law enforcement assistance because that person, or another person, is suffering from an overdose is to be charged or convicted under subsection 4(1) if the evidence in support of that offence was obtained or discovered as a result of that person having sought assistance or having remained at the scene.

Precision

(3) The exemption under subsection (2) also applies to any person, including the person suffering from the overdose, who is at the scene upon the arrival of the emergency medical or law enforcement assistance.

Exemption — violation of conditions or orders

(4) No one who seeks emergency medical or law enforcement assistance because that person, or another person, is suffering from an overdose, or who is at the scene upon the arrival of the assistance, is to be charged with an offence concerning a violation of a pre-trial release, probation order, conditional sentence or parole relating to an offence under subsection 4(1) if the evidence in support of that offence was obtained or discovered as a result of that person having sought assistance or having remained at the scene.

Precision

(5) Any condition of a person's pre-trial release, probation order, conditional sentence or parole relating to an offence under subsection 4(1) that may be violated as a result of the person seeking emergency medical or law enforcement assistance for their, or another person's, overdose, or as a result of having been at the scene upon the arrival of the assistance, is deemed not to be violated.

2017, c. 4, s. 2.

Définition de surdose

4.1 (1) Pour l'application du présent article, **surdose** s'entend d'un phénomène physiologique attribuable à l'introduction d'une substance désignée dans le corps d'une personne qui met la vie de celle-ci en danger et à l'égard duquel il y a des motifs raisonnables de croire que l'intervention de professionnels de la santé ou d'agents d'application de la loi est nécessaire de toute urgence.

Exemption — accusation de possession de substances

(2) Quiconque demande, de toute urgence, l'intervention de professionnels de la santé ou d'agents d'application de la loi parce que lui-même ou une autre personne est victime d'une surdose ne peut être accusé ou déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe 4(1) si la preuve à l'appui de cette infraction a été obtenue ou découverte du fait qu'il a demandé de l'aide ou est resté sur les lieux.

Précision

(3) L'exemption prévue au paragraphe (2) s'applique aussi à toute personne qui se trouve sur les lieux à l'arrivée des professionnels de la santé ou des agents d'application de la loi, y compris la personne victime de la surdose.

Exemption — violation de conditions ou d'ordonnances

(4) La personne qui demande, de toute urgence, l'intervention de professionnels de la santé ou d'agents d'application de la loi parce qu'elle-même ou une autre personne est victime d'une surdose ou qui se trouve sur les lieux à l'arrivée des secours ne peut être accusée d'une infraction en lien avec la violation de conditions de mise en liberté provisoire, d'une ordonnance de probation, d'une ordonnance de sursis ou des modalités d'une libération conditionnelle relativement à une infraction prévue au paragraphe 4(1) si la preuve à l'appui de cette infraction a été obtenue ou révélée parce que cette personne a demandé du secours ou est restée sur les lieux.

Précision

(5) Est réputée n'avoir jamais eu lieu la violation, relativement à une infraction visée au paragraphe 4(1), de conditions de mise en liberté provisoire, d'une ordonnance de probation, d'une ordonnance de sursis ou des modalités d'une libération conditionnelle qui résulte du fait que la personne a demandé, de toute urgence, l'intervention de professionnels de la santé ou d'agents d'application de la loi parce qu'elle-même ou une autre personne était victime d'une surdose ou est restée sur les lieux à l'arrivée des secours.

2017, ch. 4, art. 2.

Trafficking in substance

5 (1) No person shall traffic in a substance included in Schedule I, II, III, IV or V or in any substance represented or held out by that person to be such a substance.

Possession for purpose of trafficking

(2) No person shall, for the purpose of trafficking, possess a substance included in Schedule I, II, III, IV or V.

Punishment

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2)

(a) subject to paragraph (a.1), if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I or II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and

(i) to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if

(A) the person committed the offence for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization, as defined in subsection 467.1(1) of the *Criminal Code*,

(B) the person used or threatened to use violence in committing the offence,

(C) the person carried, used or threatened to use a weapon in committing the offence, or

(D) the person was convicted of a designated substance offence, or had served a term of imprisonment for a designated substance offence, within the previous 10 years, or

(ii) to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years if

(A) the person committed the offence in or near a school, on or near school grounds or in or near any other public place usually frequented by persons under the age of 18 years,

(B) the person committed the offence in a prison, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, or on its grounds, or

(C) the person used the services of a person under the age of 18 years, or involved such a person, in committing the offence;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule II in an amount that is not more than the amount set out for that substance in Schedule

Trafic de substances

5 (1) Il est interdit de faire le trafic de toute substance inscrite aux annexes I, II, III, IV ou V ou de toute substance présentée ou tenue pour telle par le trafiquant.

Possession en vue du trafic

(2) Il est interdit d'avoir en sa possession, en vue d'en faire le trafic, toute substance inscrite aux annexes I, II, III, IV ou V.

Peine

(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet :

a) dans le cas de substances inscrites aux annexes I ou II, mais sous réserve de l'alinéa a.1), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

(i) à un an, si la personne, selon le cas :

(A) a commis l'infraction au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle au sens du paragraphe 467.1(1) du *Code criminel* ou en association avec elle,

(B) a eu recours ou a menacé de recourir à la violence lors de la perpétration de l'infraction,

(C) portait ou a utilisé ou menacé d'utiliser une arme lors de la perpétration de l'infraction,

(D) a, au cours des dix dernières années, été reconnue coupable d'une infraction désignée ou purgé une peine d'emprisonnement relativement à une telle infraction,

(ii) à deux ans, si la personne, selon le cas :

(A) a commis l'infraction à l'intérieur d'une école, sur le terrain d'une école ou près de ce terrain ou dans tout autre lieu

public normalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans ou près d'un tel lieu,

(B) a commis l'infraction à l'intérieur d'une prison au sens de l'article 2 du *Code criminel* ou sur le terrain d'un tel établissement,

(C) a eu recours aux services d'une personne de moins de dix-huit ans pour la perpétration de l'infraction ou l'y a mêlée;

VII, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years less a day;

(b) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule III or V,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months; and

(c) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

(4) [Repealed, 2012, c. 1, s. 39]

Interpretation

(5) For the purposes of applying subsection (3) in respect of an offence under subsection (1), a reference to a substance included in Schedule I, II, III, IV or V includes a reference to any substance represented or held out to be a substance included in that Schedule.

Interpretation

(6) For the purposes of paragraph (3)(a.1) and Schedule VII, the amount of the substance means the entire amount of any mixture or substance, or the whole of any plant, that contains a detectable amount of the substance.

1996, c. 19, s. 5; 2012, c. 1, s. 39; 2017, c. 7, s. 3.

Importing and exporting

6 (1) Except as authorized under the regulations, no person shall import into Canada or export from Canada a substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI.

Possession for the purpose of exporting

(2) Except as authorized under the regulations, no person shall possess a substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI for the purpose of exporting it from Canada.

a.1) dans le cas de substances inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VII, et ce, pourvu que la quantité en cause n'excède pas celle mentionnée à cette dernière annexe, un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour;

b) dans le cas de substances inscrites aux annexes III ou V :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

c) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

(4) [Abrogé, 2012, ch. 1, art. 39]

Interprétation

(5) Dans le cadre de l'application du paragraphe (3) à l'égard d'une infraction prévue au paragraphe (1), la mention d'une substance inscrite aux annexes I, II, III, IV ou V vaut également mention de toute substance présentée ou tenue pour telle.

Définition de *quantité*

(6) Pour l'application de l'alinéa (3)a.1) et de l'annexe VII, *quantité* s'entend du poids total de tout mélange, substance ou plante dans lequel on peut déceler la présence de la substance en cause.

1996, ch. 19, art. 5; 2012, ch. 1, art. 39; 2017, ch. 7, art. 3.

Importation et exportation

6 (1) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, l'importation et l'exportation de toute substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à VI sont interdites.

Possession en vue de l'exportation

(2) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, il est interdit d'avoir en sa possession, en vue de son exportation, toute substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à VI.

Punishment

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2)

(a) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that is not more than one kilogram, or in Schedule II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if

(i) the offence is committed for the purposes of trafficking,

(ii) the person, while committing the offence, abused a position of trust or authority, or

(iii) the person had access to an area that is restricted to authorized persons and used that access to commit the offence;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that is more than one kilogram, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years;

(b) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule III, V or VI,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months; and

(c) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule IV,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

1996, c. 19, s. 6; 2012, c. 1, s. 40; 2017, c. 7, s. 4.

Production of substance

7 (1) Except as authorized under the regulations, no person shall produce a substance included in Schedule I, II, III, IV or V.

Punishment

(2) Every person who contravenes subsection (1)

Peine

(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet :

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce, pourvu que la quantité en cause n'excède pas 1 kg, ou à l'annexe II, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à un an si, selon le cas :

(i) l'infraction est commise à des fins de trafic,

(ii) la personne, en perpétrant l'infraction, a commis un abus de confiance ou un abus d'autorité,

(iii) la personne avait accès à une zone réservée aux personnes autorisées et a utilisé cet accès pour perpétrer l'infraction;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce, pourvu que la quantité en cause excède 1 kg, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans;

b) dans le cas de substances inscrites aux annexes III, V ou VI :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

c) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

1996, ch. 19, art. 6; 2012, ch. 1, art. 40; 2017, ch. 7, art. 4.

Production de substance

7 (1) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, la production de toute substance inscrite aux annexes I, II, III, IV ou V est interdite.

Peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet :

(a) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of three years if any of the factors set out in subsection (3) apply and for a term of two years in any other case;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule II, other than cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment

(i) for a term of one year if the production is for the purpose of trafficking, or

(ii) for a term of 18 months if the production is for the purpose of trafficking and any of the factors set out in subsection (3) apply;

(b) if the subject matter of the offence is cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years, and to a minimum punishment of

(i) imprisonment for a term of six months if the number of plants produced is less than 201 and more than five, and the production is for the purpose of trafficking,

(ii) imprisonment for a term of nine months if the number of plants produced is less than 201 and more than five, the production is for the purpose of trafficking and any of the factors set out in subsection (3) apply,

(iii) imprisonment for a term of one year if the number of plants produced is more than 200 and less than 501,

(iv) imprisonment for a term of 18 months if the number of plants produced is more than 200 and less than 501 and any of the factors set out in subsection (3) apply,

(v) imprisonment for a term of two years if the number of plants produced is more than 500, or

(vi) imprisonment for a term of three years if the number of plants produced is more than 500 and any of the factors set out in subsection (3) apply;

(c) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule III or V,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans ou, si l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3), à trois ans;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, à l'exception du cannabis (marihuana), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

(i) à un an, si l'infraction est commise à des fins de trafic,

(ii) à dix-huit mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3);

b) dans le cas du cannabis (marihuana), un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

(i) à six mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201 et supérieur à cinq,

(ii) à neuf mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3) et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201 et supérieur à cinq,

(iii) à un an, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501,

(iv) à dix-huit mois, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3),

(v) à deux ans, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 500,

(vi) à trois ans, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 500 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3);

c) dans le cas de substances inscrites aux annexes III ou V :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months; and

(d) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

Factors

(3) The following factors must be taken into account in applying paragraphs (2)(a) to (b):

(a) the person used real property that belongs to a third party in committing the offence;

(b) the production constituted a potential security, health or safety hazard to persons under the age of 18 years who were in the location where the offence was committed or in the immediate area;

(c) the production constituted a potential public safety hazard in a residential area; or

(d) the person set or placed a trap, device or other thing that is likely to cause death or bodily harm to another person in the location where the offence was committed or in the immediate area, or permitted such a trap, device or other thing to remain or be placed in that location or area.

1996, c. 19, s. 7; 2012, c. 1, s. 41; 2017, c. 7, s. 5.

Possession, sale, etc., for use in production of or trafficking in substance

7.1 (1) No person shall possess, produce, sell, import or transport anything intending that it will be used

(a) to produce a controlled substance, unless the production of the controlled substance is lawfully authorized; or

(b) to traffic in a controlled substance.

Punishment

(2) Every person who contravenes subsection (1)

(a) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I, II, III or V,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

d) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

Circonstances

(3) Les circonstances ci-après sont prises en considération pour l'application des alinéas (2)a) à b) :

a) la personne a utilisé des biens immeubles appartenant à autrui lors de la perpétration de l'infraction;

b) la production a créé un risque d'atteinte à la santé ou à la sécurité de personnes de moins de dix-huit ans présentes dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité;

c) la production a créé un risque d'atteinte à la sécurité publique dans un secteur résidentiel;

d) la personne a mis, dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité, des trappes, appareils ou autres choses susceptibles de causer la mort ou des lésions corporelles à autrui ou a permis que de telles choses y soient mises ou y demeurent.

1996, ch. 19, art. 7; 2012, ch. 1, art. 41; 2017, ch. 7, art. 5.

Possession, vente, etc., pour utilisation dans la production ou le trafic

7.1 (1) Il est interdit d'avoir en sa possession, de produire, de vendre, d'importer ou de transporter toute chose dans l'intention qu'elle soit utilisée à l'une des fins suivantes :

a) pour la production d'une substance désignée, sauf autorisation légitime de la produire;

b) pour faire le trafic d'une substance désignée.

Peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet :

a) dans le cas de substances inscrites aux annexes I, II, III ou V :

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term of not more than 18 months; and

(b) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule IV,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than three years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term of not more than one year.

2011, c. 14, s. 1; 2017, c. 7, s. 6.

Notice

Notice

8 The court is not required to impose a minimum punishment unless it is satisfied that the offender, before entering a plea, was notified of the possible imposition of a minimum punishment for the offence in question and of the Attorney General's intention to prove any factors in relation to the offence that would lead to the imposition of a minimum punishment.

2012, c. 1, s. 42.

Report to Parliament

Review

9 (1) Within five years after this section comes into force, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act, including a cost-benefit analysis of mandatory minimum sentences, shall be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for that purpose.

Report

(2) The committee referred to in subsection (1) shall, within one year after a review is undertaken under that subsection, submit a report to Parliament including a statement of any changes that the committee recommends.

2012, c. 1, s. 42.

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

b) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

2011, ch. 14, art. 1; 2017, ch. 7, art. 6.

Avis

Avis

8 Le tribunal n'est pas tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement sauf s'il est convaincu que la personne accusée a été avisée avant d'enregistrer son plaidoyer qu'une peine minimale d'emprisonnement peut être imposée pour l'infraction qui lui est reprochée et que le procureur général a l'intention de prouver que l'infraction a été commise dans des circonstances entraînant l'imposition d'une peine minimale d'emprisonnement.

2012, ch. 1, art. 42.

Rapport au parlement

Examen

9 (1) Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, un examen détaillé de la présente loi et des conséquences de son application, assorti d'une analyse coût-avantage des peines minimales obligatoires, doit être fait par le comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres du Parlement désigné ou établi à cette fin.

Rapport

(2) Dans l'année qui suit le début de l'examen, le comité présente au Parlement son rapport, en l'assortissant de toute recommandation quant aux modifications qu'il juge souhaitables.

2012, ch. 1, art. 42.

Sentencing

Purpose of sentencing

10 (1) Without restricting the generality of the *Criminal Code*, the fundamental purpose of any sentence for an offence under this Part is to contribute to the respect for the law and the maintenance of a just, peaceful and safe society while encouraging rehabilitation, and treatment in appropriate circumstances, of offenders and acknowledging the harm done to victims and to the community.

Factors to take into consideration

(2) If a person is convicted of a designated substance offence for which the court is not required to impose a minimum punishment, the court imposing sentence on the person shall consider any relevant aggravating factors including that the person

- (a)** in relation to the commission of the offence,
 - (i)** carried, used or threatened to use a weapon,
 - (ii)** used or threatened to use violence,
 - (iii)** trafficked in a substance included in Schedule I, II, III, IV or V, or possessed such a substance for the purpose of trafficking, in or near a school, on or near school grounds or in or near any other public place usually frequented by persons under the age of 18 years, or
 - (iv)** trafficked in a substance included in Schedule I, II, III, IV or V, or possessed such a substance for the purpose of trafficking, to a person under the age of 18 years;
- (b)** was previously convicted of a designated substance offence; or
- (c)** used the services of a person under the age of eighteen years to commit, or involved such a person in the commission of, the offence.

Reasons

(3) If, under subsection (1), the court is satisfied of the existence of one or more of the aggravating factors enumerated in paragraphs (2)(a) to (c), but decides not to sentence the person to imprisonment, the court shall give reasons for that decision.

Détermination de la peine

Objectif

10 (1) Sans qu'en soit limitée la portée générale du *Code criminel*, le prononcé des peines prévues à la présente partie a pour objectif essentiel de contribuer au respect de la loi et au maintien d'une société juste, paisible et sûre tout en favorisant la réinsertion sociale des délinquants et, dans les cas indiqués, leur traitement et en reconnaissant les torts causés aux victimes ou à la collectivité.

Circonstances à prendre en considération

(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction désignée — autre qu'une infraction pour laquelle il est tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement — est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, selon le cas :

- a)** relativement à la perpétration de cette infraction :
 - (i)** soit portait ou a utilisé ou menacé d'utiliser une arme,
 - (ii)** soit a eu recours ou a menacé de recourir à la violence,
 - (iii)** soit a fait le trafic d'une substance inscrite aux annexes I, II, III, IV ou V — ou l'a eue en sa possession en vue d'en faire le trafic — à l'intérieur d'une école ou près de celle-ci, sur le terrain d'une école ou près de ce terrain ou dans tout autre lieu public normalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans ou près d'un tel lieu,
 - (iv)** soit a fait le trafic d'une substance inscrite aux annexes I, II, III, IV ou V — ou l'a eue en sa possession en vue d'en faire le trafic — auprès d'une personne de moins de dix-huit ans;
- b)** a déjà été reconnue coupable d'une infraction désignée;
- c)** a eu recours aux services d'une personne de moins de dix-huit ans pour la perpétration de l'infraction ou l'y a mêlée.

Motifs du tribunal

(3) Le tribunal qui décide de n'imposer aucune peine d'emprisonnement à la personne visée au paragraphe (1), bien qu'il soit convaincu de l'existence d'une ou de plusieurs des circonstances aggravantes mentionnées aux alinéas (2)a) à c), est tenu de motiver sa décision.

Drug treatment court program

(4) A court sentencing a person who is convicted of an offence under this Part may delay sentencing to enable the offender

- (a)** to participate in a drug treatment court program approved by the Attorney General; or
- (b)** to attend a treatment program under subsection 720(2) of the *Criminal Code*.

Minimum punishment

(5) If the offender successfully completes a program under subsection (4), the court is not required to impose the minimum punishment for the offence for which the person was convicted.

1996, c. 19, s. 10; 1999, c. 5, s. 49; 2012, c. 1, s. 43; 2017, c. 7, s. 7.

PART II

Enforcement

Search, Seizure and Detention

Information for search warrant

11 (1) A justice who, on *ex parte* application, is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that

- (a)** a controlled substance or precursor in respect of which this Act has been contravened,
- (b)** any thing in which a controlled substance or precursor referred to in paragraph (a) is contained or concealed,
- (c)** offence-related property, or
- (d)** any thing that will afford evidence in respect of an offence under this Act or an offence, in whole or in part in relation to a contravention of this Act, under section 354 or 462.31 of the *Criminal Code*

is in a place may, at any time, issue a warrant authorizing a peace officer, at any time, to search the place for any such controlled substance, precursor, property or thing and to seize it.

Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie

(4) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction prévue par la présente partie peut reporter la détermination de la peine :

- a)** afin de permettre à la personne de participer à un programme judiciaire de traitement de la toxicomanie approuvé par le procureur général;
- b)** afin de permettre à la personne de participer à un programme conformément au paragraphe 720(2) du *Code criminel*.

Peine minimale

(5) Le tribunal n'est pas tenu d'infliger une peine minimale d'emprisonnement à la personne qui termine avec succès un programme visé au paragraphe (4).

1996, ch. 19, art. 10; 1999, ch. 5, art. 49; 2012, ch. 1, art. 43; 2017, ch. 7, art. 7.

PARTIE II

Exécution et mesures de contrainte

Perquisitions, fouilles, saisies et rétention

Mandat de perquisition

11 (1) Le juge de paix qui, sur demande *ex parte*, est convaincu sur la foi d'une dénonciation faite sous serment qu'il existe des motifs raisonnables de croire à la présence, en un lieu, d'un ou de plusieurs des articles énumérés ci-dessous peut délivrer à un agent de la paix un mandat l'autorisant, à tout moment, à perquisitionner en ce lieu et à les y saisir :

- a)** une substance désignée ou un précurseur ayant donné lieu à une infraction à la présente loi;
- b)** une chose qui contient ou recèle une substance désignée ou un précurseur visé à l'alinéa a);
- c)** un bien infractionnel;
- d)** une chose qui servira de preuve relativement à une infraction à la présente loi ou, dans les cas où elle découle en tout ou en partie d'une contravention à la présente loi, à une infraction prévue aux articles 354 ou 462.31 du *Code criminel*.

Application of section 487.1 of the *Criminal Code*

(2) For the purposes of subsection (1), an information may be submitted by telephone or other means of telecommunication in accordance with section 487.1 of the *Criminal Code*, with such modifications as the circumstances require.

Execution in another province

(3) A justice may, where a place referred to in subsection (1) is in a province other than that in which the justice has jurisdiction, issue the warrant referred to in that subsection and the warrant may be executed in the other province after it has been endorsed by a justice having jurisdiction in that other province.

Effect of endorsement

(4) An endorsement that is made on a warrant as provided for in subsection (3) is sufficient authority to any peace officer to whom it was originally directed and to all peace officers within the jurisdiction of the justice by whom it is endorsed to execute the warrant and to dispose of or otherwise deal with the things seized in accordance with the law.

Search of person and seizure

(5) Where a peace officer who executes a warrant issued under subsection (1) has reasonable grounds to believe that any person found in the place set out in the warrant has on their person any controlled substance, precursor, property or thing set out in the warrant, the peace officer may search the person for the controlled substance, precursor, property or thing and seize it.

Seizure of things not specified

(6) A peace officer who executes a warrant issued under subsection (1) may seize, in addition to the things mentioned in the warrant,

- (a) any controlled substance or precursor in respect of which the peace officer believes on reasonable grounds that this Act has been contravened;
- (b) any thing that the peace officer believes on reasonable grounds to contain or conceal a controlled substance or precursor referred to in paragraph (a);
- (c) any thing that the peace officer believes on reasonable grounds is offence-related property; or
- (d) any thing that the peace officer believes on reasonable grounds will afford evidence in respect of an offence under this Act.

Application de l'article 487.1 du *Code criminel*

(2) La dénonciation visée au paragraphe (1) peut se faire par téléphone ou tout autre moyen de télécommunication, conformément à l'article 487.1 du *Code criminel*, compte tenu des adaptations nécessaires.

Exécution hors du ressort

(3) Le juge de paix peut délivrer le mandat pour perquisition dans une province où il n'a pas compétence; le mandat y est alors exécutoire une fois visé par un juge de paix ayant compétence dans la province en question.

Effet du visa

(4) Le visa confère à tout agent de la paix à qui le mandat était adressé en premier lieu, ainsi qu'à ceux de la circonscription territoriale en cause, tant le pouvoir d'exécuter le mandat que celui de disposer, conformément au droit applicable, des choses saisies.

Fouilles et saisies

(5) L'exécutant du mandat peut fouiller toute personne qui se trouve dans le lieu faisant l'objet de la perquisition en vue de découvrir et, le cas échéant, de saisir des substances désignées, des précurseurs ou tout autre bien ou chose mentionnés au mandat, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle en a sur elle.

Saisie de choses non spécifiées

(6) Outre ce qui est mentionné dans le mandat, l'exécutant peut, à condition que son avis soit fondé sur des motifs raisonnables, saisir :

- a) toute substance désignée ou tout précurseur qui, à son avis, a donné lieu à une infraction à la présente loi;
- b) toute chose qui, à son avis, contient ou recèle une substance désignée ou un précurseur visé à l'alinéa a);
- c) toute chose qui, à son avis, est un bien infractionnel;
- d) toute chose qui, à son avis, servira de preuve relativement à une infraction à la présente loi.

Where warrant not necessary

(7) A peace officer may exercise any of the powers described in subsection (1), (5) or (6) without a warrant if the conditions for obtaining a warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain one.

Seizure of additional things

(8) A peace officer who executes a warrant issued under subsection (1) or exercises powers under subsection (5) or (7) may seize, in addition to the things mentioned in the warrant and in subsection (6), any thing that the peace officer believes on reasonable grounds has been obtained by or used in the commission of an offence or that will afford evidence in respect of an offence.

1996, c. 19, s. 11; 2005, c. 44, s. 13; 2017, c. 7, s. 9.

Assistance and use of force

12 For the purpose of exercising any of the powers described in section 11, a peace officer may

- (a)** enlist such assistance as the officer deems necessary; and
- (b)** use as much force as is necessary in the circumstances.

Sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* applicable

13 (1) Subject to subsections (2) and (3), sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* apply to any thing seized under this Act.

Sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* applicable

(2) Where a thing seized under this Act is offence-related property, sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* apply subject to sections 16 to 22 of this Act.

Provisions of this Act applicable

(3) Where a controlled substance is seized under this Act or any other Act of Parliament or pursuant to a power of seizure at common law, this Act and the regulations apply in respect of that substance.

Report to justice

(4) Subject to the regulations, every peace officer who, pursuant to section 11, seizes a controlled substance shall, as soon as is reasonable in the circumstances after the seizure,

- (a)** prepare a report identifying the place searched, the controlled substance and the location where it is being detained;

Perquisition sans mandat

(7) L'agent de la paix peut exercer sans mandat les pouvoirs visés aux paragraphes (1), (5) ou (6) lorsque l'urgence de la situation rend son obtention difficilement réalisable, sous réserve que les conditions de délivrance en soient réunies.

Saisie d'autres choses

(8) L'agent de la paix qui exécute le mandat ou qui exerce les pouvoirs visés aux paragraphes (5) ou (7) peut, en plus des choses mentionnées au mandat et au paragraphe (6), saisir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a été obtenue ou utilisée dans le cadre de la perpétration d'une infraction ou qu'elle servira de preuve à l'égard de celle-ci.

1996, ch. 19, art. 11; 2005, ch. 44, art. 13; 2017, ch. 7, art. 9.

Assistance et usage de la force

12 Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 11, l'agent de la paix peut recourir à l'assistance qu'il estime nécessaire et à la force justifiée par les circonstances.

Application des articles 489.1 et 490 du *Code criminel*

13 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les articles 489.1 et 490 du *Code criminel* s'appliquent à toute chose saisie aux termes de la présente loi.

Application des articles 489.1 et 490 du *Code criminel*

(2) Dans le cas de biens infractionnels, les articles 489.1 et 490 du *Code criminel* s'appliquent sous réserve des articles 16 à 22 de la présente loi.

Dispositions applicables

(3) La présente loi et ses règlements s'appliquent aux substances désignées saisies en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale ou d'un pouvoir spécifique reconnu par la *common law*.

Rapport au juge de paix

(4) Sous réserve des règlements, l'agent de la paix qui, aux termes de l'article 11, saisit une substance désignée est tenu, dès que les circonstances le permettent :

- a)** d'établir un rapport précisant le lieu de la perquisition, la substance désignée saisie et le lieu de sa rétention;

(b) cause the report to be filed with the justice who issued the warrant or another justice for the same territorial division or, where by reason of exigent circumstances a warrant was not issued, a justice who would have had jurisdiction to issue a warrant; and

(c) cause a copy of the report to be sent to the Minister.

Report to justice

(5) A report in Form 5.2 of the *Criminal Code* may be filed as a report for the purposes of subsection (4).

Recognizance

(6) Where, pursuant to this section, an order is made under paragraph 490(9)(c) of the *Criminal Code* for the return of any offence-related property seized under this Act, the judge or justice making the order may require the applicant for the order to enter into a recognizance before the judge or justice, with or without sureties, in such amount and with such conditions, if any, as the judge or justice directs and, where the judge or justice considers it appropriate, require the applicant to deposit with the judge or justice such sum of money or other valuable security as the judge or justice directs.

Restraint Orders

Application for restraint order

14 (1) The Attorney General may make an application in accordance with this section for a restraint order under this section in respect of any offence-related property.

Procedure

(2) An application made under subsection (1) for a restraint order in respect of any offence-related property may be made *ex parte* and shall be made in writing to a judge and be accompanied by an affidavit sworn on the information and belief of the Attorney General or any other person deposing to the following matters:

(a) the offence against this Act to which the offence-related property relates;

(b) the person who is believed to be in possession of the offence-related property; and

(c) a description of the offence-related property.

Restraint order

(3) Where an application for a restraint order is made to a judge under subsection (1), the judge may, if satisfied that there are reasonable grounds to believe that the

(b) de faire déposer le rapport auprès du juge de paix qui a décerné le mandat ou d'un autre juge de paix de la même circonscription territoriale, ou encore, dans le cas où, en raison de l'urgence de la situation, la saisie s'est effectuée sans mandat, auprès du juge de paix qui aurait été compétent pour le décerner;

(c) d'envoyer une copie du rapport au ministre.

Rapport au juge de paix

(5) Le rapport établi selon la formule 5.2 du *Code criminel* peut tenir lieu du rapport prévu au paragraphe (4).

Engagement

(6) Le juge ou juge de paix qui rend une ordonnance en vertu de l'alinéa 490(9)c) du *Code criminel* sur une demande — présentée au titre du présent article — visant la remise d'un bien infractionnel saisi en vertu de la présente loi peut exiger du demandeur qu'il contracte devant lui, avec ou sans caution, un engagement dont le montant et les conditions, le cas échéant, sont fixés par lui et, si le juge ou juge de paix l'estime indiqué, qu'il dépose auprès de lui la somme d'argent ou toute autre valeur que celui-ci fixe.

Ordonnances de blocage

Demande d'ordonnance de blocage

14 (1) Le procureur général peut, sous le régime du présent article, demander une ordonnance de blocage d'un bien infractionnel.

Procédure

(2) La demande d'ordonnance est à présenter à un juge par écrit mais peut être faite *ex parte*; elle est accompagnée de l'affidavit du procureur général ou de toute autre personne comportant les éléments suivants :

(a) désignation de l'infraction à laquelle est liée le bien;

(b) désignation de la personne que l'on croit en possession du bien;

(c) description du bien.

Ordonnance de blocage

(3) Le juge saisi de la demande peut rendre une ordonnance de blocage s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que le bien est un bien

property is offence-related property, make a restraint order prohibiting any person from disposing of, or otherwise dealing with any interest in, the offence-related property specified in the order otherwise than in such manner as may be specified in the order.

Property outside Canada

(4) A restraint order may be issued under this section in respect of property situated outside Canada, with any modifications that the circumstances require.

Conditions

(5) A restraint order made by a judge under this section may be subject to such reasonable conditions as the judge thinks fit.

Order in writing

(6) A restraint order made under this section shall be made in writing.

Service of order

(7) A copy of a restraint order made under this section shall be served on the person to whom the order is addressed in such manner as the judge making the order directs or in accordance with the rules of the court.

Registration of order

(8) A copy of a restraint order made under this section shall be registered against any property in accordance with the laws of the province in which the property is situated.

Order continues in force

(9) A restraint order made under this section remains in effect until

- (a) an order is made under subsection 19(3) or 19.1(3) of this Act or subsection 490(9) or (11) of the *Criminal Code* in relation to the property; or
- (b) an order of forfeiture of the property is made under subsection 16(1) or 17(2) of this Act or section 490 of the *Criminal Code*.

Offence

(10) Any person on whom a restraint order made under this section is served in accordance with this section and who, while the order is in force, acts in contravention of or fails to comply with the order is guilty of an indictable offence or an offence punishable on summary conviction.

1996, c. 19, ss. 14, 93.2; 2001, c. 32, s. 49.

infractionnel; l'ordonnance prévoit qu'il est interdit à toute personne de se départir du bien mentionné dans l'ordonnance ou d'effectuer des opérations sur les droits qu'elle détient sur lui, sauf dans la mesure où l'ordonnance le prévoit.

Biens à l'étranger

(4) Les ordonnances de blocage visées au présent article peuvent être rendues à l'égard de biens situés à l'étranger, avec les adaptations nécessaires.

Conditions

(5) L'ordonnance de blocage peut être assortie des conditions raisonnables que le juge estime indiquées.

Ordonnance écrite

(6) L'ordonnance de blocage est rendue par écrit.

Signification

(7) Une copie de l'ordonnance de blocage est signifiée à la personne qu'elle vise; la signification se fait selon les règles du tribunal ou de la façon dont le juge l'ordonne.

Enregistrement

(8) Une copie de l'ordonnance de blocage est enregistrée à l'égard d'un bien conformément aux lois de la province où ce bien est situé.

Validité

(9) L'ordonnance de blocage demeure en vigueur jusqu'à ce que l'une des circonstances suivantes survienne :

- a) une ordonnance est rendue à l'égard du bien conformément aux paragraphes 19(3) ou 19.1(3) de la présente loi ou aux paragraphes 490(9) ou (11) du *Code criminel*;
- b) une ordonnance de confiscation du bien est rendue en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(1) de la présente loi ou de l'article 490 du *Code criminel*.

Infraction

(10) Toute personne à qui une ordonnance de blocage est signifiée en conformité avec le présent article et qui, pendant que celle-ci est en vigueur, contrevient à ses dispositions est coupable d'un acte criminel ou d'une infraction punissable par déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

1996, ch. 19, art. 14 et 93.2; 2001, ch. 32, art. 49.

Management order

14.1 (1) On application of the Attorney General or of any other person with the written consent of the Attorney General, a justice in the case of offence-related property seized under section 11, or a judge in the case of offence-related property restrained under section 14, may, where he or she is of the opinion that the circumstances so require,

- (a) appoint a person to take control of and to manage or otherwise deal with all or part of the property in accordance with the directions of the judge or justice; and
- (b) require any person having possession of that property to give possession of the property to the person appointed under paragraph (a).

Appointment of Minister of Public Works and Government Services

(2) When the Attorney General of Canada so requests, a judge or justice appointing a person under subsection (1) shall appoint the Minister of Public Works and Government Services.

Power to manage

(3) The power to manage or otherwise deal with property under subsection (1) includes

- (a) in the case of perishable or rapidly depreciating property, the power to make an interlocutory sale of that property; and
- (b) in the case of property that has little or no value, the power to destroy that property.

Application for destruction order

(4) Before a person appointed to manage property destroys property that has little or no value, he or she shall apply to a court for a destruction order.

Notice

(5) Before making a destruction order in relation to any property, a court shall require notice in accordance with subsection (6) to be given to, and may hear, any person who, in the opinion of the court, appears to have a valid interest in the property.

Manner of giving notice

(6) A notice shall

Ordonnance de prise en charge

14.1 (1) À la demande du procureur général ou d'une autre personne munie de son consentement écrit, le juge de paix, à l'égard de biens infractionnels saisis en vertu de l'article 11, ou le juge, à l'égard de biens infractionnels bloqués en vertu de l'article 14, peut, s'il l'estime indiqué dans les circonstances :

- a) nommer un administrateur et lui ordonner de prendre en charge ces biens en tout ou en partie, de les administrer ou d'effectuer toute autre opération à leur égard conformément aux directives du juge ou du juge de paix;
- b) ordonner à toute personne qui a la possession d'un bien, à l'égard duquel un administrateur est nommé, de le remettre à celui-ci.

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux

(2) À la demande du procureur général du Canada, le juge ou le juge de paix nomme le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux à titre d'administrateur visé au paragraphe (1).

Administration

(3) La charge d'administrer des biens ou d'effectuer toute autre opération à leur égard comprend notamment :

- a) dans le cas de biens périssables ou qui se déprécient rapidement, le pouvoir de les vendre en cours d'instance;
- b) dans le cas de biens qui n'ont pas ou peu de valeur, le pouvoir de les détruire.

Demande d'ordonnance de destruction

(4) Avant de détruire un bien d'aucune ou de peu de valeur, la personne qui en a la charge est tenue de demander au tribunal de rendre une ordonnance de destruction.

Avis

(5) Avant de rendre une ordonnance de destruction d'un bien, le tribunal exige que soit donné un avis conformément au paragraphe (6) à quiconque, à son avis, semble avoir un droit sur le bien; le tribunal peut aussi entendre une telle personne.

Modalités de l'avis

(6) L'avis :

- a) est donné ou signifié selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;

(a) be given or served in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court; and

(b) be of any duration that the court considers reasonable or that may be specified in the rules of the court.

Order

(7) A court may order that the property be destroyed if it is satisfied that the property has little or no value, whether financial or other.

When management order ceases to have effect

(8) A management order ceases to have effect when the property that is the subject of the management order is returned in accordance with the law to an applicant or forfeited to Her Majesty.

Application to vary conditions

(9) The Attorney General may at any time apply to the judge or justice to cancel or vary any condition to which a management order is subject but may not apply to vary an appointment made under subsection (2).

2001, c. 32, s. 50.

Sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* applicable

15 (1) Subject to sections 16 to 22, sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* apply, with such modifications as the circumstances require, to any offence-related property that is the subject-matter of a restraint order made under section 14.

Recognizance

(2) Where, pursuant to subsection (1), an order is made under paragraph 490(9)(c) of the *Criminal Code* for the return of any offence-related property that is the subject of a restraint order under section 14, the judge or justice making the order may require the applicant for the order to enter into a recognizance before the judge or justice, with or without sureties, in such amount and with such conditions, if any, as the judge or justice directs and, where the judge or justice considers it appropriate, require the applicant to deposit with the judge or justice such sum of money or other valuable security as the judge or justice directs.

Forfeiture of Offence-related Property

Order of forfeiture of property on conviction

16 (1) Subject to sections 18 to 19.1, where a person is convicted of a designated substance offence and, on

b) est donné dans le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci.

Ordonnance

(7) Le tribunal ordonne la destruction du bien s'il est convaincu que le bien n'a pas ou peu de valeur, financière ou autre.

Cessation d'effet de l'ordonnance de prise en charge

(8) L'ordonnance de prise en charge cesse d'avoir effet lorsque les biens qu'elle vise sont remis, conformément à la loi, à celui qui présente une demande en ce sens ou sont confisqués au profit de Sa Majesté.

Demande de modification des conditions

(9) Le procureur général peut demander au juge ou au juge de paix d'annuler ou de modifier une condition à laquelle est assujettie l'ordonnance de prise en charge, à l'exclusion d'une modification de la nomination effectuée en vertu du paragraphe (2).

2001, ch. 32, art. 50.

Application des articles 489.1 et 490 du *Code criminel*

15 (1) Sous réserve des articles 16 à 22, les articles 489.1 et 490 du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux biens infractionnels ayant fait l'objet d'une ordonnance de blocage en vertu de l'article 14.

Engagement

(2) Le juge ou juge de paix qui rend une ordonnance en vertu de l'alinéa 490(9)c) du *Code criminel* sur une demande — présentée au titre du paragraphe (1) — visant la remise d'un bien infractionnel faisant l'objet d'une ordonnance de blocage prévue à l'article 14 peut exiger du demandeur qu'il contracte devant lui, avec ou sans caution, un engagement dont le montant et les conditions, le cas échéant, sont fixés par lui et, si le juge ou juge de paix l'estime indiqué, qu'il dépose auprès de lui la somme d'argent ou toute autre valeur que celui-ci fixe.

Confiscation de biens infractionnels

Confiscation lors de la déclaration de culpabilité

16 (1) Sous réserve des articles 18 à 19.1 et sur demande du procureur général, le tribunal qui déclare une

application of the Attorney General, the court is satisfied, on a balance of probabilities, that any property is offence-related property and that the offence was committed in relation to that property, the court shall

(a) in the case of a substance included in Schedule VI, order that the substance be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by the Minister as the Minister thinks fit; and

(b) in the case of any other offence-related property,

(i) where the prosecution of the offence was commenced at the instance of the government of a province and conducted by or on behalf of that government, order that the property be forfeited to Her Majesty in right of that province and disposed of by the Attorney General or Solicitor General of that province in accordance with the law, and

(ii) in any other case, order that the property be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by such member of the Queen's Privy Council for Canada as may be designated for the purposes of this subparagraph in accordance with the law.

Property related to other offences

(2) Subject to sections 18 to 19.1, where the evidence does not establish to the satisfaction of the court that the designated substance offence of which a person has been convicted was committed in relation to property in respect of which an order of forfeiture would otherwise be made under subsection (1) but the court is satisfied, beyond a reasonable doubt, that that property is offence-related property, the court may make an order of forfeiture under subsection (1) in relation to that property.

Property outside Canada

(2.1) An order may be issued under this section in respect of property situated outside Canada, with any modifications that the circumstances require.

Appeal

(3) A person who has been convicted of a designated substance offence or the Attorney General may appeal to the court of appeal from an order or a failure to make an order under subsection (1) as if the appeal were an appeal against the sentence imposed on the person in respect of the offence.

1996, c. 19, s. 16; 2001, c. 32, s. 51.

personne coupable d'une infraction désignée et qui est convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que des biens infractionnels sont liés à la perpétration de cette infraction ordonne :

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe VI, que celles-ci soient confisquées au profit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le ministre en dispose à sa guise;

b) que les autres biens infractionnels soient confisqués au profit :

(i) soit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures relatives à l'infraction ont été engagées, si elles l'ont été à la demande du gouvernement de cette province et menées par ce dernier ou en son nom, pour que le procureur général ou le solliciteur général de la province en dispose en conformité avec la loi,

(ii) soit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent sous-alinéa en dispose en conformité avec la loi, dans tout autre cas.

Biens liés à d'autres infractions

(2) Sous réserve des articles 18 à 19.1, le tribunal peut rendre une ordonnance de confiscation aux termes du paragraphe (1) à l'égard de biens dont il n'est pas convaincu qu'ils sont liés à l'infraction désignée dont la personne a été reconnue coupable, à la condition toutefois d'être convaincu, hors de tout doute raisonnable, qu'il s'agit de biens infractionnels.

Biens à l'étranger

(2.1) Les ordonnances visées au présent article peuvent être rendues à l'égard de biens situés à l'étranger, avec les adaptations nécessaires.

Appel

(3) La personne qui a été reconnue coupable d'une infraction désignée peut, de même que le procureur général, interjeter appel devant la cour d'appel de l'ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) ou de la décision du tribunal de ne pas rendre une telle ordonnance, comme s'il s'agissait d'un appel interjeté à l'encontre de la peine infligée à la personne relativement à l'infraction désignée en cause.

1996, ch. 19, art. 16; 2001, ch. 32, art. 51.

Application for *in rem* forfeiture

17 (1) Where an information has been laid in respect of a designated substance offence, the Attorney General may make an application to a judge for an order of forfeiture under subsection (2).

Order of forfeiture of property

(2) Subject to sections 18 to 19.1, where an application is made to a judge under subsection (1) and the judge is satisfied

(a) beyond a reasonable doubt that any property is offence-related property,

(b) that proceedings in respect of a designated substance offence in relation to the property referred to in paragraph (a) were commenced, and

(c) that the accused charged with the designated substance offence has died or absconded,

the judge shall order that the property be forfeited and disposed of in accordance with subsection (4).

Accused deemed absconded

(3) For the purposes of subsection (2), an accused shall be deemed to have absconded in connection with a designated substance offence if

(a) an information has been laid alleging the commission of the offence by the accused,

(b) a warrant for the arrest of the accused has been issued in relation to that information, and

(c) reasonable attempts to arrest the accused pursuant to the warrant have been unsuccessful during a period of six months beginning on the day on which the warrant was issued,

and the accused shall be deemed to have so absconded on the last day of that six month period.

Who may dispose of forfeited property

(4) For the purposes of subsection (2),

(a) in the case of a substance included in Schedule VI, the judge shall order that the substance be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by the Minister as the Minister thinks fit; and

(b) in the case of any other offence-related property,

(i) where the proceedings referred to in paragraph (2)(b) were commenced at the instance of the government of a province, the judge shall order that

Demande de confiscation réelle

17 (1) En cas de dépôt d'une dénonciation visant la perpétration d'une infraction désignée, le procureur général peut demander à un juge de rendre une ordonnance de confiscation aux termes du paragraphe (2).

Ordonnance de confiscation

(2) Sous réserve des articles 18 à 19.1, le juge saisi de la demande doit rendre une ordonnance de confiscation et de disposition à l'égard des biens en question, conformément au paragraphe (4), s'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :

a) les biens sont, hors de tout doute raisonnable, des biens infractionnels;

b) des procédures ont été engagées relativement à une infraction désignée ayant trait à ces biens;

c) la personne accusée de l'infraction est décédée ou s'est esquivée.

Interprétation

(3) Pour l'application du paragraphe (2), une personne est réputée s'être esquivée lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) elle a fait l'objet d'une dénonciation l'accusant d'avoir commis une infraction désignée;

b) un mandat d'arrestation a été délivré contre elle à la suite de la dénonciation;

c) malgré les efforts raisonnables déployés, il n'a pas été possible de l'arrêter au cours des six mois qui ont suivi la délivrance du mandat.

La présomption vaut alors à compter du dernier jour de cette période de six mois.

Disposant

(4) Pour l'application du paragraphe (2), le juge doit ordonner :

a) la confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada des substances inscrites à l'annexe VI pour que le ministre en dispose à sa guise;

b) la confiscation des autres biens infractionnels au profit :

(i) soit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures visées à l'alinéa (2)b) ont été engagées,

the property be forfeited to Her Majesty in right of that province and disposed of by the Attorney General or Solicitor General of that province in accordance with the law, and

(ii) in any other case, the judge shall order that the property be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by such member of the Queen's Privy Council for Canada as may be designated for the purposes of this subparagraph in accordance with the law.

Property outside Canada

(5) An order may be issued under this section in respect of property situated outside Canada, with any modifications that the circumstances require.

1996, c. 19, s. 17; 2001, c. 32, s. 52.

Voidable transfers

18 A court may, before ordering that offence-related property be forfeited under subsection 16(1) or 17(2), set aside any conveyance or transfer of the property that occurred after the seizure of the property, or the making of a restraint order in respect of the property, unless the conveyance or transfer was for valuable consideration to a person acting in good faith.

Notice

19 (1) Before making an order under subsection 16(1) or 17(2) in relation to any property, a court shall require notice in accordance with subsection (2) to be given to, and may hear, any person who, in the opinion of the court, appears to have a valid interest in the property.

Manner of giving notice

(2) A notice given under subsection (1) shall

- (a) be given or served in such manner as the court directs or as may be specified in the rules of the court;
- (b) be of such duration as the court considers reasonable or as may be specified in the rules of the court; and
- (c) set out the designated substance offence charged and a description of the property.

Order of restoration of property

(3) Where a court is satisfied that any person, other than

- (a) a person who was charged with a designated substance offence, or
- (b) a person who acquired title to or a right of possession of the property from a person referred to in

si elles l'ont été à la demande du gouvernement de cette province, pour que le procureur général ou le solliciteur général de la province en dispose en conformité avec la loi,

(ii) soit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent sous-alinéa en dispose en conformité avec la loi, dans tout autre cas.

Biens à l'étranger

(5) Les ordonnances visées au présent article peuvent être rendues à l'égard de biens situés à l'étranger, avec les adaptations nécessaires.

1996, ch. 19, art. 17; 2001, ch. 32, art. 52.

Annulation des cessions

18 Avant d'ordonner la confiscation visée aux paragraphes 16(1) ou 17(2), le tribunal peut annuler toute cession d'un bien infractionnel survenue après sa saisie ou son blocage; le présent article ne vise toutefois pas les cessions qui ont été faites à titre onéreux à une personne agissant de bonne foi.

Avis

19 (1) Avant de rendre une ordonnance en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) à l'égard d'un bien, le tribunal exige qu'un avis soit donné à toutes les personnes qui lui semblent avoir un droit sur le bien; il peut aussi les entendre.

Modalités

(2) L'avis mentionné au paragraphe (1) :

- a) est donné ou signifié de la façon que le tribunal l'ordonne ou que prévoient les règles de celui-ci;
- b) prévoit le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci;
- c) mentionne l'infraction désignée à l'origine de l'accusation et comporte une description du bien en question.

Ordonnance de restitution

(3) Le tribunal peut ordonner que des biens qui autrement seraient confisqués en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) soient restitués en tout ou en partie à une personne — autre que celle qui est accusée d'une infraction désignée ou celle qui a obtenu un titre ou un droit de possession sur ces biens de la personne accusée d'une telle infraction dans des circonstances telles qu'elles

paragraph (a) under circumstances that give rise to a reasonable inference that the title or right was transferred for the purpose of avoiding the forfeiture of the property,

is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of any property or any part of any property that would otherwise be forfeited pursuant to an order made under subsection 16(1) or 17(2) and that the person appears innocent of any complicity in an offence referred to in paragraph (a) or of any collusion in relation to such an offence, the court may order that the property or part be returned to that person.

Notice

19.1 (1) Where all or part of offence-related property that would otherwise be forfeited under subsection 16(1) or 17(2) is a dwelling-house, before making an order of forfeiture, a court shall require notice in accordance with subsection (2) to be given to, and may hear, any person who resides in the dwelling-house and is a member of the immediate family of the person charged with or convicted of the indictable offence under this Act in relation to which the property would be forfeited.

Manner of giving notice

(2) A notice shall

- (a)** be given or served in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court;
- (b)** be of any duration that the court considers reasonable or that may be specified in the rules of the court; and
- (c)** set out the offence charged and a description of the property.

Non-forfeiture of real property

(3) Subject to an order made under subsection 19(3), if a court is satisfied that the impact of an order of forfeiture made under subsection 16(1) or 17(2) in respect of real property would be disproportionate to the nature and gravity of the offence, the circumstances surrounding the commission of the offence and the criminal record, if any, of the person charged with or convicted of the offence, as the case may be, it may decide not to order the forfeiture of the property or part of the property and may revoke any restraint order made in respect of that property or part.

Factors in relation to dwelling-house

(4) Where all or part of the property that would otherwise be forfeited under subsection 16(1) or 17(2) is a

permettent raisonnablement d'induire que l'opération a été effectuée dans l'intention d'éviter la confiscation des biens — à la condition d'être convaincu que cette personne en est le propriétaire légitime ou a droit à leur possession et semble innocente de toute complicité ou collusion à l'égard de l'infraction.

Avis

19.1 (1) Avant de rendre une ordonnance de confiscation de biens infractionnels — composés d'une maison d'habitation en tout ou en partie — confiscables en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2), le tribunal exige que soit donné un avis conformément au paragraphe (2) à toute personne qui est membre de la famille immédiate de la personne accusée ou reconnue coupable d'un acte criminel prévu à la présente loi et lié à la confiscation des biens et qui habite la maison; le tribunal peut aussi entendre un tel membre.

Modalités de l'avis

(2) L'avis :

- a)** est donné ou signifié selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;
- b)** est donné dans le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci;
- c)** mentionne l'infraction à l'origine de l'accusation et comporte une description des biens.

Non-confiscation de biens immeubles

(3) Sous réserve d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 19(3), le tribunal peut ne pas ordonner la confiscation de tout ou partie de biens immeubles confiscables en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) et annuler toute ordonnance de blocage à l'égard de tout ou partie des biens, s'il est convaincu que la confiscation serait démesurée par rapport à la nature et à la gravité de l'infraction, aux circonstances de sa perpétration et, s'il y a lieu, au casier judiciaire de la personne accusée ou reconnue coupable de l'infraction, selon le cas.

Facteurs : maison d'habitation

(4) Dans le cas où les biens confiscables en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) sont composés d'une maison

dwelling-house, when making a decision under subsection (3), the court shall also consider

- (a) the impact of an order of forfeiture on any member of the immediate family of the person charged with or convicted of the offence, if the dwelling-house was the member's principal residence at the time the charge was laid and continues to be the member's principal residence; and
- (b) whether the member referred to in paragraph (a) appears innocent of any complicity in the offence or of any collusion in relation to the offence.

2001, c. 32, s. 53.

Application

20 (1) Where any offence-related property is forfeited to Her Majesty pursuant to an order made under subsection 16(1) or 17(2), any person who claims an interest in the property, other than

- (a) in the case of property forfeited pursuant to an order made under subsection 16(1), a person who was convicted of the designated substance offence in relation to which the property was forfeited,
- (b) in the case of property forfeited pursuant to an order made under subsection 17(2), a person who was charged with the designated substance offence in relation to which the property was forfeited, or
- (c) a person who acquired title to or a right of possession of the property from a person referred to in paragraph (a) or (b) under circumstances that give rise to a reasonable inference that the title or right was transferred from that person for the purpose of avoiding the forfeiture of the property,

may, within thirty days after the forfeiture, apply by notice in writing to a judge for an order under subsection (4).

Fixing day for hearing

(2) The judge to whom an application is made under subsection (1) shall fix a day not less than thirty days after the date of the filing of the application for the hearing of the application.

Notice

(3) An applicant shall serve a notice of the application made under subsection (1) and of the hearing of it on the Attorney General at least fifteen days before the day fixed for the hearing.

d'habitation en tout ou en partie, le tribunal, pour rendre sa décision au titre du paragraphe (3), prend aussi en compte les facteurs suivants :

- a) l'effet qu'aurait la confiscation à l'égard d'un membre de la famille immédiate de la personne accusée ou reconnue coupable de l'infraction, si la maison était la résidence principale de ce membre avant que l'accusation soit portée et elle continue de l'être par la suite;
- b) le fait que le membre de la famille visé à l'alinéa a) semble innocent ou non de toute complicité ou collusion à l'égard de l'infraction.

2001, ch. 32, art. 53.

Demandes des tiers intéressés

20 (1) Quiconque prétend avoir un droit sur un bien infractionnel confisqué au profit de Sa Majesté en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) peut, dans les trente jours suivant la confiscation, demander par écrit à un juge de rendre en sa faveur l'ordonnance prévue au paragraphe (4); le présent paragraphe ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a) celle qui a été reconnue coupable de l'infraction désignée commise relativement à un bien confisqué aux termes du paragraphe 16(1);
- b) celle qui a été accusée de l'infraction désignée commise relativement à un bien confisqué aux termes du paragraphe 17(2);
- c) celle qui a obtenu, de l'une ou l'autre des personnes visées aux alinéas a) ou b), un titre ou un droit de possession sur ce bien dans des circonstances telles qu'elles permettent raisonnablement d'induire que l'opération a été effectuée dans l'intention d'éviter la confiscation du bien.

Date de l'audition

(2) Le juge saisi de la demande fixe la date de l'audition, laquelle doit être postérieure d'au moins trente jours à celle du dépôt de la demande.

Avis

(3) Le demandeur fait signifier un avis de sa demande et de la date d'audition au procureur général au moins quinze jours avant celle-ci.

Order declaring interest not affected by forfeiture

(4) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), the judge is satisfied that the applicant

(a) is not a person referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) and appears innocent of any complicity in any designated substance offence that resulted in the forfeiture of the property or of any collusion in relation to such an offence, and

(b) exercised all reasonable care to be satisfied that the property was not likely to have been used in connection with the commission of an unlawful act by the person who was permitted by the applicant to obtain possession of the property or from whom the applicant obtained possession or, where the applicant is a mortgagee or lienholder, by the mortgagor or lien-giver,

the judge may make an order declaring that the interest of the applicant is not affected by the forfeiture and declaring the nature and the extent or value of the interest.

Appeal from order made under subsection (4)

(5) An applicant or the Attorney General may appeal to the court of appeal from an order made under subsection (4), and the provisions of Part XXI of the *Criminal Code* with respect to procedure on appeals apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of appeals under this subsection.

Return of property

(6) The Minister shall, on application made to the Minister by any person in respect of whom a judge has made an order under subsection (4), and where the periods with respect to the taking of appeals from that order have expired and any appeal from that order taken under subsection (5) has been determined, direct that

(a) the property, or the part of it to which the interest of the applicant relates, be returned to the applicant; or

(b) an amount equal to the value of the interest of the applicant, as declared in the order, be paid to the applicant.

Appeals from orders under subsection 17(2)

21 Any person who, in their opinion, is aggrieved by an order made under subsection 17(2) may appeal from the order as if the order were an appeal against conviction or against a judgment or verdict of acquittal, as the case may be, under Part XXI of the *Criminal Code*, and that

Ordonnance protégeant le droit du demandeur

(4) Le juge peut rendre une ordonnance portant que le droit du demandeur n'est pas modifié par la confiscation et précisant la nature et la portée ou la valeur de ce droit, s'il est convaincu lors de l'audition de la demande que l'auteur de celle-ci :

a) d'une part, n'est pas l'une des personnes visées aux alinéas (1)a), b) ou c) et semble innocent de toute complicité ou collusion à l'égard de l'infraction désignée qui a donné lieu à la confiscation;

b) d'autre part, a pris bien soin de s'assurer que le bien en cause n'avait vraisemblablement pas servi à la perpétration d'un acte illicite par la personne à qui il avait permis d'en prendre possession ou de qui il en avait obtenu la possession ou, dans le cas d'un créancier hypothécaire ou d'un titulaire de privilège ou de droit semblable, par le débiteur hypothécaire ou le débiteur assujéti au privilège ou au droit en question.

Appel

(5) Le demandeur ou le procureur général peut interjeter appel à la cour d'appel d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (4), auquel cas les dispositions de la partie XXI du *Code criminel* qui traitent des règles de procédure en matière d'appel s'appliquent, avec les adaptations nécessaires.

Restitution

(6) Le ministre est tenu, à la demande de toute personne à l'égard de laquelle une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe (4) et lorsque les délais d'appel sont expirés et que l'appel interjeté a été tranché, d'ordonner :

a) soit la restitution, au demandeur, du bien ou de la partie du bien sur laquelle porte le droit de celui-ci;

b) soit le paiement, au demandeur, d'une somme égale à la valeur de son droit déclarée dans l'ordonnance.

Appels

21 Les personnes qui s'estiment lésées par une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 17(2) peuvent en appeler comme s'il s'agissait d'un appel interjeté à l'encontre d'une condamnation ou d'un acquittement, selon le cas, en vertu de la partie XXI du *Code criminel*, auquel

Part applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of such an appeal.

Suspension of order pending appeal

22 Notwithstanding anything in this Act, the operation of an order made in respect of property under subsection 16(1), 17(2) or 20(4) is suspended pending

(a) any application made in respect of the property under any of those provisions or any other provision of this or any other Act of Parliament that provides for restoration or forfeiture of the property, or

(b) any appeal taken from an order of forfeiture or restoration in respect of the property,

and the property shall not be disposed of or otherwise dealt with until thirty days have expired after an order is made under any of those provisions.

23 [Repealed, 2001, c. 32, s. 54]

PART III

Disposal of Controlled Substances

Application for return of substance

24 (1) Where a controlled substance has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer or an inspector, any person may, within sixty days after the date of the seizure, finding or acquisition, on prior notification being given to the Attorney General in the prescribed manner, apply, by notice in writing to a justice in the jurisdiction in which the substance is being detained, for an order to return that substance to the person.

Order to return substance forthwith

(2) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the controlled substance and the Attorney General does not indicate that the substance or a portion of it may be required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the justice shall, subject to subsection (5), order that the substance or the portion not required for the purposes of the proceeding be returned forthwith to the applicant.

cas les dispositions de celle-ci s'appliquent, avec les adaptations nécessaires.

Suspension d'exécution pendant un appel

22 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, l'exécution d'une ordonnance rendue en vertu des paragraphes 16(1), 17(2) ou 20(4) est suspendue jusqu'à l'issue :

a) de toute demande de restitution ou de confiscation des biens en question présentée aux termes de l'une de ces dispositions ou d'une autre disposition de la présente loi ou d'une autre loi fédérale;

b) de tout appel interjeté à l'encontre d'une ordonnance de restitution ou de confiscation rendue à l'égard des biens.

En tout état de cause, il ne peut être disposé des biens dans les trente jours qui suivent une ordonnance rendue en vertu de l'une de ces dispositions.

23 [Abrogé, 2001, ch. 32, art. 54]

PARTIE III

Disposition des substances désignées

Demande de restitution

24 (1) Toute personne peut, dans les soixante jours suivant la date où une substance désignée a été saisie, trouvée ou obtenue de toute autre manière par un agent de la paix ou un inspecteur et sur préavis donné au procureur général selon les modalités réglementaires, demander par avis écrit à un juge de paix de la circonscription territoriale où la substance est retenue de lui en ordonner la restitution.

Ordonnance de restitution immédiate

(2) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance désignée ou a droit à sa possession et si le procureur général n'a pas indiqué que la substance pourrait, en tout ou en partie, être nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, le juge de paix, sous réserve du paragraphe (5), ordonne qu'elle soit, en tout ou en partie, selon le cas, restituée sans délai au demandeur.

Order to return substance at specified time

(3) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the controlled substance but the Attorney General indicates that the substance or a portion of it may be required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the justice shall, subject to subsection (5), order that the substance or the portion required for the purposes of the proceeding be returned to the applicant

(a) on the expiration of one hundred and eighty days after the application was made, if no proceeding in relation to the substance has been commenced before that time; or

(b) on the final conclusion of the proceeding or any other proceeding in relation to the substance, where the applicant is not found guilty in those proceedings of an offence committed in relation to the substance.

Order to return substance refused

(4) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is not satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the controlled substance, the justice shall order that the substance or the portion not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

Payment of compensation in lieu

(5) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of a controlled substance, but an order has been made under subsection 26(2) in respect of the substance, the justice shall make an order that an amount equal to the value of the substance be paid to the applicant.

Disposal by Minister where no application

25 Where no application for the return of a controlled substance has been made under subsection 24(1) within sixty days after the date of the seizure, finding or acquisition by a peace officer or inspector and the substance or a portion of it is not required for the purposes of any preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, the substance or the portion not required for the purposes of the proceeding shall be delivered to the Minister to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if

Ordonnance de restitution ultérieure

(3) Si le procureur général fait savoir que la substance désignée pourrait, en tout ou en partie, être nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, le juge de paix, au lieu d'en ordonner la restitution immédiate, est tenu, sous réserve du paragraphe (5), d'ordonner qu'elle soit, en tout ou en partie, selon le cas, restituée au demandeur :

a) à l'expiration du cent quatre-vingtième jour suivant la date de la demande, si aucune procédure n'a encore été engagée à l'égard de la substance;

b) dans le cas contraire, à l'issue des procédures, si le demandeur n'y a été reconnu coupable d'aucune infraction perpétrée en rapport avec la substance.

Ordonnance de confiscation

(4) S'il n'est pas convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance désignée ou a droit à sa possession, le juge de paix ordonne que la substance, dans la mesure où elle n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, soit, en tout ou en partie, selon le cas, confisquée au profit de Sa Majesté. Il en est alors disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Paiement compensatoire

(5) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance désignée ou a droit à sa possession, mais que la substance a fait l'objet d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe 26(2), le juge de paix ordonne que soit versée à cette personne une somme de valeur égale à celle de la substance désignée.

Défaut de demande

25 À défaut de demande de restitution dans le délai de soixante jours prévu au paragraphe 24(1), la substance désignée, dans la mesure où elle n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, est, en tout ou en partie, selon le cas, remise au ministre. Il en est alors disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

Security, health or safety hazard

26 (1) Where the Minister has reasonable grounds to believe that a controlled substance that has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer or inspector constitutes a potential security, public health or safety hazard, the Minister may, on prior notification being given to the Attorney General in the prescribed manner, at any time, make an application, *ex parte*, to a justice for an order that the substance or a portion of it be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

Security, health or safety hazard

(2) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the controlled substance constitutes a potential security, public health or safety hazard, the justice shall order that the substance or any portion not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

Disposal following proceedings

27 Subject to section 24, where, pursuant to a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the court before which the proceedings have been brought is satisfied that any controlled substance that is the subject of proceedings before the court is no longer required by that court or any other court, the court

(a) shall

(i) where it is satisfied that the person from whom the substance was seized came into possession of the substance in accordance with the regulations and continued to deal with it in accordance with the regulations, order that the substance be returned to the person, or

(ii) where it is satisfied that possession of the substance by the person from whom it was seized is unlawful and the person who is lawfully entitled to its possession is known, order that the substance be returned to the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession; and

Risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques

26 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une substance désignée qui a été saisie, trouvée ou obtenue de toute autre manière par un agent de la paix ou un inspecteur risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, le ministre peut à tout moment, sur préavis donné au procureur général selon les modalités réglementaires, demander, par procédure *ex parte*, au juge de paix d'ordonner que la substance soit confisquée au profit de Sa Majesté pour qu'il en soit par la suite disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques

(2) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la substance désignée risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, le juge de paix ordonne que la substance, dans la mesure où elle n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, soit, en tout ou en partie, selon le cas, confisquée au profit de Sa Majesté pour qu'il en soit par la suite disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Autres cas de disposition

27 Sous réserve de l'article 24, s'il est convaincu que la substance désignée qui se trouve devant lui dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — dont il a été saisi aux termes de la présente loi ou de toute autre loi fédérale n'est plus nécessaire à ses travaux ou à ceux d'une autre juridiction, le tribunal :

a) en ordonne la restitution :

(i) au saisi, s'il est convaincu par ailleurs que celui-ci en avait pris possession, et avait par la suite continué à s'en servir, conformément aux règlements,

(ii) à son propriétaire légitime ou à la personne qui a droit à sa possession, si elle est connue et si le tribunal est convaincu que le saisi n'en avait pas la possession légitime;

b) peut en ordonner la confiscation au profit de Sa Majesté — et il peut alors en être disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon

(b) may, where it is not satisfied that the substance should be returned pursuant to subparagraph (i) or (ii) or where possession of the substance by the person from whom it was seized is unlawful and the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession is not known, order that the substance be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

Disposal with consent

28 Where a controlled substance has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer or inspector under this Act or the regulations and the substance or a portion of it is not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession may consent to its disposal, and on such consent being given the substance or portion is thereupon forfeited to Her Majesty and may be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

Destruction of plant

29 The Minister may, on prior notification being given to the Attorney General, cause to be destroyed any plant from which a substance included in Schedule I, II, III or IV may be extracted that is being produced otherwise than under the authority of and in accordance with a licence issued under the regulations.

PART IV

Administration and Compliance

Inspectors

Designation of inspectors

30 (1) The Minister may designate, in accordance with the regulations made pursuant to paragraph 55(1)(n), any person as an inspector for the purposes of this Act and the regulations.

Certificate

(2) Every inspector shall be provided with a certificate of designation in a form established by the Minister and, on

les instructions du ministre — dans les cas où soit il n'est pas convaincu du bien-fondé de sa restitution, soit le saisi n'en avait pas la possession légitime et son propriétaire légitime ou la personne qui a droit à sa possession n'est pas connu.

Disposition sur consentement

28 Le propriétaire légitime de toute substance désignée qui a été saisie, trouvée ou obtenue de toute autre manière par un agent de la paix ou un inspecteur aux termes de la présente loi ou de ses règlements, de même que la personne qui a droit à sa possession, peut, dans la mesure où tout ou partie de la substance n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, consentir à ce qu'il en soit disposé. La substance est dès lors confisquée, en tout ou en partie, selon le cas, au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Destruction des plantes

29 Le ministre peut, sur préavis donné au procureur général, faire détruire les plantes dont peuvent être extraites les substances inscrites aux annexes I, II, III ou IV et qui sont produites sans permis réglementaire ou en violation de celui-ci.

PARTIE IV

Contrôle d'application

Inspecteurs

Désignation d'inspecteurs

30 (1) Le ministre peut, conformément aux règlements pris aux termes de l'alinéa 55(1)n), désigner quiconque à titre d'inspecteur pour l'application de la présente loi et de ses règlements.

Certificat

(2) L'inspecteur reçoit un certificat, en la forme établie par le ministre, attestant sa qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable du lieu dans lequel il entre au titre du paragraphe 31(1).

1996, ch. 19, art. 30; 2015, ch. 22, art. 2; 2017, ch. 7, art. 25.

entering any place under subsection 31(1), shall, on request, produce the certificate to the person in charge of the place.

1996, c. 19, s. 30; 2015, c. 22, s. 2; 2017, c. 7, s. 25.

Powers of inspector

31 (1) Subject to subsection (2), an inspector may, for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with the provisions of this Act or the regulations, enter any place, including a conveyance, referred to in subsection (1.1) and may for that purpose

- (a)** open and examine any receptacle or package found in that place in which a controlled substance, precursor or designated device may be found;
- (b)** examine any thing found in that place that is used or may be capable of being used for the production, preservation, packaging or storage of a controlled substance or a precursor;
- (c)** examine any labels or advertising material or records, books, electronic data or other documents found in that place with respect to any controlled substance, precursor, or designated device other than the records of the medical condition of persons, and make copies thereof or take extracts therefrom;
- (d)** use or cause to be used any computer system at that place to examine any electronic data referred to in paragraph (c);
- (e)** reproduce any document from any electronic data referred to in paragraph (c) or cause it to be reproduced, in the form of a printout or other output;
- (f)** take the labels or advertising material or records, books or other documents referred to in paragraph (c) or the printout or other output referred to in paragraph (e) for examination or copying;
- (g)** use or cause to be used any copying equipment at that place to make copies of any document;
- (g.1)** take photographs and make recordings and sketches;
- (h)** examine any substance found in that place and take, for the purpose of analysis, such samples thereof as are reasonably required;
- (i)** seize and detain, in accordance with this Part, any controlled substance, precursor, designated device or conveyance found in that place the seizure and detention of which the inspector believes on reasonable grounds are necessary;

Pouvoirs des inspecteurs

31 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'inspecteur peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements, entrer dans tout lieu — y compris un moyen de transport — visé au paragraphe (1.1). Il peut alors à cette fin :

- a)** ouvrir et examiner tout emballage ou autre contenant trouvé sur les lieux et pouvant contenir une substance désignée, un précurseur ou un instrument désigné;
- b)** examiner toute chose trouvée sur les lieux et servant — ou susceptible de servir — à la production, à la conservation, à l'emballage ou à l'entreposage d'une substance désignée ou d'un précurseur;
- c)** examiner le matériel d'étiquetage ou publicitaire, les livres, les registres, les données électroniques et tous autres documents trouvés sur les lieux et se rapportant à une substance désignée, à un précurseur ou à un instrument désigné, à l'exception des dossiers sur l'état de santé de personnes, et les reproduire en tout ou en partie;
- d)** utiliser ou voir à ce que soit utilisé, pour examen des données électroniques visées à l'alinéa c), tout système informatique se trouvant sur les lieux;
- e)** reproduire ou faire reproduire, notamment sous forme d'imprimé, tout document contenu dans ces données;
- f)** emporter, pour examen ou reproduction, tout document visé à l'alinéa c), de même que tout document tiré des données électroniques conformément à l'alinéa e);
- g)** utiliser ou voir à ce que soit utilisé, pour reproduction de documents, tout appareil de reproduction se trouvant sur les lieux;
- g.1)** prendre des photographies, effectuer des enregistrements et faire des croquis;
- h)** examiner toute substance trouvée sur les lieux et en prélever, en tant que de besoin, des échantillons pour analyse;
- i)** saisir et retenir, conformément à la présente partie, toute substance désignée, tout précurseur, tout

(j) order the owner or person having possession, care or control of any controlled substance, precursor, designated device or other thing to which the provisions of this Act or the regulations apply that is found in that place to move it or, for any time that may be necessary, not to move it or to restrict its movement;

(k) order the owner or person having possession, care or control of any conveyance that is found in that place and that the inspector believes on reasonable grounds contains a controlled substance, precursor or designated device to stop the conveyance, to move it or, for any time that may be necessary, not to move it or to restrict its movement;

(l) order any person in that place to establish their identity to the inspector's satisfaction; and

(m) order a person who, at that place, conducts an activity to which the provisions of this Act or the regulations apply to stop or start the activity.

Place

(1.1) For the purposes of subsection (1), the inspector may only enter a place in which they believe on reasonable grounds

(a) a controlled substance, precursor, designated device or document relating to the administration of this Act or the regulations is located;

(b) an activity could be conducted under a licence, permit, authorization or exemption that is under consideration by the Minister;

(c) an activity to which the provisions of this Act or the regulations apply is being conducted; or

(d) an activity was being conducted under a licence, permit, authorization or exemption before the expiry or revocation of the licence, permit, authorization or exemption, in which case the inspector may enter the place only within 45 days after the day on which it expired or was revoked.

instrument désigné ou tout moyen de transport qui se trouve sur les lieux dont il a des motifs raisonnables de croire que la saisie et la rétention sont nécessaires;

j) ordonner au propriétaire de toute substance désignée, de tout précurseur, de tout instrument désigné ou de toute autre chose visée par les dispositions de la présente loi ou de ses règlements qui se trouve sur les lieux ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de le déplacer, ou encore de ne pas le déplacer ou d'en limiter le déplacement aussi longtemps que nécessaire;

k) ordonner au propriétaire de tout moyen de transport qui se trouve sur les lieux et dont l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire qu'il contient une substance désignée, un précurseur ou un instrument désigné, ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge d'arrêter le moyen de transport, de le déplacer, ou encore de ne pas le déplacer ou d'en limiter le déplacement aussi longtemps que nécessaire;

l) ordonner à quiconque se trouve sur les lieux d'établir, à sa satisfaction, son identité;

m) ordonner à quiconque exerce, sur les lieux, une activité à laquelle s'appliquent les dispositions de la présente loi ou de ses règlements d'arrêter de l'exercer ou de la reprendre.

Lieu

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), l'inspecteur ne peut entrer dans un lieu que s'il a des motifs raisonnables de croire, selon le cas :

a) que s'y trouve une substance désignée, un précurseur, un instrument désigné ou un document relatif à l'application de la présente loi et de ses règlements;

b) qu'une opération pourrait y être effectuée en vertu d'une licence, d'un permis, d'une autorisation ou d'une exemption dont la délivrance est à l'étude par le ministre;

c) qu'y est effectuée une opération à laquelle s'appliquent les dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

d) qu'avant l'échéance ou la révocation de toute licence, tout permis, toute autorisation ou toute exemption, une opération autorisée par celui-ci y a été effectuée, l'inspecteur n'étant toutefois autorisé à entrer dans ce lieu que dans les quarante-cinq jours suivant la date d'échéance ou de révocation.

Means of telecommunication

(1.2) For the purposes of subsections (1) and (1.1), an inspector is considered to have entered a place when they access it remotely by a means of telecommunication.

Limitation — access by means of telecommunication

(1.3) An inspector who enters remotely, by a means of telecommunication, a place that is not accessible to the public must do so with the knowledge of the owner or person in charge of the place and only for the period necessary for any purpose referred to in subsection (1).

Person accompanying inspector

(1.4) An inspector may be accompanied by any other person that the inspector believes is necessary to help them exercise their powers or perform their duties or functions under this section.

Entering private property

(1.5) An inspector and any person accompanying them may enter and pass through private property, other than a dwelling-house on that property, in order to gain entry to a place referred to in subsection (1.1).

Warrant to enter dwelling-house

(2) In the case of a dwelling-house, an inspector may enter it only with the consent of an occupant or under the authority of a warrant issued under subsection (3).

Authority to issue warrant

(3) A justice may, on *ex parte* application, issue a warrant authorizing the inspector named in it to enter a place and exercise any of the powers mentioned in paragraphs (1)(a) to (m), subject to any conditions that are specified in the warrant, if the justice is satisfied by information on oath that

(a) the place is a dwelling-house but otherwise meets the conditions for entry described in subsections (1) and (1.1);

(b) entry to the dwelling-house is necessary for the purpose of verifying compliance or preventing non-compliance with the provisions of this Act or the regulations; and

(c) entry to the dwelling-house has been refused or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused.

Moyens de télécommunication

(1.2) Pour l'application des paragraphes (1) et (1.1), est considéré comme une entrée dans un lieu le fait d'y entrer à distance à l'aide d'un moyen de télécommunication.

Limites au droit d'accès à l'aide de moyens de télécommunication

(1.3) L'inspecteur qui entre à distance, à l'aide d'un moyen de télécommunication, dans un lieu non accessible au public le fait à la connaissance du propriétaire ou du responsable du lieu et limite la durée de sa visite à ce qui est nécessaire à toute fin prévue au paragraphe (1).

Accompagnateurs de l'inspecteur

(1.4) L'inspecteur peut être accompagné des personnes qu'il estime nécessaires pour l'aider dans l'exercice de ses attributions au titre du présent article.

Droit de passage sur une propriété privée

(1.5) L'inspecteur et toute personne l'accompagnant peuvent, afin d'accéder au lieu visé au paragraphe (1.1), pénétrer dans une propriété privée — à l'exclusion de toute maison d'habitation — et y circuler.

Mandat pour maison d'habitation

(2) Dans le cas d'une maison d'habitation, l'inspecteur ne peut toutefois entrer dans le lieu sans le consentement de l'un de ses occupants que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (3).

Délivrance du mandat

(3) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut, s'il est convaincu sur la foi d'une dénonciation sous serment que sont réunis les éléments énumérés ci-après, délivrer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à entrer dans un lieu et à exercer les pouvoirs mentionnés aux alinéas (1)a) à m) :

a) le lieu est une maison d'habitation, mais remplit par ailleurs les conditions d'entrée visées aux paragraphes (1) et (1.1);

b) l'entrée est nécessaire à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

c) un refus a été opposé à l'entrée ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Use of force

(4) In executing a warrant issued under subsection (3), an inspector shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

Assistance to inspector

(5) The owner or other person in charge of a place entered by an inspector and every person found there shall give the inspector all reasonable assistance in that person's power and provide the inspector with any information that the inspector may reasonably require.

Storage

(6) Anything that is seized and detained by an inspector under this section may, at the inspector's discretion, be kept or stored at the place where it was seized or, at the inspector's direction, be removed to any other proper place.

Notice

(7) An inspector who seizes anything under this section shall take any measures that are reasonable in the circumstances to give to the owner or other person in charge of the place where the seizure occurred notice of the seizure and of the location where the thing is being kept or stored.

Return by inspector

(8) If an inspector determines that to verify compliance or prevent non-compliance with the provisions of this Act or the regulations it is no longer necessary to detain anything seized by the inspector under this section, the inspector shall notify in writing the owner or other person in charge of the place where the seizure occurred of that determination and, on being issued a receipt for it, shall return the thing to that person.

Return or disposition by Minister

(9) Despite sections 24, 25 and 27, if a period of 120 days has elapsed after the date of a seizure under this section and the thing has not been returned in accordance with subsection (8), it shall be returned, disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in the manner that the Minister directs.

1996, c. 19, s. 31; 2015, c. 22, s. 3; 2017, c. 7, s. 26.

Obstructing inspector

32 (1) No person shall, by act or omission, obstruct an inspector who is engaged in the exercise of their powers or the performance of their duties or functions under this Act or the regulations.

Usage de la force

(4) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution de son mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Assistance à l'inspecteur

(5) Le propriétaire ou le responsable du lieu, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance raisonnable et de lui donner les renseignements qu'il peut valablement exiger.

Entreposage

(6) Les choses saisies et retenues par l'inspecteur en vertu du présent article peuvent, à son appréciation, être entreposées sur les lieux mêmes de la saisie ou, sur ses ordres, être transférées dans un autre lieu convenable.

Avis

(7) L'inspecteur qui procède à la saisie de choses en vertu du présent article prend toute mesure raisonnable dans les circonstances pour aviser le propriétaire ou le responsable du lieu qu'une saisie a été effectuée et de l'endroit où se trouvent les choses saisies.

Restitution des choses saisies

(8) L'inspecteur qui juge que la rétention des choses saisies par lui en vertu du présent article n'est plus nécessaire pour la vérification du respect ou la prévention du non-respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements en avise par écrit le propriétaire ou le responsable du lieu de la saisie et, sur remise d'un reçu à cet effet, lui restitue les choses.

Restitution ou disposition par le ministre

(9) Malgré les articles 24, 25 et 27, les choses saisies en vertu du présent article qui n'ont pas, dans les cent vingt jours suivant la date de leur saisie, été restituées en application du paragraphe (8) doivent, conformément aux règlements ou, à défaut, de la manière prévue par le ministre, être restituées ou faire l'objet d'une disposition.

1996, ch. 19, art. 31; 2015, ch. 22, art. 3; 2017, ch. 7, art. 26.

Entrave

32 (1) Lorsque l'inspecteur agit dans l'exercice de ses attributions, il est interdit d'entraver, même par omission, son action.

False statements

(2) No person shall knowingly make any false or misleading statement verbally or in writing to an inspector who is engaged in the exercise of their powers or the performance of their duties or functions under this Act or the regulations.

Interference

(3) No person shall, without the authority of an inspector, remove, alter or interfere in any way with anything seized, detained or taken under section 31.

1996, c. 19, s. 32; 2017, c. 7, s. 27.

PART V

Administrative Orders for Contraventions of Designated Regulations

Designation of regulations

33 The Governor in Council may, by regulation, designate any regulation made under this Act (in this Part referred to as a “designated regulation”) as a regulation the contravention of which shall be dealt with under this Part.

Contravention of designated regulation

34 Where the Minister has reasonable grounds to believe that a person has contravened a designated regulation, the Minister shall

(a) in the prescribed manner, serve a notice to appear on the person; and

(b) send a copy of the notice to appear to an adjudicator and direct the adjudicator to conduct a hearing to determine whether the contravention has occurred and to notify the Minister of the adjudicator’s determination.

Interim order

35 (1) Where the Minister has reasonable grounds to believe that a person has contravened a designated regulation and the Minister is of the opinion that, as a result of that contravention, there is a substantial risk of immediate danger to the health or safety of any person, the Minister may, without giving prior notice to the person believed to have contravened the designated regulation, make an interim order in respect of the person

Fausse déclaration

(2) Il est également interdit de lui faire, en connaissance de cause, une déclaration fautive ou trompeuse, oralement ou par écrit.

Interdiction

(3) Il est interdit, sans l’autorisation de l’inspecteur, de déplacer les choses saisies, retenues ou emportées en application de l’article 31 ou d’en modifier l’état de quelque manière que ce soit.

1996, ch. 19, art. 32; 2017, ch. 7, art. 27.

PARTIE V

Ordonnances administratives pour violation de règlements spéciaux

Règlements spéciaux

33 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner les règlements d’application de la présente loi — appelés « règlements spéciaux » dans la présente partie — dont la contravention est régie par celle-ci.

Saisine de l’arbitre

34 S’il a des motifs raisonnables de croire qu’il y a eu infraction à un règlement spécial, le ministre :

a) signifie, selon les modalités réglementaires, un avis de comparution au contrevenant présumé;

b) envoie copie de cet avis à un arbitre, en lui demandant de tenir une audience pour établir s’il y a réellement eu contravention et de lui notifier sa décision.

Ordonnance provisoire

35 (1) S’il a des motifs raisonnables de croire qu’il y a eu infraction à un règlement spécial et s’il estime qu’il en découle un risque grave et imminent pour la santé ou la sécurité de quiconque, le ministre peut, sans en aviser au préalable le contrevenant présumé, prendre une ordonnance provisoire pour interdire à celui-ci toutes activités qui lui seraient normalement permises aux termes du permis, de la licence ou de l’autorisation dont il est titulaire ou pour assujettir aux conditions précisées l’exercice par celui-ci des activités envisagées par le règlement

(a) prohibiting the person from doing anything that the person would otherwise be permitted to do under their licence, permit or authorization, or

(b) subjecting the doing of anything under the designated regulation by the person to the terms and conditions specified in the interim order,

and may, for that purpose, suspend, cancel or amend the licence, permit or authorization issued or granted to the person or take any other measures set out in the regulations.

Interim order

(2) Where the Minister makes an interim order under subsection (1), the Minister shall forthwith

(a) in the prescribed manner, serve the interim order on the person;

(b) in the prescribed manner, serve a notice to appear on the person; and

(c) send a copy of the interim order and the notice to appear to an adjudicator and direct the adjudicator to conduct a hearing to determine whether the contravention has occurred and to notify the Minister of the adjudicator's determination.

Hearing by adjudicator

36 (1) Where an adjudicator receives from the Minister a copy of a notice to appear under paragraph 34(b) or 35(2)(c), the adjudicator shall conduct a hearing on a date to be fixed by the adjudicator at the request of the person on whom the notice was served, on two days notice being given to the adjudicator, which hearing date may not

(a) in the case of a notice served under paragraph 34(a), be less than thirty days, or more than forty-five days, after the day of service of the notice; or

(b) in the case of a notice served under paragraph 35(2)(b), be less than three days, or more than forty-five days, after the day of service of the notice.

Change of hearing date

(2) Where the adjudicator is unable to conduct a hearing on the date referred to in subsection (1), the adjudicator shall forthwith notify the person and fix, for the purpose of holding the hearing, the earliest possible date to which the adjudicator and the person agree.

Proceedings on default

(3) Where an adjudicator has received a copy of a notice to appear referred to in subsection (1) and where the

spécial en cause. À cet effet, le ministre peut suspendre, révoquer ou modifier le permis, la licence ou l'autorisation du contrevenant présumé ou prendre toute autre mesure réglementaire.

Ordonnance provisoire

(2) Le cas échéant, le ministre accomplit sans délai les formalités suivantes :

a) il signifie l'ordonnance provisoire au contrevenant présumé selon les modalités réglementaires;

b) il signifie, selon les modalités réglementaires, un avis de comparution au contrevenant présumé;

c) il envoie à un arbitre copie de l'ordonnance provisoire et de l'avis de comparution, en lui demandant de tenir une audience pour établir s'il y a réellement eu contravention et de lui notifier sa décision.

Audience

36 (1) L'arbitre qui, aux termes des alinéas 34b) ou 35(2)c), reçoit du ministre copie d'un avis de comparution tient une audience à ce sujet, à la date qu'il fixe sur demande du contrevenant présumé et moyennant préavis de deux jours; cette date doit se situer :

a) dans le cas d'un avis signifié aux termes de l'alinéa 34a), après le vingt-neuvième jour, mais avant le quarante-sixième, suivant la signification de l'avis;

b) dans le cas d'un avis signifié aux termes de l'alinéa 35(2)b), après le deuxième jour, mais avant le quarante-sixième, suivant la signification de l'avis.

Changement de date

(2) S'il lui est impossible de tenir l'audience à la date prévue, l'arbitre en avise sans délai le contrevenant présumé et fixe une nouvelle date; celle-ci doit être la plus rapprochée des dates convenant à la fois à l'arbitre et au contrevenant présumé.

Défaut de comparution

(3) Dans les cas où le contrevenant présumé omet, dans les quarante-cinq jours suivant la date à laquelle l'avis de

person on whom the notice is served has not requested a date for a hearing within forty-five days after the notice was served on that person, or where the person, having requested a hearing, fails to appear for the hearing, the adjudicator shall proceed to make a determination in the absence of the person.

Time and place

(4) An adjudicator may, subject to the regulations, determine the time and place of any hearing or other proceeding under this Part.

Notice to appear

37 A notice to appear served on a person under paragraph 34(a) or 35(2)(b) shall

- (a)** specify the designated regulation that the Minister believes the person has contravened;
- (b)** state the grounds on which the Minister believes the contravention has occurred;
- (c)** state that the matter has been referred to an adjudicator for a hearing to be conducted on a date within the applicable period described in paragraph 36(1)(a) or (b); and
- (d)** set out such other information as is prescribed.

Proof of service

38 Proof of service of any notice, order or interim order under this Part shall be given in the prescribed manner.

Powers of adjudicator

39 For the purposes of this Act, an adjudicator has and may exercise the powers of a person appointed as a commissioner under Part I of the *Inquiries Act*.

Hearing procedure

40 An adjudicator shall deal with all matters as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness and natural justice permit.

Determination by adjudicator

41 (1) An adjudicator shall, after the conclusion of a hearing referred to in subsection 36(1) or a proceeding referred to in subsection 36(3), within the prescribed time, make a determination that the person who is the subject of the hearing or proceeding contravened or did not contravene the designated regulation.

comparution lui a été signifié, de demander à l'arbitre de fixer la date de l'audience ou, après avoir demandé la tenue d'une audience, omet de comparaître devant celui-ci à la date fixée, l'arbitre va de l'avant et rend sa décision en l'absence de l'intéressé.

Dates, heures et lieux

(4) Sous réserve des règlements, les audiences et autres procédures prévues par la présente partie ont lieu aux dates, heures et lieux déterminés par l'arbitre.

Avis de comparution

37 L'avis de comparution signifié au contrevenant présumé précise les points suivants :

- a)** le règlement spécial en cause;
- b)** les motifs qui portent le ministre à croire qu'il y a eu contravention;
- c)** le fait que l'affaire a été renvoyée à un arbitre pour audience à une date fixée conformément au paragraphe 36(1);
- d)** tous autres renseignements réglementaires.

Preuve de signification

38 La preuve de la signification des avis et ordonnances visés à la présente partie se fait selon les modalités réglementaires.

Pouvoirs de l'arbitre

39 Pour l'application de la présente loi, l'arbitre est investi des pouvoirs d'un commissaire nommé en vertu de la partie I de la *Loi sur les enquêtes*.

Procédure

40 Dans la mesure où les circonstances et les considérations d'équité et de justice naturelle le permettent, l'arbitre règle sans formalisme et en procédure expéditive les affaires dont il est saisi.

Décision de l'arbitre

41 (1) Dans le délai réglementaire suivant la fin de l'audience visée au paragraphe 36(1) ou de la procédure visée au paragraphe 36(3), l'arbitre se prononce sur la culpabilité du contrevenant présumé.

Notice of determination

(2) Where an adjudicator has made a determination under subsection (1), the adjudicator shall

- (a)** forthwith notify the person and the Minister of the adjudicator's determination and the reasons; and
- (b)** where the adjudicator has determined that the person has contravened the designated regulation, notify the person of the opportunity to make representations to the Minister in writing in accordance with the regulations and within the prescribed time.

Ministerial orders

(3) Where an adjudicator has made a determination referred to in paragraph (2)(b) and the Minister has considered the determination and any representations referred to in that paragraph, the Minister shall forthwith make an order

- (a)** prohibiting the person from doing anything that they would, if they were in compliance with the designated regulation, be permitted to do, or
- (b)** subjecting the doing of anything under the designated regulation by the person to the terms and conditions specified in the order,

and may, for that purpose, suspend, cancel or amend any licence, permit or authorization issued or granted to the person under the regulations or take any other measures set out in the regulations.

Ministerial orders

(4) An order made under subsection (3) shall be served on the person to whom it is directed in the prescribed manner.

Effect of order

42 (1) An interim order made under subsection 35(1) and an order made under subsection 41(3) have effect from the time that they are served on the person to whom they are directed.

Cessation of effect

(2) An interim order that was made in respect of a person believed to have contravened a designated regulation ceases to have effect

- (a)** where the Minister makes an order under subsection 41(3), at the time the order is served on the person; and

Notification

(2) L'arbitre notifie sans délai sa décision motivée au contrevenant présumé et au ministre. En cas de décision défavorable au contrevenant présumé, l'arbitre avise celui-ci de son droit de présenter, par écrit et selon les modalités — notamment de temps — réglementaires, des observations au ministre.

Ordonnances ministérielles

(3) Après examen de la décision — défavorable à la personne en cause — de l'arbitre et, le cas échéant, des observations visées au paragraphe (2), le ministre prend sans délai une ordonnance pour interdire à cette personne toutes activités qui lui seraient normalement permises si elle se conformait aux dispositions du règlement spécial en cause ou pour assujettir aux conditions précises l'exercice par elle des activités envisagées par ce règlement. À cet effet, le ministre peut suspendre, révoquer ou modifier tout permis, licence ou autorisation accordé à cette personne aux termes des règlements ou prendre toute autre mesure prévue par ceux-ci.

Signification

(4) L'ordonnance est signifiée au contrevenant selon les modalités réglementaires.

Prise d'effet

42 (1) L'ordonnance prise aux termes des paragraphes 35(1) ou 41(3) est exécutoire à compter de sa signification à l'intéressé.

Cessation d'effet

(2) L'ordonnance provisoire cesse d'avoir effet lorsque, selon le cas :

- a)** l'ordonnance prise par le ministre aux termes du paragraphe 41(3) est signifiée au contrevenant présumé;
- b)** l'arbitre rend une décision favorable à celui-ci.

(b) where an adjudicator has determined that the person did not contravene the designated regulation, at the time the adjudicator makes the determination.

Application to revoke order

(3) A person in respect of whom an order was made under subsection 41(3) may make an application in writing to the Minister in accordance with the regulations to revoke the order.

Revocation of order

(4) The Minister may, in the prescribed circumstances, revoke, in whole or in part, any order made under subsection 41(3).

Offence for contravention of order

43 Every person commits an offence who contravenes an order or an interim order made under this Part.

PART VI

General

Analysis

Designation of analysts

44 The Minister may designate, in accordance with the regulations made pursuant to paragraph 55(1)(o), any person as an analyst for the purposes of this Act and the regulations.

Analysis

45 (1) An inspector or peace officer may submit to an analyst for analysis or examination any substance or sample thereof taken by the inspector or peace officer.

Report

(2) An analyst who has made an analysis or examination under subsection (1) may prepare a certificate or report stating that the analyst has analysed or examined a substance or a sample thereof and setting out the results of the analysis or examination.

Ministerial Orders

Provision of information

45.1 The Minister may, by order, require a person who is authorized under this Act to conduct activities in relation to controlled substances or precursors or a person who imports designated devices to provide the Minister,

Demande de révocation

(3) La personne visée par une ordonnance prise aux termes du paragraphe 41(3) peut, selon les modalités réglementaires, en demander par écrit au ministre la révocation.

Révocation

(4) Le ministre peut, dans les cas prévus par règlement, procéder à la révocation de tout ou partie de l'ordonnance.

Infraction

43 Toute contravention à l'égard d'une ordonnance prise aux termes de la présente partie constitue une infraction.

PARTIE VI

Dispositions générales

Analyse

Désignation d'analystes

44 Le ministre peut, conformément aux règlements pris aux termes de l'alinéa 55(1)o), désigner quiconque à titre d'analyste pour l'application de la présente loi et de ses règlements.

Analyse

45 (1) L'inspecteur ou l'agent de la paix peut transmettre à l'analyste, pour analyse ou examen, toute substance — ou tout échantillon de celle-ci — qu'il a recueillie dans le cadre de la présente loi.

Certificat ou rapport

(2) L'analyste peut, après analyse ou examen, établir un certificat ou un rapport faisant état de cette analyse ou de cet examen, ainsi que de ses résultats.

Arrêtés du ministre

Fourniture de renseignements

45.1 Le ministre peut, par arrêté, ordonner à une personne qui est autorisée sous le régime de la présente loi à effectuer des opérations relativement à des substances désignées ou à des précurseurs ou qui importe des

in the time and manner that the Minister specifies, with any information respecting those activities that the Minister considers necessary

- (a) to verify compliance or prevent non-compliance with the provisions of this Act or the regulations; or
- (b) to address an issue of public health or safety.

2017, c. 7, s. 30.

Measures

45.2 The Minister may, by order, require a person who is authorized under this Act to conduct activities in relation to controlled substances or precursors to take measures, in the time and manner that the Minister specifies, to prevent non-compliance with the provisions of this Act or the regulations or, if the Minister has reasonable grounds to believe that there is such non-compliance, to remedy it.

2017, c. 7, s. 30.

Review officer

45.3 The Minister may designate any qualified individual or class of qualified individuals as review officers for the purpose of reviewing orders under section 45.4.

2017, c. 7, s. 30.

Request for review

45.4 (1) Subject to any other provision of this section, an order that is made under section 45.1 or 45.2 shall be reviewed on the written request of the person who was ordered to provide information or to take measures — but only on grounds that involve questions of fact alone or questions of mixed law and fact — by a review officer other than the individual who made the order.

Contents of and time for making request

(2) The request shall state the grounds for review and set out the evidence — including evidence that was not considered by the individual who made the order — that supports those grounds and the decision that is sought. It shall be provided to the Minister within seven days after the day on which the order was provided.

No authority to review

(3) The review is not to be done if the request does not comply with subsection (2) or is frivolous, vexatious or not made in good faith.

instruments désignés de lui fournir, dans le délai et de la manière qu'il précise, tout renseignement relatif à ces opérations ou importations qu'il estime nécessaire aux fins suivantes :

- a) vérifier le respect ou prévenir le non-respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;
- b) régler une question en matière de sécurité ou de santé publiques.

2017, ch. 7, art. 30.

Mesures

45.2 Le ministre peut, par arrêté, ordonner à une personne qui est autorisée sous le régime de la présente loi à effectuer des opérations relativement à des substances désignées ou à des précurseurs de prendre, dans le délai et de la manière qu'il précise, toute mesure visant à prévenir le non-respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements ou, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a un tel non-respect, visant à y remédier.

2017, ch. 7, art. 30.

Réviseurs

45.3 Le ministre peut désigner à titre de réviseur — personnellement ou au titre de son appartenance à une catégorie donnée — tout individu compétent pour procéder aux révisions prévues à l'article 45.4.

2017, ch. 7, art. 30.

Demande de révision

45.4 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'arrêté pris en vertu des articles 45.1 ou 45.2 ne peut être révisé que sur des questions de fait ou des questions mixtes de fait et de droit, et ce, par un réviseur — autre que l'individu qui l'a pris — sur demande écrite de son destinataire.

Contenu de la demande et délai pour la déposer

(2) La demande est motivée, elle énonce les éléments de preuve à son appui — notamment la preuve n'ayant pas été prise en considération par l'individu qui a pris l'arrêté — ainsi que la décision demandée et elle est déposée auprès du ministre dans les sept jours suivant la date de la communication de l'arrêté.

Refus

(3) La révision est refusée si la demande ne satisfait pas aux exigences du paragraphe (2) ou si elle est frivole, vexatoire ou entachée de mauvaise foi.

Reasons for refusal

(4) The person who made the request shall, without delay, be notified in writing of the reasons for not doing the review.

Review initiated by review officer

(5) A review officer — other than the individual who made the order — may review an order, whether or not a request is made under subsection (1).

Order in effect

(6) An order continues to apply during a review unless the review officer decides otherwise.

Completion of review

(7) A review officer shall complete the review no later than 30 days after the day on which the request is provided to the Minister.

Extension of period for review

(8) The review officer may extend the review period by no more than 30 days if they are of the opinion that more time is required to complete the review. They may extend the review period more than once.

Reasons for extension

(9) If the review period is extended, the person who made the request shall, without delay, be notified in writing of the reasons for extending it.

Decision on completion of review

(10) On completion of a review, the review officer shall confirm, amend, terminate or cancel the order.

Written notice

(11) The person who made the request or, if there is no request, the person who was ordered to provide information or to take measures shall, without delay, be notified in writing of the reasons for the review officer's decision under subsection (10).

Effect of amendment

(12) An order that is amended is subject to review under this section.

2017, c. 7, s. 30.

Statutory Instruments Act

45.5 The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of an order made under section 45.1 or 45.2.

2017, c. 7, s. 30.

Motifs du refus

(4) Le refus est communiqué sans délai par écrit au demandeur, motifs à l'appui.

Révision à l'initiative du réviseur

(5) Tout réviseur — autre que l'individu qui a pris l'arrêté — peut procéder à la révision même en l'absence de la demande prévue au paragraphe (1).

Absence de suspension

(6) À moins que le réviseur n'en décide autrement, la révision n'a pas pour effet de suspendre la mise en œuvre de l'arrêté.

Délai de la révision

(7) Le réviseur termine la révision dans les trente jours suivant la date à laquelle la demande a été déposée.

Prolongation

(8) Il pourra toutefois prolonger le délai de révision d'au plus trente jours chaque fois s'il estime qu'il ne pourra terminer la révision dans le délai prévu. Le délai peut être prolongé plus d'une fois.

Motifs

(9) La prolongation est communiquée sans délai par écrit au demandeur, motifs à l'appui.

Issue de la révision

(10) Au terme de la révision, le réviseur confirme, modifie, révoque ou annule l'arrêté.

Avis écrit

(11) Un avis écrit et motivé de la décision prise au titre du paragraphe (10) est communiqué sans délai au demandeur ou, à défaut de demande, au destinataire de l'arrêté.

Effet de la modification

(12) L'arrêté modifié est susceptible de révision conformément au présent article.

2017, ch. 7, art. 30.

Loi sur les textes réglementaires

45.5 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux arrêtés pris en application des articles 45.1 ou 45.2.

2017, ch. 7, art. 30.

Offence and Punishment

Penalty

46 Every person who contravenes a provision of this Act for which punishment is not otherwise provided, a provision of a regulation or an order made under section 45.1 or 45.2

(a) is guilty of an indictable offence and liable to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

1996, c. 19, s. 46; 2017, c. 7, s. 33.

Prohibitions

Offence of making false or deceptive statements

46.1 No person shall knowingly make, or participate in, assent to or acquiesce in the making of, a false or misleading statement in any book, record, return or other document however recorded, required to be maintained, made or furnished under this Act or the regulations.

2017, c. 7, s. 34.

Compliance with terms and conditions

46.2 The holder of a licence, permit, authorization or exemption shall comply with its terms and conditions.

2017, c. 7, s. 34.

Importation of designated device

46.3 (1) No person shall import into Canada a designated device unless they register the importation with the Minister.

Information for registration

(2) The following information shall be submitted to the Minister for the purpose of registering the importation of a designated device :

(a) the name of the person importing the designated device or, if the person is a corporation, the corporate name and any other name registered with a province, under which the person carries out its activities or identifies itself;

Infraction et peine

Peine

46 Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi pour laquelle aucune peine n'est spécifiquement prévue, à une disposition d'un règlement ou à un arrêté pris en vertu des articles 45.1 ou 45.2 commet :

a) soit un acte criminel passible d'une amende maximale de cinq mille dollars et d'un emprisonnement maximal de trois ans, ou de l'une de ces peines;

b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

1996, ch. 19, art. 46; 2017, ch. 7, art. 33.

Interdictions

Déclarations fausses ou trompeuses

46.1 Nul ne peut sciemment, dans un livre, registre, rapport ou autre document — quel que soit son support matériel — à établir aux termes de la présente loi ou de ses règlements, faire ou consentir à ce que soit faite une déclaration fausse ou trompeuse, participer à une telle déclaration ou y acquiescer.

2017, ch. 7, art. 34.

Respect des conditions

46.2 Le titulaire d'une licence, d'un permis, d'une autorisation ou d'une exemption est tenu de se conformer à toute condition dont ceux-ci sont assortis.

2017, ch. 7, art. 34.

Importation d'instruments désignés

46.3 (1) L'importation d'un instrument désigné est interdite sauf lorsqu'elle est enregistrée par le ministre.

Renseignements aux fins de l'enregistrement

(2) Les renseignements ci-après sont fournis au ministre aux fins de l'enregistrement de l'importation de l'instrument désigné :

a) le nom de la personne qui importe l'instrument désigné ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination sociale et tout autre nom enregistré auprès d'une province sous lequel elle poursuit ses activités ou s'identifie;

- (b) the person's address or, if the person is a corporation, the address of its primary place of business in Canada;
- (c) a description of the designated device, including the model number, serial number, and the brand name or trademark associated with it, if any;
- (d) the address where the designated device will be delivered as well as the street address of the premises where it will be used by the person importing it;
- (e) the name of the customs office where the importation is anticipated; and
- (f) the anticipated date of importation.

Registration

(3) After the Minister receives the information, the Minister shall register the importation and provide proof of the registration to the person importing the designated device.

Proof of registration

(4) The person importing the designated device shall provide the proof of the registration of its importation to the customs office at the time specified by the regulations or, if no time is specified by the regulations, at the time of importation.

Refusal or cancellation

(5) The Minister may refuse to register or cancel the registration of the importation of a designated device if the Minister believes on reasonable grounds that false or misleading information was provided, or it is necessary to do so to protect public health or safety or for any other prescribed reason.

Disclosure of information — designated device

(6) The Minister is authorized to disclose to the Canada Border Services Agency or an *officer*, as defined in section 2(1) of the *Customs Act*, any information submitted under subsection (2) for the purpose of verifying compliance with the provisions of this Act or the regulations.

Disclosure of information to police force

(7) The Minister is authorized to disclose any information submitted under subsection (2) to a Canadian police force or a member of a Canadian police force who requests the information in the course of an investigation under this Act.

2017, c. 7, s. 34.

- b) l'adresse de cette personne ou, s'il s'agit d'une personne morale, l'adresse de son principal établissement au Canada;
- c) une description de l'instrument désigné, notamment, son numéro de modèle et numéro de série, ainsi que le nom commercial ou la marque de commerce qui y est associé, le cas échéant;
- d) l'adresse de livraison de l'instrument désigné ainsi que l'adresse municipale de l'établissement où il sera utilisé par la personne qui l'importe;
- e) le nom du bureau de douane où est prévue l'importation;
- f) la date prévue de l'importation.

Enregistrement

(3) Après avoir reçu les renseignements, le ministre enregistre l'importation de l'instrument désigné et il fournit la preuve de l'enregistrement à la personne qui importe l'instrument désigné.

Preuve de l'enregistrement

(4) La personne qui importe l'instrument désigné fournit la preuve de l'enregistrement de son importation au bureau de douane au moment prévu par les règlements ou, à défaut, au moment de l'importation.

Refus ou révocation

(5) Le ministre peut refuser l'enregistrement de l'importation d'un instrument désigné ou le révoquer s'il a des motifs raisonnables de croire que l'enregistrement a été fait sur la base de renseignements faux ou trompeurs ou qu'il est nécessaire de le faire pour protéger la sécurité ou la santé publiques ou pour toute raison réglementaire.

Communication des renseignements : instruments désignés

(6) À toute fin liée à la vérification du respect des dispositions de la présente loi et de ses règlements, le ministre est autorisé à communiquer à l'Agence des services frontaliers du Canada ou à un *agent*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, les renseignements fournis au titre du paragraphe (2).

Communication des renseignements : corps policiers

(7) Le ministre est autorisé à communiquer les renseignements fournis au titre du paragraphe (2) à tout corps policier canadien ou à tout membre d'un tel corps policier qui en fait la demande dans le cadre d'une enquête en application de la présente loi.

2017, ch. 7, art. 34.

Evidence and Procedure

Time limit

47 (1) No summary conviction proceedings in respect of an offence under subsection 4(2) or 32(2) or the regulations or in respect of a contravention of an order made under section 45.1 or 45.2 shall be commenced after the expiry of one year after the time when the subject matter of the proceedings arose.

Venue

(2) Proceedings in respect of a contravention of any provision of this Act or the regulations or of an order made under section 45.1 or 45.2 may be held in the place where the offence was committed or where the subject matter of the proceedings arose or in any place where the accused is apprehended or happens to be located.

1996, c. 19, s. 47; 2017, c. 7, s. 37.

Burden of proving exception, etc.

48 (1) No exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law is required to be set out or negated, as the case may be, in an information or indictment for an offence under this Act or the regulations or under section 463, 464 or 465 of the *Criminal Code* in respect of such an offence.

Burden of proving exception, etc.

(2) In any prosecution under this Act, the prosecutor is not required, except by way of rebuttal, to prove that a certificate, licence, permit or other qualification does not operate in favour of the accused, whether or not the qualification is set out in the information or indictment.

Copies of documents

49 (1) A copy of any document filed with a department, ministry, agency, municipality or other body established by or pursuant to a law of a province, or of any statement containing information from the records kept by any such department, ministry, agency, municipality or body, purporting to be certified by any official having custody of that document or those records, is admissible in evidence in any prosecution for an offence referred to in subsection 48(1) and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the facts contained in that document or statement, without proof of the signature or official character of the person purporting to have certified it.

Preuve et procédure

Prescription

47 (1) Les poursuites par procédure sommaire pour infraction aux paragraphes 4(2) ou 32(2) ou aux règlements ou pour une contravention à un arrêté pris en vertu des articles 45.1 ou 45.2 se prescrivent par un an à compter de la perpétration ou de la contravention.

Ressort

(2) Toute infraction à une disposition de la présente loi ou de ses règlements peut être poursuivie au lieu de sa perpétration ou, dans le cas d'une contravention à un arrêté pris en vertu des articles 45.1 ou 45.2, au lieu de la contravention, au lieu où a pris naissance l'objet de la poursuite, au lieu où l'accusé est appréhendé ou en tout lieu où il se trouve.

1996, ch. 19, art. 47; 2017, ch. 7, art. 37.

Mention des exceptions, exemptions, etc.

48 (1) Dans les poursuites visant une infraction à la présente loi ou à ses règlements, ou engagées à cet égard sous le régime des articles 463, 464 ou 465 du *Code criminel*, les exceptions, exemptions, excuses ou réserves prévues par le droit n'ont pas à être, selon le cas, énoncées ou niées dans la dénonciation ou l'acte d'accusation.

Fardeau de la preuve

(2) Dans les poursuites fondées sur la présente loi, le poursuivant n'a pas, sauf pour réfutation, à établir qu'un certificat, une licence, un permis ou tout autre titre ne joue pas en faveur de l'accusé, qu'il en soit ou non fait mention dans la dénonciation ou l'acte d'accusation.

Copies de documents

49 (1) La copie — censée certifiée par le fonctionnaire qui a la garde du document ou des dossiers en question — de tout document déposé auprès d'un ministère, d'une municipalité ou d'un autre organisme constitué sous le régime d'une loi provinciale, de même que de toute déclaration contenant des renseignements tirés des dossiers tenus par l'organisme en question, est admissible en preuve dans les poursuites visées au paragraphe 48(1) et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Authentication

(2) For the purposes of subsection (1), an engraved, lithographed, photocopied, photographed, printed or otherwise electronically or mechanically reproduced facsimile signature of an official referred to in that subsection is sufficient authentication of any copy referred to in that subsection.

Evidence inadmissible under this section

(3) Nothing in subsection (1) renders admissible in evidence in any legal proceeding such part of any record as is proved to be a record made in the course of an investigation or inquiry.

Certificate issued pursuant to regulations

50 (1) Subject to subsection (2), any certificate or other document issued pursuant to regulations made under paragraph 55(2)(c) is admissible in evidence in a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament and, in the absence of evidence to the contrary, is proof that the certificate or other document was validly issued and of the facts contained in it, without proof of the signature or official character of the person purporting to have certified it.

Certificate issued pursuant to regulations

(2) The defence may, with leave of the court, require that the person who issued the certificate or other document

- (a)** produce an affidavit or solemn declaration attesting to any of the matters deemed to be proved under subsection (1); or
- (b)** appear before the court for examination or cross-examination in respect of the issuance of the certificate or other document.

Certificate or report of analyst

51 (1) A certificate or report prepared by an analyst under subsection 45(2) is admissible in evidence in any prosecution for an offence under this Act or any other Act of Parliament and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the statements set out in the certificate or report, without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.

Attendance of analyst

(2) The party against whom a certificate or report of an analyst is produced under subsection (1) may, with leave

Authenticité

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la signature, même reproduite par procédé mécanique ou électronique, du fonctionnaire fait foi de l'authenticité de la copie sur laquelle elle est apposée.

Inadmissibilité

(3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de rendre admissible en preuve, dans une procédure judiciaire engagée sous le régime de la présente loi, la partie d'un dossier qui s'avère être une pièce établie au cours d'une investigation ou d'une enquête.

Certificats réglementaires

50 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le certificat ou autre document délivré en application des règlements pris aux termes de l'alinéa 55(2)c) est admissible en preuve dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale et, sauf preuve contraire, fait foi de la validité de sa délivrance et de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Affidavit ou comparution

(2) La défense peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger de la personne qui a délivré le certificat ou autre document :

- a)** soit qu'elle produise un affidavit ou une déclaration solennelle portant sur l'un ou l'autre des éléments dont le certificat ou autre document est censé faire foi aux termes du paragraphe (1);
- b)** soit qu'elle compareaisse devant le tribunal pour interroger ou contre-interroger sur la délivrance du certificat ou autre document.

Certificat ou rapport de l'analyste

51 (1) Le certificat ou le rapport établi par l'analyste aux termes du paragraphe 45(2) est admissible en preuve dans le cadre d'une poursuite pour infraction à la présente loi ou à toute autre loi fédérale et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la qualité officielle du signataire.

Présence de l'analyste

(2) La partie contre laquelle est produit le certificat ou le rapport peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence de l'analyste pour contre-interroger.

of the court, require the attendance of the analyst for the purpose of cross-examination.

(3) [Repealed, 2017, c. 7, s. 38]

1996, c. 19, s. 51; 2017, c. 7, s. 38.

Proof of notice

52 (1) For the purposes of this Act and the regulations, the giving of any notice, whether orally or in writing, or the service of any document may be proved by the oral evidence of, or by the affidavit or solemn declaration of, the person claiming to have given that notice or served that document.

Proof of notice

(2) Notwithstanding subsection (1), the court may require the affiant or declarant to appear before it for examination or cross-examination in respect of the giving of notice or proof of service.

Continuity of possession

53 (1) In any proceeding under this Act or the regulations, continuity of possession of any exhibit tendered as evidence in that proceeding may be proved by the testimony of, or the affidavit or solemn declaration of, the person claiming to have had it in their possession.

Alternative method of proof

(2) Where an affidavit or solemn declaration is offered in proof of continuity of possession under subsection (1), the court may require the affiant or declarant to appear before it for examination or cross-examination in respect of the issue of continuity of possession.

Copies of records, books or documents

54 Where any record, book, electronic data or other document is examined or seized under this Act or the regulations, the Minister, or the officer by whom the record, book, electronic data or other document is examined or seized, may make or cause to be made one or more copies thereof, and a copy of any such record, book, electronic data or other document purporting to be certified by the Minister or a person authorized by the Minister is admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the original record, book, electronic data or other document would have had if it had been proved in the ordinary way.

(3) [Abrogé, 2017, ch. 7, art. 38]

1996, ch. 19, art. 51; 2017, ch. 7, art. 38.

Preuve de la signification

52 (1) Pour l'application de la présente loi et de ses règlements, la communication — orale ou écrite — d'un avis ou la signification de tout document peut être prouvée soit par le témoignage de la personne qui prétend l'avoir effectuée, soit par l'affidavit ou la déclaration solennelle de celle-ci.

Comparution

(2) Dans le cas d'un affidavit ou d'une déclaration solennelle, le tribunal peut exiger que le signataire compare pour interrogatoire ou contre-interrogatoire relativement à la communication de l'avis ou à la preuve de la signification.

Continuité de la possession

53 (1) La continuité de la possession d'une pièce présentée comme preuve dans le cadre d'une procédure fondée sur la présente loi ou ses règlements peut être établie par le témoignage de la personne qui prétend l'avoir eue en sa possession, ou par l'affidavit ou la déclaration solennelle de celle-ci.

Interrogatoire ou contre-interrogatoire

(2) Le tribunal peut exiger que le signataire de l'affidavit ou de la déclaration compare devant lui pour y être interrogé ou contre-interrogé quant à la continuité de la possession de la pièce en question.

Copies des documents

54 Les livres, registres, données électroniques ou autres documents examinés ou saisis en application de la présente loi ou de ses règlements peuvent être reproduits à la demande du ministre ou de l'agent qui procède à l'examen ou à la saisie. Toute copie censée certifiée par le ministre ou son délégué est admissible en preuve et a, sauf preuve contraire, la force probante d'un original dont l'authenticité aurait été établie selon la procédure habituelle.

Regulations and Exemptions

Regulations

55 (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act, including the regulation of the medical, scientific and industrial applications and distribution of controlled substances and precursors and the enforcement of this Act, as well as the regulation of designated devices and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) governing, controlling, limiting, authorizing the importation into Canada, exportation from Canada, production, packaging, sending, transportation, delivery, sale, provision, administration, possession or obtaining of or other dealing in any controlled substances or precursor or any class thereof;

(b) respecting the circumstances in which, the conditions subject to which and the persons or classes of persons by whom any controlled substances or precursor or any class thereof may be imported into Canada, exported from Canada, produced, packaged, sent, transported, delivered, sold, provided, administered, possessed, obtained or otherwise dealt in, as well as the means by which and the persons or classes of persons by whom such activities may be authorized;

(c) respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of any licence or class of licences for the importation into Canada, exportation from Canada, production, packaging, sale, provision or administration of any substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class of those substances;

(d) respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of any permit for the importation into Canada, exportation from Canada or production of a substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class of those substances as well as the amount of those substances or any class of those substances that may be imported, exported or produced under such a permit;

(d.1) authorizing the Minister to impose terms and conditions on any licence or any permit including existing licences or permits, and to amend those terms and conditions;

(e) prescribing the fees payable on application for any of the licences or permits;

Règlements et exemptions

Règlements

55 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente loi, y compris en matière d'exécution et de mesures de contrainte, ainsi qu'en matière d'applications médicales, scientifiques et industrielles et de distribution des substances désignées et des précurseurs, et en matière d'instruments désignés, et notamment :

a) régir, autoriser, contrôler ou restreindre l'importation et l'exportation, la production, l'emballage, l'expédition, le transport, la livraison, la vente, la fourniture, l'administration, la possession ou l'obtention de substances désignées ou de précurseurs, ou d'une de leurs catégories, ainsi que toutes autres opérations portant sur ceux-ci;

b) régir les circonstances et les conditions dans lesquelles peuvent se faire les opérations visées à l'alinéa a), le mode d'autorisation de celles-ci, ainsi que les personnes ou catégories de personnes pouvant s'y livrer ou habilitées à les autoriser;

c) régir la délivrance, la suspension, la révocation et la durée de toute licence ou catégorie de licences d'importation, d'exportation, de production, d'emballage, de fourniture, d'administration ou de vente de substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou d'une de leurs catégories, ainsi que les conditions applicables à ces licences ou catégories de licences;

d) régir la délivrance, la suspension, la révocation et la durée de tout permis d'importation, d'exportation ou de production de substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou d'une de leurs catégories, ainsi que les conditions applicables à ces permis et la quantité de ces substances — ou d'une de leurs catégories — qui peut être importée, exportée ou produite aux termes d'un tel permis;

d.1) autoriser le ministre à assortir de conditions toute licence ou tout permis, y compris les licences ou permis en cours de validité, et à modifier ces conditions;

e) fixer les droits exigibles pour la demande de délivrance des licences et permis;

f) régir les méthodes de production, la conservation, l'essai, l'emballage ou l'entreposage de toute substance désignée ou de tout précurseur, ou d'une de leurs catégories;

(f) respecting the method of production, preservation, testing, packaging or storage of any controlled substance or precursor or any class thereof;

(g) respecting the premises, processes or conditions for the production or sale of any controlled substance or any class thereof, and deeming such premises, processes or conditions to be or not to be suitable for the purposes of the regulations;

(h) respecting the qualifications of persons who are engaged in the production, preservation, testing, packaging, storage, selling, providing or otherwise dealing in any controlled substance or precursor or any class thereof and who do so under the supervision of a person licensed under the regulations to do any such thing;

(i) prescribing standards of composition, strength, concentration, potency, purity or quality or any other property of any controlled substance or precursor;

(j) respecting the labelling, packaging, size, dimensions, fill and other specifications of packages used for the importation into Canada, exportation from Canada, sending, transportation, delivery, sale or provision of or other dealing in any substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class thereof;

(k) respecting the distribution of samples of any substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class thereof;

(l) controlling and limiting the advertising for sale of any controlled substance or precursor or any class thereof;

(m) respecting records, reports, electronic data or other documents in respect of controlled substances, precursors or designated devices that are required to be kept and provided by any person or class of persons;

(n) respecting the qualifications for inspectors and their powers, duties and functions in relation to verifying compliance or preventing non-compliance with the provisions of this Act or the regulations;

(o) respecting the qualifications for analysts and their powers and duties;

(p) respecting the detention and disposition of or otherwise dealing with any controlled substance, precursor, designated device, offence-related property or conveyance;

(q) [Repealed, 2017, c. 7, s. 40]

g) régir les procédés ou conditions de production ou de vente des substances désignées, ou d'une de leurs catégories, ainsi que les locaux servant à ces fins, et établir leur acceptabilité au regard des règlements;

h) régir les compétences requises des personnes qui, sous la supervision du titulaire d'une licence réglementaire délivrée à cette fin, s'adonnent à toute opération — notamment la production, la conservation, l'essai, l'emballage, l'entreposage, la vente ou la fourniture — portant sur toute substance désignée ou tout précurseur, ou sur une de leurs catégories;

i) fixer les normes de composition, teneur, concentration, puissance, pureté ou qualité ou toute autre propriété de toute substance désignée ou tout précurseur;

j) régir les caractéristiques des emballages servant aux opérations — notamment importation et exportation, expédition, transport, livraison, vente ou fourniture — portant sur les substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou sur une de leurs catégories, notamment en ce qui touche l'emballage, l'étiquetage, les dimensions et le remplissage;

k) régir la distribution d'échantillons de substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou d'une de leurs catégories;

l) contrôler ou restreindre la publicité se rapportant à la vente de toute substance désignée ou tout précurseur, ou d'une de leurs catégories;

m) régir les registres, rapports, données électroniques ou autres documents que doit tenir, établir ou fournir toute personne ou catégorie de personnes relativement aux substances désignées, aux précurseurs ou aux instruments désignés;

n) régir les compétences des inspecteurs ainsi que les attributions de ceux-ci relativement à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

o) régir les qualifications ainsi que les pouvoirs et fonctions des analystes;

p) régir la rétention et la disposition des substances désignées, des précurseurs, des instruments désignés, des biens infractionnels ou des moyens de transport;

q) [Abrogé, 2017, ch. 7, art. 40]

r) régir le prélèvement d'échantillons aux termes de l'alinéa 31(1)h);

(r) respecting the taking of samples of substances under paragraph 31(1)(h);

(s) respecting the collection, use, retention, disclosure and disposal of information;

(t) respecting the making, serving, filing and manner of proving service of any notice, order, report or other document required or authorized under this Act or the regulations;

(u) authorizing the Minister to add to or delete from, by order, a schedule to Part J of the *Food and Drug Regulations* any item or portion of an item included in Schedule V;

(v) prescribing forms for the purposes of this Act or the regulations;

(w) establishing classes or groups of controlled substances, precursors or designated devices;

(x) respecting the provision of information under section 45.1;

(y) respecting the measures referred to in section 45.2;

(y.1) respecting the review of orders under section 45.4;

(z) exempting, on any terms and conditions that are specified in the regulations, any person or class of persons or any controlled substance, precursor, designated device or any class of controlled substances, precursors or designated devices from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations;

(z.01) respecting the registration of the importation of any designated device or class of designated devices, including the time that proof of registration must be provided; and

(z.1) prescribing anything that, by this Act, is to be or may be prescribed.

(1.1) [Repealed, 2017, c. 7, s. 40]

Regulations

(1.2) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of section 56.1, including

(a) defining terms for the purposes of that section;

(b) [Repealed, 2017, c. 7, s. 40]

s) régir la collecte, l'utilisation, la conservation, la communication, et le retrait de renseignements;

t) régir les modalités d'établissement, de signification ou de dépôt des notifications, avis, ordonnances, rapports ou autres documents prévus par la présente loi ou ses règlements ainsi que les modalités de preuve de leur signification;

u) autoriser le ministre à ajouter, par arrêté, à une annexe de la partie J du *Règlement sur les aliments et drogues*, ou à en supprimer, par arrêté, tout ou partie d'un article inscrit à l'annexe V;

v) déterminer les imprimés ou formules à utiliser dans le cadre de la présente loi et de ses règlements;

w) établir des catégories ou groupes de substances désignées, de précurseurs ou d'instruments désignés;

x) régir la fourniture de renseignements prévue à l'article 45.1;

y) régir les mesures visées à l'article 45.2;

y.1) régir la révision des arrêtés prévue à l'article 45.4;

z) soustraire, aux conditions précisées, toute personne ou catégorie de personnes, toute substance désignée, tout précurseur, tout instrument désigné ou toute catégorie de ceux-ci à l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements;

z.01) régir l'enregistrement de l'importation des instruments désignés, ou d'une de leurs catégories, notamment le moment où doit être fournie la preuve de l'enregistrement;

z.1) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

(1.1) [Abrogé, 2017, ch. 7, art. 40]

Règlements

(1.2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de l'article 56.1 et, notamment :

a) définir des termes pour l'application de cet article;

b) [Abrogé, 2017, ch. 7, art. 40]

- (c)** respecting any information to be submitted to the Minister and the manner in which it is to be submitted;
- (d)** respecting the circumstances in which an exemption may be granted;
- (e)** respecting requirements in relation to an application for an exemption made under subsection 56.1(1); and
- (f)** respecting terms and conditions in relation to an exemption granted under subsection 56.1(1).

Regulations pertaining to law enforcement

(2) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, may make regulations that pertain to investigations and other law enforcement activities conducted under this Act by a member of a police force or of the military police and other persons acting under the direction and control of the member and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

- (a)** authorizing, for the purposes of this subsection,
 - (i)** the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the provincial minister responsible for policing in a province, as the case may be, to designate a police force within their jurisdiction, or
 - (ii)** the Minister of National Defence to designate military police;
- (b)** exempting, on any terms and conditions that are specified in the regulations, a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a), and other persons acting under the direction and control of the member, from the application of any provision of Part I or the regulations;
- (c)** respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of a certificate, other document or, in exigent circumstances, an approval to obtain a certificate or other document, that is issued to a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a) for the purpose of exempting the member from the application of any provision of this Act or the regulations;
- (d)** respecting the detention, storage and disposition of or other dealing with any controlled substance or precursor;
- (e)** respecting records, reports, electronic data or other documents in respect of a controlled substance or

- c)** prévoir les renseignements qui doivent être fournis au ministre et la manière de le faire;
- d)** prévoir les circonstances dans lesquelles des exemptions peuvent être accordées;
- e)** prévoir des exigences relatives aux demandes d'exemption présentées au titre du paragraphe 56.1(1);
- f)** prévoir des conditions relatives aux exemptions accordées en vertu du paragraphe 56.1(1).

Règlements : activités policières

(2) Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements relativement aux enquêtes et autres activités policières menées aux termes de la présente loi par les membres d'un corps policier ou de la police militaire et toutes autres personnes agissant sous leur autorité et leur supervision, et notamment :

- a)** autoriser, pour l'application du présent paragraphe :
 - (i)** ce ministre ou le ministre responsable de la sécurité publique dans une province à désigner un ou plusieurs corps policiers relevant de sa compétence,
 - (ii)** le ministre de la Défense nationale à désigner la police militaire;
- b)** soustraire, aux conditions précisées, tout membre d'un corps policier ou de la police militaire désigné aux termes de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de tout ou partie de la partie I ou des règlements;
- c)** régir la délivrance, la suspension, la révocation et la durée des certificats ou autres documents, ainsi que les conditions relatives à ceux-ci, — ou, en cas d'urgence, des approbations en vue de leur obtention — délivrés à un membre de la police militaire ou d'un corps policier désigné aux termes de l'alinéa a) en vue de le soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements;
- d)** régir la rétention, l'entreposage et la disposition des substances désignées et des précurseurs;
- e)** régir les registres, rapports, données électroniques ou autres documents que doit tenir, établir ou fournir, en rapport avec les substances désignées ou les précurseurs, toute personne ou catégorie de personnes;

precursor that are required to be kept and provided by any person or class of persons; and

(f) prescribing forms for the purposes of the regulations.

Regulations pertaining to law enforcement under other Acts

(2.1) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, may, for the purpose of an investigation or other law enforcement activity conducted under another Act of Parliament, make regulations authorizing a member of a police force or of the military police or other person under the direction and control of the member to commit an act or omission — or authorizing a member of a police force or of the military police to direct the commission of an act or omission — that would otherwise constitute an offence under Part I or the regulations and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

- (a)** authorizing, for the purposes of this subsection,
 - (i)** the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the provincial minister responsible for policing in a province, as the case may be, to designate a police force within their jurisdiction, or
 - (ii)** the Minister of National Defence to designate military police;
- (b)** exempting, on any terms and conditions that are specified in the regulations, a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a), and other persons acting under the direction and control of the member, from the application of any provision of Part I or the regulations;
- (c)** respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of a certificate, other document or, in exigent circumstances, an approval to obtain a certificate or other document, that is issued to a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a) for the purpose of exempting the member from the application of any provision of Part I or the regulations;
- (d)** respecting the detention, storage and disposition of or other dealing with any controlled substance or precursor;
- (e)** respecting records, reports, electronic data or other documents in respect of a controlled substance or precursor that are required to be kept and provided by any person or class of persons; and

f) déterminer les imprimés ou formules à utiliser dans le cadre des règlements.

Règlements : activités policières aux termes d'une autre loi

(2.1) Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements, relativement aux enquêtes et autres activités policières menées aux termes de toute autre loi fédérale, en vue d'autoriser des membres d'un corps policier ou de la police militaire et toutes autres personnes agissant sous leur autorité et leur supervision à commettre un acte ou une omission — ou à en ordonner la commission — qui constituerait par ailleurs une infraction à la partie I ou aux règlements, et notamment :

- a)** autoriser, pour l'application du présent paragraphe :
 - (i)** ce ministre ou le ministre responsable de la sécurité publique dans une province à désigner un ou plusieurs corps policiers relevant de sa compétence,
 - (ii)** le ministre de la Défense nationale à désigner la police militaire;
- b)** soustraire, aux conditions précisées, tout membre d'un corps policier ou de la police militaire désigné aux termes de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de tout ou partie de la partie I ou des règlements;
- c)** régir la délivrance, la suspension, la révocation et la durée des certificats ou autres documents, ainsi que les conditions relatives à ceux-ci, — ou, en cas d'urgence, des approbations en vue de leur obtention — délivrés à un membre de la police militaire ou d'un corps policier désigné aux termes de l'alinéa a) en vue de le soustraire à l'application de tout ou partie de la partie I ou des règlements;
- d)** régir la rétention, l'entreposage et la disposition des substances désignées et des précurseurs;
- e)** régir les registres, rapports, données électroniques ou autres documents que doit tenir, établir ou fournir, en rapport avec les substances désignées ou les précurseurs, toute personne ou catégorie de personnes;
- f)** déterminer les imprimés ou formules à utiliser dans le cadre des règlements.

(f) prescribing forms for the purposes of the regulations.

Incorporation by reference

(3) Any regulations made under this Act incorporating by reference a classification, standard, procedure or other specification may incorporate the classification, standard, procedure or specification as amended from time to time, and, in such a case, the reference shall be read accordingly.

1996, c. 19, s. 55; 2001, c. 32, s. 55; 2005, c. 10, s. 15; 2015, c. 22, s. 4; 2017, c. 7, s. 40.

Exemption by Minister

56 (1) The Minister may, on any terms and conditions that the Minister considers necessary, exempt from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations any person or class of persons or any controlled substance or precursor or any class of either of them if, in the opinion of the Minister, the exemption is necessary for a medical or scientific purpose or is otherwise in the public interest.

Exception

(2) The Minister is not authorized under subsection (1) to grant an exemption for a medical purpose that would allow activities in relation to a controlled substance or precursor that is obtained in a manner not authorized under this Act to take place at a supervised consumption site.

1996, c. 19, s. 56; 2015, c. 22, s. 5; 2017, c. 7, s. 41.

Exemption for medical purpose — supervised consumption site

56.1 (1) For the purpose of allowing certain activities to take place at a supervised consumption site, the Minister may, on any terms and conditions that the Minister considers necessary, exempt the following from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations if, in the opinion of the Minister, the exemption is necessary for a medical purpose:

(a) any person or class of persons in relation to a controlled substance or precursor that is obtained in a manner not authorized under this Act; or

(b) any controlled substance or precursor or any class of either of them that is obtained in a manner not authorized under this Act.

Application

(2) An application for an exemption under subsection (1) shall include information, submitted in the form and

Incorporation par renvoi

(3) Il peut être précisé, dans les règlements d'application de la présente loi qui incorporent par renvoi des classifications, normes, procédures ou autres spécifications, que celles-ci sont incorporées avec leurs modifications successives.

1996, ch. 19, art. 55; 2001, ch. 32, art. 55; 2005, ch. 10, art. 15; 2015, ch. 22, art. 4; 2017, ch. 7, art. 40.

Exemption par le ministre

56 (1) S'il estime que des raisons d'intérêt public, notamment des raisons médicales ou scientifiques, le justifient, le ministre peut, aux conditions qu'il estime nécessaires, soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements toute personne ou catégorie de personnes, ou toute substance désignée ou tout précurseur, ou toute catégorie de ceux-ci.

Exception

(2) Le ministre ne peut se prévaloir du paragraphe (1) pour accorder une exemption pour raisons médicales qui aurait pour effet de permettre l'exercice d'activités dans un site de consommation supervisée relativement à une substance désignée ou à un précurseur obtenus d'une manière non autorisée sous le régime de la présente loi.

1996, ch. 19, art. 56; 2015, ch. 22, art. 5; 2017, ch. 7, art. 41.

Exemption pour raisons médicales : site de consommation supervisée

56.1 (1) Afin de permettre l'exercice de certaines activités dans un site de consommation supervisée, s'il estime que des raisons médicales le justifient, le ministre peut, aux conditions qu'il estime nécessaires, soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements :

a) toute personne ou catégorie de personnes relativement à une substance désignée ou à un précurseur obtenus d'une manière non autorisée sous le régime de la présente loi;

b) toute substance désignée ou tout précurseur obtenus d'une telle manière, ou toute catégorie de ceux-ci.

Demande

(2) La demande d'exemption est accompagnée des renseignements, présentés selon les modalités fixées par le ministre, concernant les effets bénéfiques attendus du

manner determined by the Minister, regarding the intended public health benefits of the site and information, if any, related to

- (a) the impact of the site on crime rates;
- (b) the local conditions indicating a need for the site;
- (c) the administrative structure in place to support the site;
- (d) the resources available to support the maintenance of the site; and
- (e) expressions of community support or opposition.

Subsequent application

(3) An application for an exemption under subsection (1) that would allow certain activities to continue to take place at a supervised consumption site shall include any update to the information provided to the Minister since the previous exemption was granted, including any information related to the public health impacts of the activities at the site.

Notice

(4) The Minister may give notice, in the form and manner determined by the Minister, of any application for an exemption under subsection (1). The notice shall indicate the period of time — not less than 45 days or more than 90 days — in which members of the public may provide the Minister with comments.

Public decision

(5) After making a decision under subsection (1), the Minister shall, in writing, make the decision public and, if the decision is a refusal, include the reasons for it.

2015, c. 22, s. 5; 2017, c. 7, s. 42.

56.2 A person who is responsible for the direct supervision, at a supervised consumption site, of the consumption of controlled substances, may offer a person using the site alternative pharmaceutical therapy before that person consumes a controlled substance that is obtained in a manner not authorized under this Act.

2017, c. 7, s. 42.

site sur la santé publique, et, le cas échéant, de renseignements concernant :

- a) l'incidence d'un tel site sur le taux de criminalité;
- b) les conditions locales indiquant qu'un tel site répond à un besoin;
- c) la structure administrative en place permettant d'encadrer le site;
- d) les ressources disponibles pour voir à l'entretien du site;
- e) les expressions d'appui ou d'opposition de la communauté.

Demandes subséquentes

(3) Lorsque l'exemption aurait pour effet de permettre la continuation de l'exercice de certaines activités dans un site de consommation supervisée, la demande d'exemption est accompagnée de toute mise à jour des renseignements fournis au ministre depuis la dernière exemption accordée, notamment des renseignements concernant toute répercussion des activités exercées dans le site sur la santé publique.

Avis

(4) Le ministre peut donner avis, selon les modalités de son choix, de toute demande d'exemption. L'avis indique le délai — d'au moins quarante-cinq jours mais d'au plus quatre-vingt-dix jours — dont le public dispose pour présenter des observations au ministre.

Décision rendue publique

(5) Après avoir pris une décision à l'égard de toute demande d'exemption, le ministre, par écrit, rend publique la décision et, s'il s'agit d'une décision de ne pas accorder l'exemption, il joint à sa décision les motifs de celle-ci.

2015, ch. 22, art. 5; 2017, ch. 7, art. 42.

56.2 La personne responsable de superviser directement, au site de consommation supervisée, la consommation de substances désignées peut offrir aux usagers du site des options de pharmacothérapie avant qu'ils y consomment des substances désignées obtenues d'une manière non autorisée sous le régime de la présente loi.

2017, ch. 7, art. 42.

Miscellaneous

Powers, duties and functions of Minister or Minister of Public Safety and Emergency Preparedness

57 The Minister's powers, duties or functions under this Act or the regulations — and those of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness under the regulations — may be exercised or performed by any person designated, or any person occupying a position designated, for that purpose by the relevant Minister.

1996, c. 19, s. 57; 2005, c. 10, s. 16.

Paramountcy of this Act and the regulations

58 In the case of any inconsistency or conflict between this Act or the regulations made under it, and the *Food and Drugs Act* or the regulations made under that Act, this Act and the regulations made under it prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

59 [Repealed, 2017, c. 7, s. 44]

Amendments to Schedules

Schedules

60 The Governor in Council may, by order, amend any of Schedules I to IV and VI to IX by adding to them or deleting from them any item or portion of an item, if the Governor in Council considers the amendment to be necessary in the public interest.

1996, c. 19, s. 60; 2017, c. 7, s. 45.

Schedule V

60.1 (1) The Minister may, by order, add to Schedule V any item or portion of an item for a period of up to one year, or extend that period by up to another year, if the Minister has reasonable grounds to believe that it

- (a) poses a significant risk to public health or safety;
or
- (b) may pose a risk to public health or safety and
 - (i) is being imported into Canada with no legitimate purpose, or
 - (ii) is being distributed in Canada with no legitimate purpose.

Deletions

(2) The Minister may, by order, delete any item or portion of an item from Schedule V.

2017, c. 7, s. 45.

Dispositions diverses

Exercice des attributions du ministre ou du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

57 Les attributions conférées au ministre aux termes de la présente loi ou de ses règlements peuvent être exercées par la personne qu'il désigne à cet effet ou qui occupe le poste qu'il désigne à cet effet; il en va de même des attributions conférées aux termes des règlements au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

1996, ch. 19, art. 57; 2005, ch. 10, art. 16.

Incompatibilité

58 Les dispositions de la présente loi ou de ses règlements l'emportent respectivement sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur les aliments et drogues* ou de ses règlements.

59 [Abrogé, 2017, ch. 7, art. 44]

Modification des annexes

Pouvoir

60 Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'une ou l'autre des annexes I à IV et VI à IX pour y ajouter ou en supprimer tout ou partie d'un article dont l'adjonction ou la suppression lui paraît nécessaire dans l'intérêt public.

1996, ch. 19, art. 60; 2017, ch. 7, art. 45.

Annexe V

60.1 (1) Le ministre peut, par arrêté, ajouter à l'annexe V tout ou partie d'un article pour une période maximale d'un an, ou prolonger cette période d'au plus un an, s'il a des motifs raisonnables de croire :

- a) soit que l'article comporte des risques importants pour la sécurité ou la santé publiques;
- b) soit que l'article peut comporter un risque pour la sécurité ou la santé publiques et, sans but légitime, il est importé au Canada ou y est distribué.

Suppression

(2) Le ministre peut, par arrêté, supprimer de l'annexe V tout ou partie d'un article qui y est inscrit.

2017, ch. 7, art. 45.

PART VII

Transitional Provisions, Consequential and Conditional Amendments, Repeal and Coming into Force

Transitional Provisions

References to prior enactments

61 Any reference in a designation by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness under Part VI of the *Criminal Code* to an offence contrary to the *Narcotic Control Act* or Part III or IV of the *Food and Drugs Act* or any conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact or any counselling in relation to such an offence shall be deemed to be a reference to an offence contrary to section 5 (trafficking), 6 (importing and exporting) or 7 (production) of this Act, as the case may be, or a conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact or any counselling in relation to such an offence.

1996, c. 19, s. 61; 2001, c. 32, s. 56; 2005, c. 10, s. 34.

Sentences for prior offences

62 (1) Subject to subsection (2), where, before the coming into force of this Act, a person has committed an offence under the *Narcotic Control Act* or Part III or IV of the *Food and Drugs Act* but a sentence has not been imposed on the person for that offence, a sentence shall be imposed on the person in accordance with this Act.

Application of increased punishment

(2) Where any penalty, forfeiture or punishment provided by the *Narcotic Control Act* or section 31 or Part III or IV of the *Food and Drugs Act*, as those Acts read immediately before the coming into force of sections 4 to 9 of this Act, is varied by this Act, the lesser penalty, forfeiture or punishment applies in respect of any offence that was committed before the coming into force of those sections.

Validation

63 Every authorization issued by the Minister under subsection G.06.001(1) or J.01.033(1) of the *Food and Drug Regulations* or subsection 68(1) of the *Narcotic Control Regulations* before the coming into force of sections 81 and 94 of this Act is hereby declared to have been validly issued and every such authorization that is in force on the coming into force of sections 81 and 94 of

PARTIE VII

Dispositions transitoires, modifications corrélatives et conditionnelles, abrogation et entrée en vigueur

Dispositions transitoires

Mentions

61 La mention, dans une désignation établie par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile aux termes de la partie VI du *Code criminel*, soit d'une infraction à la *Loi sur les stupéfiants* ou aux parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues*, soit du complot ou de la tentative de la commettre, de la complicité après le fait à son égard ou du fait de conseiller de la commettre vaut, selon le cas, mention soit d'une infraction aux articles 5 (trafic de substances), 6 (importation et exportation) ou 7 (production) de la présente loi, soit du complot ou de la tentative de la commettre, de la complicité après le fait à son égard ou du fait de conseiller de la commettre.

1996, ch. 19, art. 61; 2001, ch. 32, art. 56; 2005, ch. 10, art. 34.

Peines pour des infractions antérieures à la présente loi

62 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la peine prononcée, après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, contre quiconque s'est rendu coupable, avant cette date, d'une infraction à la *Loi sur les stupéfiants* ou aux parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues* est celle prévue en l'espèce par la présente loi.

Mesure la plus favorable au défendeur

(2) En cas de modification, par la présente loi, du régime de confiscation, des pénalités ou des peines prévus par la *Loi sur les stupéfiants* ou l'article 31 ou les parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur des articles 4 à 9 de la présente loi, c'est le régime, la pénalité ou la peine la plus favorable au défendeur qui s'applique aux infractions commises avant l'entrée en vigueur de ces articles.

Validation

63 Est confirmée la validité des autorisations accordées par le ministre, en vertu des paragraphes G.06.001(1) ou J.01.033(1) du *Règlement sur les aliments et drogues* ou du paragraphe 68(1) du *Règlement sur les stupéfiants*, avant la date d'entrée en vigueur des articles 81 et 94 de la présente loi; celles d'entre elles qui sont en application à cette date le demeurent sous le régime de la présente loi

this Act shall continue in force under this Act until it is revoked, as if it were an exemption made under section 56 of this Act.

Consequential Amendments

64 to 93.1 [Amendments]

Conditional Amendments

93.2 and 93.3 [Amendments]

Repeal

94 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

'95 This Act or any of its provisions comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force May 14, 1997, see SI/97-47.]

jusqu'à révocation, comme si elles faisaient l'objet d'exemptions accordées par le ministre en vertu de l'article 56 de la présente loi.

Modifications corrélatives

64 à 93.1 [Modifications]

Modifications conditionnelles

93.2 et 93.3 [Modifications]

Abrogation

94 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

'95 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

* [Note : Loi en vigueur le 14 mai 1997, voir TR/97-47.]

SCHEDULE I

(Sections 2, 4 to 7.1, 10, 29, 55 and 60)

- 1 Opium Poppy (*Papaver somniferum*), its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:
 - (1) Opium
 - (2) Codeine (methylnorphine)
 - (3) Morphine (7,8-didehydro-4,5-époxy-17-méthylmorphinan-3,6-diol)
 - (4) Thebaine (paramorphine)and the salts, derivatives and salts of derivatives of the substances set out in subitems (1) to (4), including:
 - (5) Acetorphine (acétylétorphine)
 - (6) Acétyldihydrocodéine (4,5-époxy-3-méthoxy-17-méthylmorphinan-6-ol acetate)
 - (7) Benzylmorphine (7,8-didehydro-4,5-époxy-17-méthyl-3-(p-hénylméthoxy) morphinan-6-ol)
 - (8) Codoxime (dihydrocodéinone O-(carboxyméthyl) oxime)
 - (9) Desomorphine (dihydrodéoxymorphine)
 - (10) Diacétylmorphine (héroïne)
 - (11) Dihydrocodéine (4,5-époxy-3-méthoxy-17-méthylmorphinan-6-ol)
 - (12) Dihydromorphine (4,5-époxy-17-méthylmorphinan-3,6-diol)
 - (13) Éthylmorphine (7,8-didehydro-4,5-époxy-3-éthoxy-17-méthylmorphinan-6-ol)
 - (14) Etorphine (tétrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-méthyl-butyl)-6,14-endo-éthénoripavine)
 - (15) Hydrocodone (dihydrocodéinone)
 - (16) Hydromorphinol (dihydro-14-hydroxymorphine)
 - (17) Hydromorphone (dihydromorphinone)
 - (18) Méthylésorphine (Δ^6 -déoxy-6-méthylmorphine)
 - (19) Méthyl-dihydromorphine (dihydro-6-méthylmorphine)
 - (20) Métopon (dihydrométhylmorphinone)
 - (21) Morphine-N-oxide (morphine oxide)
 - (22) Myrophine (benzylmorphine myristate)
 - (23) Nalorphine (N-allylnormorphine)
 - (24) Nicocodine (6-nicotinylcodéine)
 - (25) Nicomorphine (dinicotinylmorphine)
 - (26) Norcodéine (N-desméthylcodéine)
 - (27) Normorphine (N-desméthylmorphine)

ANNEXE I

(articles 2, 4 à 7.1, 10, 29, 55 et 60)

- 1 Pavot à opium (*Papaver somniferum*), ainsi que ses préparations, dérivés, alcaloïdes et sels, notamment :
 - (1) opium
 - (2) codéine (méthylmorphine)
 - (3) morphine (didéhydro-7,8 époxy-4,5 méthyl-17 morphinane-3,6-diol)
 - (4) thébaïne (paramorphine)les sels, les dérivés et les sels des dérivés des substances visées aux paragraphes (1) à (4), notamment :
 - (5) acétorphine (acétylétorphine)
 - (6) acétyldihydrocodéine (époxy-4,5 acétoxy-6 méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)
 - (7) benzylmorphine (didéhydro-7,8 époxy-4,5 hydroxy-6 méthyl-17 (phénylméthoxy)-3 morphinane)
 - (8) codoxime (O-(carboxyméthyl) oxime de dihydrocodéinone)
 - (9) désomorphine (dihydrodésoxymorphine)
 - (10) diacétylmorphine (héroïne)
 - (11) dihydrocodéine (époxy-4,5 hydroxy-6 méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)
 - (12) dihydromorphine (époxy-4,5 méthyl-17 morphinane-3,6-diol)
 - (13) éthylmorphine (didéhydro-7,8 époxy-4,5 éthoxy-3 hydroxy-6 méthyl-17 morphinane)
 - (14) étorphine ([[(hydroxy-1 méthyl-1 butyl)-7 α endoéthéno-6,14 tétrahydro-oripavine]])
 - (15) hydrocodone (dihydrocodéinone)
 - (16) hydromorphinol (hydroxy-14 dihydromorphine)
 - (17) hydromorphone (dihydromorphinone)
 - (18) méthylésorphine (méthyl-6 delta-6 désoxymorphine)
 - (19) méthyl-dihydromorphine (méthyl-6 dihydromorphine)
 - (20) métopon (méthyl-5 dihydromorphinone)
 - (21) N-oxymorphine (oxyde de morphine)
 - (22) myrophine (ester myristique de la benzylmorphine)
 - (23) nalorphine (N-allylnormorphine)
 - (24) nicocodéine (nicotinyl-6 codéine)
 - (25) nicomorphine (dinicotinyl-3,6 morphine)
 - (26) norcodéine (N-desméthylcodéine)
 - (27) normorphine (desméthylmorphine)
 - (28) oxycodone (hydroxy-14 dihydrocodéinone)

- | | |
|---|--|
| <p>(28) Oxycodone (dihydrohydroxycodéine)</p> <p>(29) Oxymorphone (dihydrohydroxymorphine)</p> <p>(30) Pholcodine (3-[2-(4-morpholinyl)éthyl]morphine)</p> <p>(31) Thebacon (acétyldihydrocodéine)</p> <p>but not including</p> <p>(32) Apomorphine (5,6,6a,7-tétrahydro-6-méthyl-4H-dibenzo[de,g]quinoline-10,11-diol) and its salts</p> <p>(33) Cyprenorphine (N-(cyclopropylméthyl)-6,7,8,14-tétrahydro-7α-(1-hydroxy-1-méthylethyl)-6,14-endo-éthénonoripavine) and its salts</p> <p>(34) Nalméfène (17-(cyclopropylméthyl)-4,5α-époxy-6-méthylénemorphinan-3,14-diol) and its salts</p> <p>(34.1) Naloxone (4,5α-époxy-3,14-dihydroxy-17-(2-propényl)morphinan-6-one) and its salts</p> <p>(34.2) Naltrexone (17-(cyclopropylméthyl)-4,5α-époxy-3,14-dihydroxymorphinan-6-one) and its salts</p> <p>(34.3) Méthylnaltrexone (17-(cyclopropylméthyl)-4,5α-époxy-3,14-dihydroxy-17-méthyl-6-oxomorphinanium) and its salts</p> <p>(34.4) Naloxécol (4,5α-époxy-6α-(3,6,9,12,15,18,21-heptaoadocos-1-yloxy)-17-(2-propényl)morphinan-3,14-diol) and its salts</p> <p>(35) Narcotine (6,7-diméthoxy-3-(5,6,7,8-tétrahydro-4-méthoxy-6-méthyl-1,3-dioxolo[4,5-g]isoquinolin-5-yl)-1(3H)-isobenzofuranone) and its salts</p> <p>(36) Papavérine (1-[(3,4-diméthoxyphényl)méthyl]-6,7-diméthoxyisoquinoline) and its salts</p> <p>(37) Poppy seed</p> <p>2 Coca (Érythroxylo), its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:</p> <p>(1) Coca leaves</p> <p>(2) Cocaine (benzoylméthylecgonine)</p> <p>(3) Ecgonine (3-hydroxy-2-tropane carboxylique acid)</p> <p>3 Phénylpipéridines, their intermediates, salts, derivatives and analogues and salts of intermediates, derivatives and analogues, including:</p> <p>(1) Allylprodine (3-allyl-1-méthyl-4-phényl-4-pipéridinol propionate)</p> <p>(2) Alphaméprodine (α-3-éthyl-1-méthyl-4-phényl-4-pipéridinol propionate)</p> | <p>(29) oxymorphone (hydroxy-14 dihydromorphine)</p> <p>(30) pholcodine ([morpholinyl-4]-2 éthyl]-3 morphine)</p> <p>(31) thébacone (acétyldihydrocodéine)</p> <p>mais non compris :</p> <p>(32) apomorphine (tétrahydro-5,6,6a,7 méthyl-6 4H-dibenzo[de,g]quinoline diol-10,11) et ses sels</p> <p>(33) cyprénorphine (N-(cyclopropylméthyl) tétrahydro-6,7,8,14 (hydroxy-1 méthyl-1 éthyl)-7α endo-6,14 éthénonoripavine) et ses sels</p> <p>(34) nalméfène ((cyclopropylméthyl)-17 époxy-4,5α méthylénemorphinan-6 diol-3,14) et ses sels</p> <p>(34.1) naloxone (époxy-4,5α dihydroxy-3,14 (propényl-2)-17 morphinanone-6) et ses sels</p> <p>(34.2) naltrexone ((cyclopropylméthyl)-17 époxy-4,5α dihydroxy-3,14 morphinanone-6) et ses sels</p> <p>(34.3) méthylnaltrexone ((cyclopropylméthyl)-17 époxy-4,5α dihydroxy-3,14-méthyl-17-oxomorphinan-6) et ses sels</p> <p>(34.4) naloxécol (époxy-4,5α-(heptaoadocos-3,6,9,12,15,18,21-yloxy-1)-6-(propényl-2)-17-morphinane-diol-3,14) et ses sels</p> <p>(35) narcotine (diméthoxy-6,7 (tétrahydro-5,6,7,8 méthoxy-4 méthyl-6 dioxolo-1,3[4,5-g]isoquinolinyl-5)-3 1(3H)-isobenzofuranone) et ses sels</p> <p>(36) papavérine ([diméthoxy-3,4 phényl]méthyl]-1 diméthoxy-6,7 isoquinoline) et ses sels</p> <p>(37) graine de pavot</p> <p>2 Coca (érythroxylo), ainsi que ses préparations, dérivés, alcaloïdes et sels, notamment :</p> <p>(1) feuilles de coca</p> <p>(2) cocaïne (ester méthylique de la benzoylcégonine)</p> <p>(3) ecgonine (acide hydroxy-3 tropane-2 carboxylique)</p> <p>3 Phénylpipéridines, leurs sels, intermédiaires, dérivés et leurs analogues, ainsi que les sels de leurs intermédiaires, de leurs dérivés et leurs analogues, notamment :</p> <p>(1) allylprodine (allyl-3 méthyl-1 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(2) alphaméprodine (α-éthyl-3 méthyl-1 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(3) alphaprodine (α-diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> |
|---|--|

- | | | | |
|------|---|--------------------|--|
| (3) | Alphaprodine
(α -1,3-diméthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate) | (4) | aniléridine (ester éthylique de l'acide p-aminophényl-2 éthyl)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (4) | Anileridine (ethyl 1-[2-(p-aminophenyl)ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (5) | bétaméprodine (β -éthyl-3 méthyl-1 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine) |
| (5) | Betameprodine
(β -3-éthyl-1-méthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate) | (6) | bétaprodine (β -diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine) |
| (6) | Betaprodine
(β -1,3-diméthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate) | (7) | benzéthidine (ester éthylique de l'acide [(benzyloxy-2 éthyl)]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (7) | Benzethidine (ethyl 1-(2-benzyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (8) | diphénoxyate (ester éthylique de l'acide [(cyano-3) diphényl-3,3 propyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (8) | Diphenoxylate (ethyl 1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (9) | difénoxine (l'acide (cyano-3 diphényl-3,3 propyl)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (9) | Difenoxin
(1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (10) | étoxéridine (ester éthylique de l'acide [(hydroxy-2 éthoxy)-2 éthyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (10) | Etoperidine (ethyl 1-[2-(2-hydroxyethoxy)ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (11) | furéthidine (ester éthylique de l'acide (tétrahydrofurfuryloxyéthyl-2)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (11) | Furethidine (ethyl 1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (12) | hydroxypéthidine (ester éthylique de l'acide m-hydroxyphényl-4 méthyl-1 pipéridine carboxylique-4) |
| (12) | Hydroxypethidine (ethyl 4-(m-hydroxyphenyl)-1-methylpiperidine-4-carboxylate) | (13) | cétobémidone ((m-hydroxyphényl)-4 méthyl-1 propionyl-4 pipéridine) |
| (13) | Ketobemidone
(1-[4-(m-hydroxyphenyl)-1-méthyl-4-piperidyl]-1-propanone) | (14) | méthylphénylisonipeconitrile (cyano-4 méthyl-1 phényl-4 pipéridine) |
| (14) | Methylphenylisonipeconitrile
(4-cyano-1-méthyl-4-phénylpiperidine) | (15) | morphéridine (ester éthylique de l'acide (morpholino-2 éthyl)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (15) | Morpheridine (ethyl 1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (16) | norpéthidine (ester éthylique de l'acide phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (16) | Norpethidine (ethyl 4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (17) | péthidine (ester éthylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (17) | Pethidine (ethyl 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (18) | phénopéridine (ester éthylique de l'acide [(hydroxy-3 phényl-3) propyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (18) | Phenoperidine (ethyl 1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (19) | piminodine (ester éthylique de l'acide [(phénylamino)-3 propyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (19) | Piminodine (ethyl 1-[3-(phenylamino)propyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (20) | propéridine (ester isopropylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (20) | Properidine (isopropyl 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) | (21) | trimépéridine (triméthyl-1,2,5 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine) |
| (21) | Trimeperidine
(1,2,5-triméthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate) | (22) | péthidine intermédiaire C (l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4) |
| (22) | Pethidine Intermediate C
(1-méthyl-4-phénylpiperidine-4-carboxylate) | mais non compris : | |
| | | (23) | carpéridine (ester éthylique de l'acide (carbamyléthyl-2 phényl)-4 pipéridine carboxylique-4) et ses sels |

- but not including
- (23) Carperidine (ethyl 1-(2-carbamylethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) and its salts
- (24) Oxpheneridine (ethyl 1-(2-hydroxy-2-phenylethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate) and its salts
- 4 Phenazepines, their salts, derivatives and salts of derivatives including:
- (1) Proheptazine (hexahydro-1,3-diméthyl-4-phényl-1H-azépin-4-ol propionate)
- but not including
- (2) Ethoheptazine (ethyl hexahydro-1-méthyl-4-phénylazépine-4-carboxylate) and its salts
- (3) Metethoheptazine (ethyl hexahydro-1,3-diméthyl-4-phénylazépine-4-carboxylate) and its salts
- (4) Metheptazine (methylhexahydro-1,2-diméthyl-4-phénylazépine-4-carboxylate) and its salts
- 5 Amidones, their intermediates, salts, derivatives and salts of intermediates and derivatives including:
- (1) Diméthylaminodiphénylbutanonitrile (4-cyano-2-diméthylamino-4,4-diphénylbutane)
- (2) Dipipanone (4,4-diphényl-6-pipéridino-3-heptanone)
- (3) Isométhadone (6-diméthylamino-5-méthyl-4,4-diphényl-3-hexanone)
- (4) Méthadone (6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-heptanone)
- (5) Norméthadone (6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-hexanone)
- (6) Norpipanone (4,4-diphényl-6-pipéridino-3-hexanone)
- (7) Phénadoxone (6-morpholino-4,4-diphényl-3-heptanone)
- 6 Methadols, their salts, derivatives and salts of derivatives including:
- (1) Acétylméthadol (6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-heptanol acetate)
- (2) Alphacétylméthadol (α -6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-heptanol acetate)
- (3) Alphaméthadol (α -6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-heptanol)
- (24) oxphénéridine (ester éthylique de l'acide (hydroxy-2 phényléthyl-2) phényl-4 pipéridine carboxylique-4) et ses sels
- 4 Phénazépines, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :
- (1) proheptazine (diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy-4 azacycloheptane)
- mais non compris :
- (2) éthoheptazine (ester éthylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 azépine carboxylique-4) et ses sels
- (3) météthoheptazine (ester éthylique de l'acide (hexahydro-1,2) phényl-4 pipéridine carboxylique-4 diméthyl-1,3) et ses sels
- (4) métheptazine (ester éthylique de l'acide hexahydro diméthyl-1,2 phénylazépine-4 carboxylique-4) et ses sels
- 5 Amidones, leurs sels, intermédiaires et dérivés, ainsi que les sels de leurs intermédiaires et dérivés, notamment :
- (1) diméthylaminodiphénylbutanonitrile (cyano-4 diméthylamino-2 diphénylbutane-4,4)
- (2) dipipanone (diphényl-4,4 pipéridino-6 heptanone-3)
- (3) isométhadone (diméthylamino-6 méthyl-5 diphényl-4,4 hexanone-3)
- (4) méthadone (diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanone-3)
- (5) norméthadone (diphényl-4,4 diméthylamino-6 hexanone-3)
- (6) norpipanone (diphényl-4,4 pipéridino-6 hexanone-3)
- (7) phénadoxone (diphényl-4,4 morpholino-6 heptanone-3)
- 6 Méthadols, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :
- (1) acétylméthadol (diméthylamino-6 diphényl-4,4 acétoxy-3 heptane)
- (2) alphacétylméthadol (α -diméthylamino-6 diphényl-4,4 a-acétoxy-3 heptane)
- (3) alphaméthadol (α -diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanol-3)
- (4) bétacétylméthadol (β -diméthylamino-6 diphényl-4,4 acétoxy-3 heptane)
- (5) bétaméthadol (β -diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanol-3)
- (6) dimépheptanol (diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanol-3)
- (7) noracyméthadol (α -méthylamino-6 diphényl-4,4 acétoxy-3 heptanol-3)
- 7 Phénalcoxames, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :
- (1) diménoxadol ((diméthylamino-2 éthyl) éthoxy-1 diphényl-1,1 acétate)

- (4) Betacetylmethadol (β-6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-heptanol acetate)
- (5) Betamethadol (β-6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-heptanol)
- (6) Dimepheptanol (6-diméthylamino-4,4-diphényl-3-heptanol)
- (7) Noracymethadol (α-6-méthylamino-4,4-diphényl-3-heptanol acetate)
- 7 Phenalkoxams, their salts, derivatives and salts of derivatives including:
- (1) Dimenoxadol (diméthylaminoethyl 1-ethoxy-1,1-diphénylacetate)
- (2) Dioxaphetyl butyrate (ethyl 2,2-diphényl-4-morpholinobutyrate)
- (3) Dextropropoxyphène ([S-(R*,S*)]-α-[2-(diméthylamino)-1-méthylethyl]-α-phenylbenzèneethanol, propanoate ester)
- 8 Thiambutènes, their salts, derivatives and salts of derivatives including:
- (1) Diéthylthiambutène (N,N-diéthyl-1-méthyl-3,3-di-2-thiénylallylamine)
- (2) Diméthylthiambutène (N,N,1-triméthyl-3,3-di-2-thiénylallylamine)
- (3) Éthylméthylthiambutène (N-éthyl-N,1-diméthyl-3,3-di-2-thiénylallylamine)
- 9 Moramides, their intermediates, salts, derivatives and salts of intermediates and derivatives including:
- (1) Dextromoramide (d-1-(3-méthyl-4-morpholino-2,2-diphénylbutyryl)pyrrolidine)
- (2) Diphenylmorpholinoisovaleric acid (2-méthyl-3-morpholino-1,1-diphénylpropionique)
- (3) Levomoramide (l-1-(3-méthyl-4-morpholino-2,2-diphénylbutyryl)pyrrolidine)
- (4) Racémoramide (d,l-1-(3-méthyl-4-morpholino-2,2-diphénylbutyryl)pyrrolidine)
- 10 Morphinans, their salts, derivatives and salts of derivatives including:
- (1) Buprenorphine (17-(cyclopropylméthyl)-α-(1,1-diméthylethyl)-4,5-époxy-18,19-dihydro-3-hydroxy-6-méthoxy-α-méthyl-6,14-éthénomorphinan-7-méthanol)
- (2) Drotébanol (6β,14-dihydroxy-3,4-diméthoxy-17-méthylmorphinan)
- (2) butyrate de dioxaphétyl (ester éthylique de l'acide butyrique morpholino-4 diphényl-2,2)
- (3) dextropropoxyphène (d-diméthylamino-4-méthyl-3 diphényl-1,2 propionoxy-2 butane)
- 8 Thiambutènes, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :
- (1) diéthylthiambutène (diéthylamino-3 di-(thiényl-2')-1,1 butène-1)
- (2) diméthylthiambutène (diméthylamino-3 di-(thiényl-2')-1,1 butène-1)
- (3) éthylméthylthiambutène (éthylméthylamino-3 di-(thiényl-2')-1,1 butène-1)
- 9 Moramides, leurs sels, intermédiaires et dérivés, ainsi que les sels de leurs intermédiaires et dérivés, notamment :
- (1) dextromoramide (d-1-[méthyl-3 morpholino-4 (diphényl-2,2 butyryl)] pyrrolidine)
- (2) acide diphénylmorpholinoisovalérique (acide méthyl-2 morpholino-3 diphényl-1,1 propionique)
- (3) lévomoramide (l-1-[méthyl-3 morpholino-4 (diphényl-2,2 butyryl)] pyrrolidine)
- (4) racémoramide (d,l-1-[méthyl-3 morpholino-4 (diphényl-2,2 butyryl)] pyrrolidine)
- 10 Morphinanes, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :
- (1) buprénorphine ((cyclopropylméthyl)-17 α-(diméthyléthyl-1,1) époxy-4,5 dihydro-18,19 hydroxy-3 méthoxy-6 α-méthyléthénomorphinan-6,14 méthanol-7)
- (2) drotébanol (dihydroxy-6β,14 diméthoxy-3,4 méthyl-17 morphinane)
- (3) lévométhorphane (1-méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)
- (4) lévorphanol (1-hydroxy-3 méthyl-17 morphinane)
- (5) lévophénacilmorphane (1-hydroxy-3 phénacyl-17 morphinane)
- (6) norlévorphanol (1-hydroxy-3 morphinane)
- (7) phénomorphane (hydroxy-3 (phényl-2 éthyl)-17 morphinane)
- (8) racéméthorphane (d,1-méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)
- (9) racémorphane (d,1-hydroxy-3 méthyl-17 morphinane)
- mais non compris :
- (10) dextrométhorphane (d-méthoxy-3 N-méthylmorphinan) et ses sels

- | | |
|--|---|
| <p>(3) Levomethorphan
(l-3-methoxy-17-methylmorphinan)</p> <p>(4) Levorphanol
(l-3-hydroxy-17-methylmorphinan)</p> <p>(5) Levophenacylmorphan
(l-3-hydroxy-17-phenacylmorphinan)</p> <p>(6) Norlevorphanol (l-3-hydroxymorphinan)</p> <p>(7) Phenomorphan
(3-hydroxy-17-(2-phenylethyl)morphinan)</p> <p>(8) Racemethorphan (d,
1-3-methoxy-17-methylmorphinan)</p> <p>(9) Racemorphan
(d,l-3-hydroxy-N-methylmorphinan)</p> <p>but not including</p> <p>(10) Dextromethorphan (d-1,2,3,9,10, 10a-hexahydro-6-methoxy-11-methyl-4H-10,4a-iminoethanophenanthren) and its salts</p> <p>(11) Dextrorphan (d-1,2,3,9,10,10a-hexahydro-11-methyl-4H-10,4a-iminoethanophenanthren-6-ol) and its salts</p> <p>(12) Levallorphan (l-11-allyl-1,2,3,9,10,10a-hexahydro-4H-10,4a-iminoethanophenanthren-6-ol) and its salts</p> <p>(13) Levargorphan (l-11-propargyl-1,2,3,9,10,10a-hexahydro-4H-10,4a-iminoethanophenanthren-6-ol) and its salts</p> <p>(14) Butorphanol (l-N-cyclobutylmethyl-3,14-dihydroxymorphinan) and its salts</p> <p>(15) Nalbuphine (N-cyclobutylmethyl-4,5-epoxy-morphinan-3,6,14-triol) and its salts</p> <p>11 Benzazocines, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <p>(1) Phenazocine
(1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-phenethyl-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol)</p> <p>(2) Metazocine
(1,2,3,4,5,6-hexahydro-3,6,11-trimethyl-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol)</p> <p>(3) Pentazocine
(1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol)</p> <p>but not including</p> <p>(4) Cyclazocine (1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-(cyclopropylmethyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol) and its salts</p> <p>12 Ampromides, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <p>(1) Diampromide
(N-[2-(methylphenethylamino)propyl]propionanilide)</p> <p>(2) Phenampromide
(N-(1-methyl-2-piperidino) ethyl)propionanilide)</p> | <p>(11) dextrorphan (d-hydroxy-3 N-methylmorphinan) et ses sels</p> <p>(12) lévallorphan (l-hydroxy-3 N-allylmorphinan) et ses sels</p> <p>(13) lévargorphan (l-hydroxy-3 N-propargylmorphinan) et ses sels</p> <p>(14) butorphanol (l-N-cyclobutylmethyl dihydroxy-3,14 morphinan) et ses sels</p> <p>(15) nalbuphine (N-cyclobutylmethyl époxy-4,5 morphinanetriol-3,6,14) et ses sels</p> <p>11 Benzazocines, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <p>(1) phénazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 diméthyl-6,11 phénéthyl-3 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8)</p> <p>(2) métazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 triméthyl-3,6,11 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8)</p> <p>(3) pentazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 diméthyl-6,11 (méthyl-3 butényl-2)-3 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8)</p> <p>mais non compris :</p> <p>(4) cyclazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 diméthyl-6,11 (cyclopropylméthyl)-3 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8) et ses sels</p> <p>12 Ampromides, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <p>(1) diampromide
(N-[(méthylphénéthylamino)-2 propyl]propionanilide)</p> <p>(2) phénampromide (N-(méthyl-1 pipéridino-2 éthyl)propionanilide)</p> <p>(3) propiram (N-(méthyl-1 pipéridino-2 éthyl)N-pyridyl-2 propionamide)</p> <p>13 Benzimidazoles, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <p>(1) clonitazène ((p-chlorobenzyl)-2 (diéthylaminoéthyl)-1 nitro-5 benzimidazole)</p> <p>(2) étonitazène ((p-éthoxybenzyl)-2 (diéthylaminoéthyl)-1 nitro-5 benzimidazole)</p> <p>(3) bézitramide ((cyano-3 diphénylpropyl-3,3)-1 (oxo-2 propionyl-3 benzimidazoliny)-1-4 pipéridine)</p> <p>14 Phencyclidine ((phényl-1 cyclohexyl)-1 pipéridine), ses sels, dérivés et analogues, ainsi que les sels de ses dérivés et analogues, notamment :</p> <p>(1) kétamine (2-(2-chlorophényl)-2-(méthylamino)cyclohexanone)</p> <p>15 Piritramide (amide de l'acide (cyano-3 diphénylpropyl-3,3)-1 (pipéridino-1)-4 pipéridine carboxylique-4), ses sels et dérivés, ainsi que les sels de ses dérivés</p> |
|--|---|

- (3) Propiram
(N-(1-méthyl-2-piperidinoéthyl)-N-2-pyridylpropionamide)
- 13 Benzimidazoles, their salts, derivatives and salts of derivatives including:
- (1) Clonitazene
(2-(p-chlorobenzyl)-1-diethylaminoéthyl-5-nitrobenzimidazole)
- (2) Etonitazene
(2-(p-éthoxybenzyl)-1-diethylaminoéthyl-5-nitrobenzimidazole)
- (3) Bezitramide
(1-(3-cyano-3,3-diphénylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazoliny)-piperidine)
- 14 Phencyclidine (1-(1-phénylcyclohexyl)piperidine), its salts, derivatives and analogues and salts of derivatives and analogues, including:
- (1) Ketamine (2-(2-chlorophényl)-2-(méthylamino)cyclohexanone)
- 15 Piritramide
(1-(3-cyano-3,3-diphénylpropyl)-4-(1-piperidino)pi-
peridine-4-carboxylic acid amide), its salts,
derivatives and salts of derivatives
- 16 Fentanyl, their salts, derivatives, and analogues
and salts of derivatives and analogues, including:
- (1) Acetyl- α -méthylfentanyl
(N-[1-(α -méthylphénéthyl)-4-pipéridyl]
acétanilide)
- (2) Alfentanil
(N-[1-[2-(4-éthyl-4,5-dihydro-5-oxo-1H-tétrazol-1-yl)éthyl]-4-(méthoxyméthyl)-4-pipéridyl]propionanilide)
- (3) Carfentanil (méthyl
4-[(1-oxopropyl)phénylamino]-1-(2-phényl)-4-pipéridinecarboxylate)
- (4) p-Fluorofentanyl
(4'fluoro-N-(1-phényl-4-pipéridyl)
propionanilide)
- (5) Fentanyl (N-(1-phényl-4-pipéridyl)
propionanilide)
- (6) β -Hydroxyfentanyl
(N-[1-(β -hydroxyphényl)-4-pipéridyl]
propionanilide)
- (7) β -Hydroxy-3-méthylfentanyl
(N-[1-(β -hydroxyphényl)-3-méthyl-4-pipéridyl]
propionanilide)
- (8) α -Méthylfentanyl
(N-[1-(α -méthylphényl)-4-pipéridyl]
propionanilide)
- (9) α -Méthylthiofentanyl
(N-[1-[1-méthyl-2-(2-thiényl)éthyl]-4-pipéridyl]
propionanilide)
- (10) 3-Méthylfentanyl
(N-(3-méthyl-1-phényl-4-pipéridyl)
propionanilide)
- 16 Fentanyls, leurs sels, leurs dérivés et leurs analogues, ainsi que les sels de leurs dérivés et leurs analogues, notamment :
- (1) acétyl- α -méthylfentanyl
(N-[(α -méthylphénéthyl)-1 pipéridyl-4]
acétanilide)
- (2) alfentanil (N-[(éthyl-4 dihydro-4,5 oxo-5
1H-tétrazolyl-1)-2 éthyl]-1
(méthoxyméthyl)-4 pipéridyl-4]
propionanilide)
- (3) carfentanil (méthyl [(oxo-1 propyl)
phénylamino]-4 (phénéthyl-2)-1
pipéridinecarboxylate-4)
- (4) p-fluorofentanyl (fluoro-4' N-(phénéthyl-1
pipéridyl-4) propionanilide)
- (5) fentanyl (N-(phénéthyl-1 pipéridyl-4)
propionanilide)
- (6) β -hydroxyfentanyl
(N-[(β -hydroxyphénéthyl)-1 pipéridyl-4]
propionanilide)
- (7) β -hydroxy méthyl-3 fentanyl
(N-[(β -hydroxyphényl)-1 méthyl-3
pipéridyl-4] propionanilide)
- (8) α -méthylfentanyl
(N-[(α -méthylphényl)-1 pipéridyl-4]
propionanilide)
- (9) α -méthylthiofentanyl (N-[[méthyl-1
(thiényl-2) éthyl]-1 pipéridyl-4]
propionanilide)
- (10) méthyl-3 fentanyl (N-(méthyl-3
phényl-1 pipéridyl-4) propionanilide)
- (11) méthyl-3 thiofentanyl (N-[[méthyl-3
(thiényl-2) éthyl]-1 pipéridyl-4]
propionanilide)
- (11.1) rémifentanyl (méthyle carboxy-4 [(oxo-1
propyl)phénylamino]-4
pipéridinepropanoate-1)
- (12) sufentanil (N-[(méthoxyméthyl)-4
(thiényl-2)-2 éthyl]-1 pipéridyl-4]
propionanilide)
- (13) thiofentanyl (N-[(thiényl-2)-2 éthyl]-1
pipéridyl-4] propionanilide)
- 17 Tilidine (ester éthylique de l'acide diméthylamino-2
phényl-1 cyclohexène-3 carboxylate-1), ses sels et
dérivés, ainsi que les sels de ses dérivés
- 17.1 Méthylènedioxyprovalérone (MDPV), ses sels,
dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels
de ses dérivés, isomères et analogues
- 18 Méthamphétamine (N, α -
diméthylbenzèneéthanimine), ses sels, dérivés,
isomères et analogues, ainsi que les sels de ses
dérivés, isomères et analogues
- 19 Amphétamines, leurs sels, dérivés, isomères et
analogues, ainsi que les sels de leurs dérivés,
isomères et analogues, notamment :
- (1) amphétamine (α -méthylbenzène-
éthanimine)

- | | | | |
|--------|---|------|--|
| (11) | 3-Methylthiofentanyl
(N-[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl] propionanilide) | (2) | N-éthylamphétamine (N-éthyl α -méthylbenzèneéthanamine) |
| (11.1) | Remifentanyl (diméthyl 4-carboxy-4-(N-phenylpropionamido)-1-piperidinepropionate) | (3) | méthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (STP) (diméthoxy-2,5 4, α -diméthylbenzèneéthanamine) |
| (12) | Sufentanil
(N-[4-(methoxyméthyl)-1-[2-(2-thienyl)éthyl]-4-piperidyl] propionanilide) | (4) | méthylènedioxy-3,4 amphétamine (MDA) (α -méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| (13) | Thiofentanyl
(N-[1-[2-(2-thienyl)éthyl]-4-piperidyl] propionanilide) | (5) | diméthoxy-2,5 amphétamine (diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| 17 | Tilidine
(éthyl-2-(diméthylamino)-1-phenyl-3-cyclohexane-1-carboxylate), its salts, derivatives and salts of derivatives | (6) | méthoxy-4 amphétamine (méthoxy-4 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| 17.1 | Methylenedioxypropylammonium (MDPV), its salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues | (7) | triméthoxy-2,4,5 amphétamine (triméthoxy-2,4,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| 18 | Methamphetamine (N, α -diméthylbenzèneéthanamine), its salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues | (8) | N-méthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N, α -diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| 19 | Amphetamines, their salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues including: | (9) | éthoxy-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (éthoxy-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| (1) | amphetamine (α -methylbenzene-ethanamine) | (10) | méthoxy-5 méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N, α -diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| (2) | N-ethylamphetamine (N-ethyl- α -methylbenzeneethanamine) | (11) | N,N-diméthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,N, α -triméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| (3) | 4-methyl-2,5-dimethoxyamphetamine (STP) (2,5-dimethoxy-4, α -dimethylbenzeneethanamine) | (12) | N-éthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-éthyl α -méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| (4) | 3,4-methylenedioxyamphetamine (MDA) (α -methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) | (13) | éthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (DDET) (éthyl-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| (5) | 2,5-dimethoxyamphetamine (2,5-dimethoxy- α -methylbenzene-ethanamine) | (14) | bromo-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (bromo-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| (6) | 4-methoxyamphetamine (4-methoxy- α -methylbenzeneethanamine) | (15) | chloro-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (chloro-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| (7) | 2,4,5-trimethoxyamphetamine (2,4,5-trimethoxy- α -methylbenzeneethanamine) | (16) | éthoxy-4 amphétamine (éthoxy-4 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| (8) | N-methyl-3,4-methylenedioxy-amphetamine (N, α -diméthyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) | (17) | benzphétamine (N-benzyl N, α -diméthylbenzèneéthanamine) |
| (9) | 4-ethoxy-2,5-dimethoxyamphetamine (4-ethoxy-2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine) | (18) | Npropyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (α -méthyl N-propyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| (10) | 5-methoxy-3,4-methylenedioxy-amphetamine (7-methoxy- α -methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) | (19) | (hydroxy-2 éthyl)-N méthyl- α benzèneéthanamine |
| (11) | N,N-diméthyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N,N, α -triméthyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) | (20) | N-hydroxy méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-[α -méthyl (méthylènedioxy)-3,4 phénéthyl]hydroxylamine) |
| (12) | N-ethyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N-ethyl- α -methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) | (21) | triméthoxy-3,4,5 amphétamine (triméthoxy-3,4,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |

- (13) 4-ethyl-2,5-dimethoxyamphetamine (DOET) (4-ethyl-2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine)
- (14) 4-bromo-2,5-dimethoxyamphetamine (4-bromo-2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine)
- (15) 4-chloro-2,5-dimethoxyamphetamine (4-chloro-2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine)
- (16) 4-ethoxyamphetamine (4-ethoxy- α -methylbenzeneethanamine)
- (17) Benzphetamine (N-benzyl-N, α -dimethylbenzeneethanamine)
- (18) N-Propyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (α -methyl-N-propyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine)
- (19) N-(2-Hydroxyethyl)- α -methylbenzeneethanamine
- (20) N-hydroxy-3,4-methylenedioxyamphetamine (N-[α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine)
- (21) 3,4,5-trimethoxyamphetamine (3,4,5-trimethoxy- α -methylbenzeneethanamine)
- 20 Flunitrazepam (5-(o-fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one) and any of its salts or derivatives
- 21 4-hydroxybutanoic acid (GHB) and any of its salts
- 22 Tapentadol (3-[(1R,2R)-3-(dimethylamino)-1-ethyl-2-methylpropyl]-phenol), its salts, derivatives and isomers and salts of derivatives and isomers
- 23 AH-7921 (1-(3,4-dichlorobenzamidomethyl)cyclohexyldimethylamine), its salts, isomers and salts of isomers
- 24 MT-45 (1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine), its salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues, including
- (1) Diphenidine (DEP) (1-(1,2-diphenylethyl)piperidine)
- (2) Methoxyphenidine (2-MeO-Diphenidine, MXP) (1-[1-(2-methoxyphenyl)-2-phenylethyl]piperidine)
- (3) Ephenedine (NEDPA, EPE) (N-ethyl-1,2-diphenylethylamine)
- (4) Isophenedine (NPDPA) (N-isopropyl-1,2-diphenylethylamine)
- but not including
- (5) Lefetamine ((-)-N,N-dimethyl- α -phenylbenzeneethanamine), its salts, derivatives and isomers and salts of derivatives and isomers
- 25 W-18 (4-chloro-N-[1-[2-(4-nitrophenyl)ethyl]-2-piperidinylidene]benzenesulfonamide), its salts,
- 20 Flunitrazépam ((o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2) ainsi que ses sels et dérivés
- 21 Acide hydroxy-4 butanoïque et ses sels
- 22 Tapentadol (3-[(1R,2R)-3-(diméthylamino)-1-éthyl-2-méthylpropyl]-phénol), ses sels, dérivés et isomères, ainsi que les sels de ses dérivés et isomères
- 23 AH-7921 ((dichloro-3,4 benzamide méthyl)-1 cyclohexyl diméthylamine), ses sels et isomères, ainsi que les sels de ses isomères
- 24 MT-45 (cyclohexyl-1(diphényl-1,2 éthyl)-4 pipérazine), ses sels, dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels de ses dérivés, isomères et analogues, notamment :
- (1) diphénidine (DEP) (1-(1,2-diphényléthyl)pipéridine)
- (2) méthoxphénidine (2-MeO-Diphénidine, MXP) (1- [1-(2-méthoxyphényl)-2-phényléthyl] pipéridine)
- (3) éphénidine (NEDPA, EPE) (N-éthyl-1,2-diphényléthylamine)
- (4) isophénidine (NPDPA) (N-isopropyl-1,2-diphényléthylamine)
- mais non compris :
- (5) léfétamine ((-)-N,N-diméthyl- α -phénylbenzèneéthanamine), ses sels, dérivés et isomères, ainsi que les sels de ses dérivés et isomères
- 25 W-18 (4-chloro-N-[1- [2- (4-nitrophényl) éthyl] -2-pipéridinylidène] benzènesulfonamide), ses sels, dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels de ses dérivés, isomères et analogues

1996, ch. 19, ann. I; DORS/97-230, art. 1 à 6; DORS/99-371, art. 1 et 2; DORS/99-421, art. 1(A); DORS/2005-235, art. 1; DORS/2005-271, 337; 2012, ch. 1, art. 44; DORS/2012-176; DORS/2015-190; DORS/2016-107, art. 1; 2017, ch. 7, art. 46; DORS/2017-13, art. 1 à 5.

derivatives, isomers and analogues and salts of
derivatives, isomers and analogues

1996, c. 19, Sch. I; SOR/97-230, ss. 1 to 6; SOR/99-371, ss. 1, 2; SOR/99-421, s. 1(E);
SOR/2005-235, s. 1; SOR/2005-271, 337; 2012, c. 1, s. 44; SOR/2012-176; SOR/2015-190;
SOR/2016-107, s. 1; 2017, c. 7, s. 46; SOR/2017-13, ss. 1 to 5.

SCHEDULE II

(Sections 2, 4 to 7.1, 10, 29, 55 and 60)

- 1 Cannabis, its preparations and derivatives, including
 - (1) Cannabis resin
 - (2) Cannabis (marihuana)
 - (3) Cannabidiol (2-[3-methyl-6-(1-methylethenyl)-2-cyclohexen-1-yl]-5-pentyl-1,3-benzenediol)
 - (4) Cannabinol (3-n-amy-6,6,9-trimethyl-6-dibenzopyran-1-ol)
 - (5) and (6) [Repealed, SOR/2015-192, s. 1]
 - (7) Tetrahydrocannabinol (tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol)
 - (7.1) [Repealed, SOR/2015-192, s. 1]but not including
 - (8) Non-viable Cannabis seed, with the exception of its derivatives
 - (9) Mature Cannabis stalks that do not include leaves, flowers, seeds or branches; and fiber derived from such stalks
- 2 Synthetic cannabinoid receptor type 1 agonists, their salts, derivatives, isomers, and salts of derivatives and isomers — with the exception of ((3S)-2,3-dihydro-5-methyl-3-(4-morpholinylmethyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalenyl-methanone (WIN 55,212-3) and its salts — including those that fall within the following core chemical structure classes:
 - (1) Any substance that has a 2-(cyclohexyl)phenol structure with substitution at the 1-position of the benzene ring by a hydroxy, ether or ester group and further substituted at the 5-position of the benzene ring, whether or not further substituted on the benzene ring to any extent, and substituted at the 3'-position of the cyclohexyl ring by an alkyl, carbonyl, hydroxyl, ether or ester, and whether or not further substituted on the cyclohexyl ring to any extent, including
 - (i) Nabilone ((±)-trans-3-(1,1-dimethylheptyl)-6,6a,7,8,10,10a-hexahydro-1-hydroxy-6,6-dimethyl-9H-dibenzo[b,d]pyran-9-one)
 - (ii) Parahexyl (3-hexyl-6,6,9-trimethyl-7,8,9,10-tetrahydro-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol)
 - (iii) 3-(1,2-dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol (DMHP)

ANNEXE II

(articles 2, 4 à 7.1, 10, 29, 55 et 60)

- 1 Chanvre indien (Cannabis), ainsi que ses préparations et dérivés, notamment :
 - (1) résine de cannabis
 - (2) cannabis (marihuana)
 - (3) cannabidiol ([méthyl-3 (méthyl-1 éthenyl)-6 (cyclohexényl-1)-2]-2 pentyl-5 benzènediol-1,3)
 - (4) cannabinol (n-amy-3 hydroxy-1 triméthyl-6,6,9 6H-dibenzopyranne)
 - (5) et (6) [Abrogés, DORS/2015-192, art. 1]
 - (7) tétrahydrocannabinol (tétrahydro hydroxy-1 triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne)
 - (7.1) [Abrogé, DORS/2015-192, art. 1]mais non compris :
 - (8) graines de cannabis stériles — à l'exception des dérivés de ces graines
 - (9) tige de cannabis mature — à l'exception des branches, des feuilles, des fleurs et des graines — ainsi que les fibres obtenues de cette tige
- 2 Agonistes de synthèse des récepteurs cannabinoïdes de type 1, leurs sels, leurs dérivés et leurs isomères ainsi que les sels de leurs dérivés et isomères — à l'exclusion de ((3S)-2,3-dihydro-5-méthyl-3-(4-morpholinylmethyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalényl-méthanone (WIN 55,212-3) et ses sels —, notamment ceux qui entrent dans les catégories de structure chimique de base suivantes :
 - (1) toute substance ayant une structure 2-(cyclohexyl)phénol substituée en position 1 du cycle benzénique par un groupe hydroxy, éther ou ester et substituée davantage en position 5 du cycle benzénique, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit, et substituée en position 3' du cycle cyclohexyle par un alkyle, un carbonyle, un hydroxyle, un éther ou un ester, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit, notamment :
 - (i) nabilone ((±)-trans-3-(1,1-diméthylheptyl)-6,6a,7,8,10,10a-hexahydro-1-hydroxy-6,6-diméthyl-9H-dibenzo[b,d]pyran-9-one)
 - (ii) parahexyl (3-hexyl-6,6,9-triméthyl-7,8,9,10-tétrahydro-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol)
 - (iii) 3-(1,2-diméthylheptyl)-7,8,9,10-tétrahydro-6,6,9-triméthyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol (DMHP)

- | | |
|---|--|
| <p>(iv) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(5-hydroxy-2-(3-hydroxypropyl)cyclohexyl)phénol (CP 55,940)</p> <p>(v) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(3-hydroxycyclohexyl)phénol (CP 47,497)</p> <p>(2) Any substance that has a 3-(1-naphthoyl)indole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the naphthyl ring to any extent, including</p> <p>(i) 1-pentyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-018)</p> <p>(ii) 1-butyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-073)</p> <p>(iii) 1-pentyl-3-(4-méthyl-1-naphthoyl)indole (JWH-122)</p> <p>(iv) 1-hexyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-019)</p> <p>(v) 1-(4-pentényl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-022)</p> <p>(vi) 1-butyl-3-(4-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-080)</p> <p>(vii) 1-pentyl-3-(4-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-081)</p> <p>(viii) 1-(2-morpholin-4-ylethyl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-200)</p> <p>(ix) 1-pentyl-3-(4-éthyl-1-naphthoyl)indole (JWH-210)</p> <p>(x) 1-pentyl-3-(2-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-267)</p> <p>(xi) 1-[(N-méthylpiperidin-2-yl)méthyl]-3-(1-naphthoyl)indole (AM-1220)</p> <p>(xii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(1-naphthoyl)indole (AM-2201)</p> <p>(xiii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-méthyl-1-naphthoyl)indole (MAM-2201)</p> <p>(xiv) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-éthyl-1-naphthoyl)indole (EAM-2201)</p> <p>(xv) ((3R)-2,3-dihydro-5-méthyl-3-(4-morpholinylméthyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalényl-méthanone (WIN 55,212-2)</p> <p>(3) Any substance that has a 3-(1-naphthoyl)pyrrole structure with substitution at the nitrogen atom of the pyrrole ring, whether or not further substituted on the pyrrole ring to any extent and whether or not substituted on the naphthyl ring to any extent, including</p> <p>(i) 1-pentyl-5-(2-fluorophényl)-3-(1-naphthoyl)pyrrole (JWH-307)</p> | <p>(iv) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(5-hydroxy-2-(3-hydroxypropyl)cyclohexyl)phénol (CP 55,940)</p> <p>(v) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(3-hydroxycyclohexyl)phénol (CP 47,497)</p> <p>(2) toute substance ayant une structure 3-(1-naphthoyl)indole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle naphthyle dans quelque mesure que ce soit, notamment :</p> <p>(i) 1-pentyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-018)</p> <p>(ii) 1-butyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-073)</p> <p>(iii) 1-pentyl-3-(4-méthyl-1-naphthoyl)indole (JWH-122)</p> <p>(iv) 1-hexyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-019)</p> <p>(v) 1-(4-pentényl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-022)</p> <p>(vi) 1-butyl-3-(4-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-080)</p> <p>(vii) 1-pentyl-3-(4-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-081)</p> <p>(viii) 1-(2-morpholin-4-yléthyl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-200)</p> <p>(ix) 1-pentyl-3-(4-éthyl-1-naphthoyl)indole (JWH-210)</p> <p>(x) 1-pentyl-3-(2-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-267)</p> <p>(xi) 1-[(N-méthylpipéridin-2-yl)méthyl]-3-(1-naphthoyl)indole (AM-1220)</p> <p>(xii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(1-naphthoyl)indole (AM-2201)</p> <p>(xiii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-méthyl-1-naphthoyl)indole (MAM-2201)</p> <p>(xiv) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-éthyl-1-naphthoyl)indole (EAM-2201)</p> <p>(xv) ((3R)-2,3-dihydro-5-méthyl-3-(4-morpholinylméthyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalényl-méthanone (WIN 55,212-2)</p> <p>(3) toute substance ayant une structure 3-(1-naphthoyl)pyrrole substituée à l'atome d'azote du cycle pyrrole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle naphthyle dans quelque mesure que ce soit, notamment :</p> |
|---|--|

- (4) Any substance that has a 3-phenylacetylindole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the phenyl ring to any extent, including
- (i) 1-pentyl-3-(2-methoxyphenylacetyl)indole (JWH-250)
 - (ii) 1-pentyl-3-(2-methylphenylacetyl)indole (JWH-251)
 - (iii) 1-pentyl-3-(3-methoxyphenylacetyl)indole (JWH-302)
- (5) Any substance that has a 3-benzoylindole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the phenyl ring to any extent, including
- (i) 1-(1-methylpiperidin-2-ylmethyl)-3-(2-iodobenzoyl)indole (AM-2233)
- (6) Any substance that has a 3-methanone(cyclopropyl)indole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the cyclopropyl ring to any extent, including
- (i) (1-pentyl-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl)-methanone (UR-144)
 - (ii) (1-(5-fluoropentyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl)-methanone (5F-UR-144)
 - (iii) (1-(2-(4-morpholinyl)ethyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl)-methanone (A-796,260)
- (7) Any substance that has a quinolin-8-yl 1H-indole-3-carboxylate structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the quinolin-8-yl ring to any extent, including
- (i) 1-pentyl-8-quinolinyl ester-1H-indole-3-carboxylic acid (PB-22)
 - (ii) 1-(5-fluoropentyl)-8-quinolinyl ester-1H-indole-3-carboxylic acid (5F-PB-22)
- (8) Any substance that has a 3-carboxamideindazole structure with substitution at the nitrogen atom of the
- (i) 1-pentyl-5-(2-fluorophényl)-3-(1-naphthoyl)pyrrole (JWH-307)
- (4) toute substance ayant une structure 3-phénylacétylindole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle phényle dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) 1-pentyl-3-(2-méthoxyphénylacétyl)indole (JWH-250)
 - (ii) 1-pentyl-3-(3-méthoxyphénylacétyl)indole (JWH-302)
 - (iii) 1-pentyl-3-(2-méthylphénylacétyl)indole (JWH-251)
- (5) toute substance ayant une structure 3-benzoylindole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle phényle dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) 1-(1-méthylpipéridin-2-ylméthyl)-3-(2-iodobenzoyl)indole (AM-2233)
- (6) toute substance ayant une structure 3-méthanone(cyclopropyl)indole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle cyclopropyle dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) (1-pentyl-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tétraméthylcyclopropyl)-méthanone (UR-144)
 - (ii) (1-(5-fluoropentyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tétraméthylcyclopropyl)-méthanone (5F-UR-144)
 - (iii) (1-(2-(4-morpholinyl)éthyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tétraméthylcyclopropyl)-méthanone (A-796,260)
- (7) toute substance ayant une structure quinolin-8-yl 1H-indole-3-carboxylate substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle quinolin-8-yl dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) acide 1-pentyl-8-quinolinyl ester-1H-indole-3-carboxylique (PB-22)

indazole ring, whether or not further substituted on the indazole ring to any extent and whether or not substituted at the carboxamide group to any extent, including

- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AKB48)
- (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxamide (5F-AKB48)
- (iii) N-(1-(aminocarbonyl)-2-methylpropyl)-1-(4-fluorobenzyl)-1H-indazole-3-carboxamide (AB-FUBINACA)
- (iv) N-(1-amino-3-méthyl-1-oxobutan-2-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AB-PINACA)

(9) Any substance that has a 3-carboxamideindole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted at the carboxamide group to any extent, including

- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-fluoropentylindole-3-carboxamide (STS-135)
- (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-pentylindole-3-carboxamide (APICA)

1996, c. 19, Sch. II; SOR/98-157; SOR/2003-32, s. 1; SOR/2015-192; 2017, c. 7, s. 47.

- (ii) acide 1-(5-fluoropentyl)-8-quinolinylnyl ester-1H-indole-3-carboxylique (5F-PB-22)

(8) toute substance ayant une structure 3-carboxamideindazole substituée à l'atome d'azote du cycle indazole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution au groupe carboxamide dans quelque mesure que ce soit, notamment :

- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AKB48)
- (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxamide (5F-AKB48)
- (iii) N-(1-(aminocarbonyl)-2-méthylpropyl)-1-(4-fluorobenzyl)-1H-indazole-3-carboxamide (AB-FUBINACA)
- (iv) N-(1-amino-3-méthyl-1-oxobutan-2-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AB-PINACA)

(9) toute substance ayant une structure 3-carboxamideindole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution au groupe carboxamide dans quelque mesure que ce soit, notamment :

- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-fluoropentylindole-3-carboxamide (STS-135)
- (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-pentylindole-3-carboxamide (APICA)

1996, ch. 19, ann. II; DORS/98-157; DORS/2003-32, art. 1; DORS/2015-192; 2017, ch. 7, art. 47.

SCHEDULE III

(Sections 2, 4 to 7.1, 10, 29, 55 and 60)

- 1 [Repealed, 2012, c. 1, s. 45]
- 2 Methylphenidate (methyl 2-phenyl-2-(piperidin-2-yl)acetate), its salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues, including
 - (1) Ethylphenidate (ethyl 2-phenyl-2-(piperidin-2-yl)acetate)
 - (2) Isopropylphenidate (isopropyl 2-phenyl-2-(piperidin-2-yl)acetate)
 - (3) Propylphenidate (propyl 2-phenyl-2-(piperidin-2-yl)acetate)
 - (4) 3,4-Dichloromethylphenidate (methyl 2-(3,4-dichlorophenyl)-2-(piperidin-2-yl)acetate)
 - (5) 4-Methylmethylphenidate (methyl 2-(4-methylphenyl)-2-(piperidin-2-yl)acetate)
 - (6) 4-Fluoromethylphenidate (methyl 2-(4-fluorophenyl)-2-(piperidin-2-yl)acetate)
 - (7) Methylnaphthidate (methyl 2-(naphthalen-2-yl)-2-(piperidin-2-yl)acetate)
 - (8) Ethylnaphthidate (ethyl 2-(naphthalen-2-yl)-2-(piperidin-2-yl)acetate)
- 3 Methaqualone (2-methyl-3-(2-methylphenyl)-4(3H)-quinazolinone) and any salt thereof
- 4 Mecloqualone (2-methyl-3-(2-chlorophenyl)-4(3H)-quinazolinone) and any salt thereof
- 5 Lysergic acid diethylamide (LSD) (N,N-diethyllysergamide) and any salt thereof
- 6 N,N-Diethyltryptamine (DET) (3-[(2-diethylamino) ethyl]indole) and any salt thereof
- 7 N,N-Dimethyltryptamine (DMT) (3-[(2-dimethylamino) ethyl]indole) and any salt thereof
- 8 N-Methyl-3-piperidyl benzilate (LBJ) (3-[(hydroxydiphenylacetyl)oxy]-1-methylpiperidine) and any salt thereof
- 9 Harmaline (4,9-dihydro-7-methoxy-1-methyl-3H-pyrido(3,4-b)indole) and any salt thereof
- 10 Harmalol (4,9-dihydro-1-methyl-3H-pyrido(3,4-b)indol-7-ol) and any salt thereof
- 11 Psilocin (3-[2-(dimethylamino)ethyl]-4-hydroxyindole) and any salt thereof
- 12 Psilocybin (3-[2-(dimethylamino)ethyl]-4-phosphoryloxyindole) and any salt thereof

ANNEXE III

(articles 2, 4 à 7.1, 10, 29, 55 et 60)

- 1 [Abrogé, 2012, ch. 1 art. 45]
- 2 Méthylphénidate (méthyl 2-phényl-2-(pipéridin-2-yl)acétate), ses sels, dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels de ses dérivés, isomères et analogues, notamment :
 - (1) Éthylphénidate (éthyl 2-phényl-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
 - (2) Isopropylphénidate (isopropyl 2-phényl-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
 - (3) Propylphénidate (propyl 2-phényl-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
 - (4) 3,4-Dichlorométhylphénidate (méthyl 2-(3,4-dichlorophényl)-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
 - (5) 4-Méthylméthylphénidate (méthyl 2-(4-méthylphényl)-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
 - (6) 4-Fluorométhylphénidate (méthyl 2-(4-fluorophényl)-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
 - (7) Méthylnaphthidate (méthyl 2-(naphthalén-2-yl)-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
 - (8) Éthylnaphthidate (éthyl 2-(naphthalén-2-yl)-2-(pipéridin-2-yl)acétate)
- 3 Méthaqualone (méthyl-2 (méthyl-2 phényl)-3 (3H)-quinazolinone-4) et ses sels
- 4 Mécloqualone (méthyl-2 (chloro-2 phényl)-3 (3H)-quinazolinone-4) et ses sels
- 5 Diéthylamide de l'acide lysergique (LSD) (N,N-diéthyllysergamide) et ses sels
- 6 N,N-Diéthyltryptamine (DET) ((diéthylamino-2 éthyl)-3 indole) et ses sels
- 7 N,N-Diméthyltryptamine (DMT) ((diméthylamino-2 éthyl)-3 indole) et ses sels
- 8 N-Méthyl pipéridyl-3 benzilate (LBJ) (((hydroxydiphénylacétyl)oxy)-3 méthyl-1 pipéridine) et ses sels
- 9 Harmaline (dihydro-4,9 méthoxy-7 méthyl-1 3H-pyrido(3,4-b) indole) et ses sels
- 10 Harmalol (dihydro-4,9 hydroxy-7 méthyl-1 3H-pyrido(3,4-b) indole) et ses sels
- 11 Psilocine ((diméthylamino-2 éthyl)-3 hydroxy-4 indole) et ses sels
- 12 Psilocybine ((diméthylamino-2 éthyl)-3 phosphoryloxy-4 indole) et ses sels
- 13 N-(Phényl-1 cyclohexyl) éthylamine (PCE) et ses sels
- 14 [(Thiényl-2)-1 cyclohexyl]-1 pipéridine (TCP) et ses sels
- 15 Phényl-1 N-propylcyclohexanamine et ses sels
- 16 Rolicyclidine ((phényl-1 cyclohexyl)-1 pyrrolidine) et ses sels

13	N-(1-phenylcyclohexyl)ethylamine (PCE) and any salt thereof	17	Mescaline (triméthoxy-3,4,5 benzèneéthanamine) et ses sels, sauf le peyote (lophophora)
14	1-[1-(2-Thienyl) cyclohexyl]piperidine (TCP) and any salt thereof	18	Méthyl-4 aminorex (dihydro-4,5 méthyl-4 phényl-5 oxazolamine-2) et ses sels
15	1-Phenyl-N-propylcyclohexanamine and any salt thereof	19	Cathinone (<i>l</i> - α -aminopropiophénone) et ses sels
16	Rolicyclidine (1-(1-phenylcyclohexyl) pyrrolidine) and any salt thereof	20	Fénétylline (d,l-dihydro-3,7 diméthyl-1,3 [(méthyl-1 phényl-2 éthyl)amino]-2 éthyl]-7 1H-purinedione-2,6) et ses sels
17	Mescaline (3,4,5-trimethoxybenzeneethanamine) and any salt thereof, but not peyote (lophophora)	21	Méthylamino-2 phényl-1 propanone-1 et ses sels
18	4-Methylaminorex (4,5-dihydro-4-méthyl-5-phényl-2-oxazolamine) and any salt thereof	22	[Cyclohexyl (phénylméthyl)-1] pipéridine-1 et ses sels
19	Cathinone ((-)- α -aminopropiophenone) and its salts	23	[Cyclohexyl (méthyl-4 phényl)-1] pipéridine-1 et ses sels
20	Fenetylline (d,l-3,7-dihydro-1,3-diméthyl-7-(2-[(1-méthyl-2-phényléthyl)amino]éthyl)-1H-purine-2,6-dione) and any salt thereof	24	[Abrogé, DORS/2016-73, art. 1]
21	2-Methylamino-1-phényl-1-propanone and any salt thereof	25 et 26	[Abrogés, 2012, ch. 1 art. 46]
22	1-[1-(Phénylméthyl)cyclohexyl]piperidine and any salt thereof	27	Aminorex (dihydro-4,5 phényl-5 oxazolamine-2) et ses sels
23	1-[1-(4-Méthylphényl)cyclohexyl]piperidine and any salt thereof	28	Étryptamine ((amino-2 butyl)-3 indole) et ses sels
24	[Repealed, SOR/2016-73, s. 1]	29	Léfétamine ((-)-N,N-diméthyl- α -phénylbenzèneéthanamine), ses sels, dérivés et isomères, ainsi que les sels de ses dérivés et isomères
25 and 26	[Repealed, 2012, c. 1, s. 46]	30	Mésocarbe ((α -méthylphényléthyl)-3 N-(phénylcarbamoyle)sydnone imine) et ses sels
27	Aminorex (4,5-dihydro-5-phényl-2-oxazolamine) and any salt thereof	31	Zipéprol ((méthoxy-2 phényl-2 éthyl)-4 α -(méthoxyphénylméthyl)-1-pipérazineéthanol) et ses sels
28	Etryptamine (3-(2-aminobutyl)indole) and any salt thereof	32	Amineptine [(dihydro-10,11 5H-dibenzo[a,d]cycloheptenyl-5) amino]-7 heptanoïque et ses sels
29	Léfétamine ((-)-N,N-diméthyl- α -phénylbenzèneéthanamine), its salts, derivatives and isomers and salts of derivatives and isomers	33	Benzylpipérazine [BZP], à savoir 1-benzylpipérazine et ses sels, isomères et sels d'isomères
30	Mesocarb (3-(α -méthylphényl)N-(phénylcarbamoyle)sydnone imine) and any salt thereof	34	Trifluorométhylphénylpipérazine [TFMPP], à savoir 1-(3-trifluorométhylphényl)pipérazine et ses sels, isomères et sels d'isomères
31	Zipeprol (4-(2-méthoxy-2-phényléthyl)- α -(méthoxyphénylméthyl)-1-pipérazineéthanol) and any salt thereof	35	Les 2C-phénéthylamines, leurs sels, dérivés et isomères, ainsi que les sels de leurs dérivés et isomères, qui répondent à la description chimique suivante : toute substance ayant une structure 1-amino-2-phényléthane substituée en positions 2' et 5' ou 2' et 6' du cycle benzénique par un groupe alcoxy ou halogénoalcoxy, ou substituée à deux atomes de carbone adjacents du cycle benzénique de façon à entraîner la formation d'un groupe furane, dihydrofurane, pyrane, dihydropyrane ou méthylènedioxy — qu'il y ait ou non davantage de substitution sur le cycle benzénique dans quelque mesure que ce soit, qu'il y ait ou non substitution au groupe amino par un ou deux groupes méthyle, éthyle, propyle, isopropyle, hydroxyle, benzyle (ou benzyle substitué dans quelque mesure que ce
32	Amineptine (7-[(10,11-dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid) and any salt thereof		
33	Benzylpipérazine [BZP], namely 1-benzylpipérazine and its salts, isomers and salts of isomers		
34	Trifluorométhylphénylpipérazine [TFMPP], namely 1-(3-trifluorométhylphényl)pipérazine and its salts, isomers and salts of isomers		
35	2C-phénéthylamines and their salts, derivatives, isomers and salts of derivatives and isomers that correspond to the following chemical description :		

any substance that has a 1-amino-2-phenylethane structure substituted at the 2' and 5' or 2' and 6' positions of the benzene ring by an alkoxy or haloalkoxy group, or substituted at two adjacent carbon atoms of the benzene ring which results in the formation of a furan, dihydrofuran, pyran, dihydropyran or methylenedioxy group — whether or not further substituted on the benzene ring to any extent, whether or not substituted at the amino group by one or two, or a combination of, methyl, ethyl, propyl, isopropyl, hydroxyl, benzyl (or benzyl substituted to any extent) or benzylene (or benzylene substituted to any extent) groups and whether or not substituted at the 2-ethyl (beta carbon) position by a hydroxyl, oxo or alkoxy group — and its salts and derivatives and salts of derivatives, including

- (1) 4-bromo-2,5-dimethoxy-N-(2-methoxybenzyl)phenethylamine (25B-NBOMe)
- (2) 4-chloro-2,5-dimethoxy-N-(2-methoxybenzyl)phenethylamine (25C-NBOMe)
- (3) 4-iodo-2,5-dimethoxy-N-(2-methoxybenzyl)phenethylamine (25I-NBOMe)
- (4) 4-bromo-2,5-dimethoxybenzeneethanamine (2C-B)

1996, c. 19, Sch. III; SOR/97-230, ss. 7 to 10; SOR/98-173, s. 1; SOR/2000-220, s. 1; SOR/2003-32, ss. 2, 3, 4(F), 5; SOR/2003-412; SOR/2005-235, s. 2; 2012, c. 1, ss. 45, 46; SOR/2012-66; SOR/2016-73; SOR/2016-107, s. 2; 2017, c. 7, s. 48; SOR/2017-13, s. 6; SOR/2017-44.

soit) ou benzylène (ou benzylène substitué dans quelque mesure que ce soit) ou par une combinaison de ceux-ci, et qu'il y ait ou non substitution en position 2-éthyle (carbone bêta) par un groupe hydroxyle, oxo ou alcoxy —, les sels et dérivés de cette substance ainsi que les sels de ses dérivés, notamment :

- (1) 4-bromo-2,5-diméthoxy-N-(2-méthoxybenzyle)phénéthylamine (25B-NBOMe)
- (2) 4-chloro-2,5-diméthoxy-N-(2-méthoxybenzyle)phénéthylamine (25C-NBOMe)
- (3) 4-iodo-2,5-diméthoxy-N-(2-méthoxybenzyle)phénéthylamine (25I-NBOMe)
- (4) 4-bromo-2,5-diméthoxybenzèneéthanamine (2C-B)

1996, ch. 19, ann. III; DORS/97-230, art. 7 à 10; DORS/98-173, art. 1; DORS/2000-220, art. 1; DORS/2003-32, art. 2, 3, 4(F) et 5; DORS/2003-412; DORS/2005-235, art. 2; 2012, ch. 1, art. 45 et 46; DORS/2012-66; DORS/2016-73; DORS/2016-107, art. 2; 2017, ch. 7, art. 48; DORS/2017-13, art. 6; DORS/2017-44.

SCHEDULE IV

(Sections 2, 4 to 7.1, 10, 29, 55 and 60)

- 1 Barbiturates, their salts and derivatives including
 - (1) Allobarbital (5,5-diallylbarbituric acid)
 - (2) Alphenal (5-allyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (3) Amobarbital (5-ethyl-5-(3-methylbutyl)barbituric acid)
 - (4) Aprobarbital (5-allyl-5-isopropylbarbituric acid)
 - (5) Barbital (5,5-diethylbarbituric acid)
 - (6) [Repealed, SOR/2017-13, s. 7]
 - (7) Butabarbital (5-sec-butyl-5-ethylbarbituric acid)
 - (8) Butalbital (5-allyl-5-isobutylbarbituric acid)
 - (9) Butallylonal (5-(2-bromoallyl)-5-sec-butylbarbituric acid)
 - (10) Butethal (5-butyl-5-ethylbarbituric acid)
 - (11) Cyclobarbital (5-(1-cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid)
 - (12) Cyclopal (5-allyl-5-(2-cyclopenten-1-yl)barbituric acid)
 - (13) Heptabarbital (5-(1-cyclohepten-1-yl)-5-ethylbarbituric acid)
 - (14) Hexethal (5-ethyl-5-hexylbarbituric acid)
 - (15) Hexobarbital (5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,5-dimethylbarbituric acid)
 - (16) Mephobarbital (5-ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (17) Methabarbital (5,5-diethyl-1-methylbarbituric acid)
 - (18) Methylphenobarbital (5-ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (19) Propallylonal (5-(2-bromoallyl)-5-isopropylbarbituric acid)
 - (20) Pentobarbital (5-ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid)
 - (21) Phenobarbital (5-ethyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (22) Probarbital (5-ethyl-5-isopropylbarbituric acid)
 - (23) Phenylmethylbarbituric Acid (5-methyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (24) Secobarbital (5-allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid)
 - (25) Sigmodal (5-(2-bromoallyl)-5-(1-methylbutyl)barbituric acid)

ANNEXE IV

(articles 2, 4 à 7.1, 10, 29, 55 et 60)

- 1 Barbituriques, ainsi que leurs sels et dérivés, notamment :
 - (1) allobarbital (acide diallyl-5,5 barbiturique)
 - (2) alphénal (acide allyl-5 phényl-5 barbiturique)
 - (3) amobarbital (acide éthyl-5 (méthyl-3 butyl)-5 barbiturique)
 - (4) aprobarbital (acide allyl-5 isopropyl-5 barbiturique)
 - (5) barbital (acide diéthyl-5,5 barbiturique)
 - (6) [Abrogé, DORS/2017-13, art. 7]
 - (7) butabarbital (acide sec-butyl-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (8) butalbital (acide allyl-5 isobutyl-5 barbiturique)
 - (9) butallylonal (acide (bromo-2 allyl)-5 sec-butyl-5 barbiturique)
 - (10) butéthal (acide butyl-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (11) cyclobarbital (acide (cyclohexène-1 yl)-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (12) cyclopal (acide allyl-5 (cyclopentène-2 yl)-5 barbiturique)
 - (13) heptabarbital (acide (cycloheptène-1 yl)-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (14) hexéthal (acide éthyl-5 hexyl-5 barbiturique)
 - (15) hexobarbital (acide (cyclohexène-1 yl)-5 diméthyl-1,5 barbiturique)
 - (16) méphobarbital (acide éthyl-5 méthyl-1 phényl-5 barbiturique)
 - (17) méthabarbital (acide diéthyl-5,5 méthyl-1 barbiturique)
 - (18) méthylphénobarbital (acide éthyl-5 méthyl-1 phényl-5 barbiturique)
 - (19) propallylonal (acide (bromo-2 allyl)-5 isopropyl-5 barbiturique)
 - (20) pentobarbital (acide éthyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique)
 - (21) phénobarbital (acide éthyl-5 phényl-5 barbiturique)
 - (22) probarbital (acide éthyl-5 isopropyl-5 barbiturique)
 - (23) acide phénylméthylbarbiturique (acide méthyl-5 phényl-5 barbiturique)
 - (24) sécobarbital (acide allyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique)
 - (25) sigmodal (acide (bromo-2 allyl)-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique)
 - (26) talbutal (acide allyl-5 sec-butyl-5 barbiturique)

- (26) Talbutal (5-allyl-5-sec-butylbarbituric acid)
- (27) Vinbarbital (5-ethyl-5-(1-methyl-1-butenyl)barbituric acid)
- (28) Vinylbital (5-(1-methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid)
- but not including
- (29) Barbituric Acid (2,4,6(1H,3H,5H)-pyrimidinetrione) and its salts
- (30) 1,3-dimethylbarbituric acid (1,3-dimethyl-2,4,6(1H,3H,5H)-pyrimidinetrione) and its salts
- 2 Thiobarbiturates, their salts and derivatives including:
- (1) Thialbarbital (5-allyl-5-(2-cyclohexen-1-yl)-2-thiobarbituric acid)
- (2) Thiamylal (5-allyl-5-(1-methylbutyl)-2-thiobarbituric acid)
- (3) Thiobarbituric Acid (2-thiobarbituric acid)
- (4) Thiopental (5-ethyl-5-(1-methylbutyl)-2-thiobarbituric acid)
- 3 Chlorphentermine (1-(p-chlorophenyl)-2-methyl-2-aminopropane) and any salt thereof
- 4 Diethylpropion (2-(diethylamino)propiofenone) and any salt thereof
- 5 Phendimetrazine (d-3,4-dimethyl-2-phenylmorpholine) and any salt thereof
- 6 Phenmetrazine (3-methyl-2-phenylmorpholine) and any salt thereof
- 7 Pipradrol (α,α -diphenyl-2-piperidinemethanol) and its salts
- 8 Phentermine (α,α -dimethylbenzeneethanamine) and any salt thereof
- 9 Butorphanol (*l*-N-cyclobutylmethyl-3,14-dihydroxymorphinan) and its salts
- 10 Nalbuphine (N-cyclobutylmethyl-4,5-epoxy-morphinan-3,6,14-triol) and its salts
- 11 Glutethimide (2-ethyl-2-phenylglutarimide)
- 12 Clotiazepam (5-(o-chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2H-thieno[2,3-e]-1,4-diazepin-2-one) and any salt thereof
- 13 Ethchlorvynol (ethyl-2-chlorovinyl ethynyl carbinol)
- 14 Ethinamate (1-ethynylcyclohexanol carbamate)
- 15 Mazindol (5-(p-chlorophenyl)-2,5-dihydro-3H-imidazo[2,1-a]isoindol-5-ol)
- 16 Meprobamate (2-methyl-2-propyl-1,3-propanediol dicarbamate)
- (27) vinbarbital (acide éthyl-5 (méthyl-1 butényl-1)-5 barbiturique)
- (28) vinylbital (acide (méthyl-1 butyl)-5 vinyl-5 barbiturique)
- mais non compris :
- (29) acide barbiturique ((1H,3H,5H)-pyrimidinetrione-2,4,6) et ses sels
- (30) acide 1,3-diméthylbarbiturique (1,3-diméthyl-2,4,6(1H,3H,5H)-pyrimidinetrione) et ses sels
- 2 Thiobarbituriques, ainsi que leurs sels et dérivés, notamment :
- (1) thialbarbital (acide allyl-5 (cyclohexène-2 yl-1)-5 thio-2 barbiturique)
- (2) thiamylal (acide allyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 thio-2 barbiturique)
- (3) acide thiobarbiturique (acide thio-2 barbiturique)
- (4) thiopental (acide éthyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 thio-2 barbiturique)
- 3 Chlorphentermine ((p-chlorophényl)-1 méthyl-2 amino-2 propane) et ses sels
- 4 Diéthylpropion ((diéthylamino)-2 propiophenone) et ses sels
- 5 Phendimétrazine (d-diméthyl-3,4 phényl-2 morpholine) et ses sels
- 6 Phenmétrazine (méthyl-3 phényl-2 morpholine) et ses sels
- 7 Pipradrol (α,α -diphényl (pipéridyl-2)-1 méthanol) et ses sels
- 8 Phentermine (α,α -diméthylbenzèneéthanamine) et ses sels
- 9 butorphanol (*l*-N-cyclobutylméthyl dihydroxy-3,14 morphinane) et ses sels
- 10 Nalbuphine (N-cyclobutylméthyl époxy-4,5 morphinanetriol-3,6,14) et ses sels
- 11 Glutéthimide (éthyl-2 phényl-2 glutarimide)
- 12 Clotiazépam ((o-chlorophényl)-5 éthyl-7 dihydro-1,3 méthyl-1 2H-thiéno[2,3-e]diazépine-1,4 one-2) et ses sels
- 13 Éthchlorvynol (éthyl chlorovinyl-2 éthynyl carbinol)
- 14 Éthinamate (carbamate d'éthynyl-1 cyclohexyle)
- 15 Mazindol ((p-chlorophényl)-5 dihydro-2,5 3H-imidazo[2,1-a]isoindol-5)
- 16 Méprobamate (dicarbamate de méthyl-2 propyl-2 propanediol-1,3)
- 17 Méthyprylone (diéthyl-3,3 méthyl-5 pipéridinedione-2,4)
- 18 Benzodiazépines, ainsi que leurs sels et dérivés, notamment :
- (1) alprazolam (chloro-8 méthyl-1 phényl-6 4H-s-triazolo[4,3-a]benzodiazépine-1,4)

- 17 Methpyrilon
(3,3-diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione)
- 18 Benzodiazepines, their salts and derivatives, including:
- (1) Alprazolam
(8-chloro-1-methyl-6-phenyl-4H-s-triazolo[4,3-a][1,4] benzodiazepine)
 - (2) Bromazepam
(7-bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (2.1) Brotizolam (2-bromo-4-(o-chlorophenyl)-9-methyl-6H-thieno[3,2-f]-s-triazolo[4,3-a][1,4]diazepine)
 - (3) Camazepam
(7-chloro-1,3-dihydro-3-(N,N-dimethylcarbamoyl)-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (4) Chlordiazepoxide
(7-chloro-2-(methylamino)-5-phenyl-3H-1,4-benzodiazepine-4-oxide)
 - (5) Clobazam
(7-chloro-1-methyl-5-phenyl-1H-1,5-benzodiazepine-2,4(3H,5H)-dione)
 - (6) Clonazepam
(5-(o-chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (7) Clorazepate
(7-chloro-2,3-dihydro-2,2-dihydroxy-5-phenyl-1H-1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid)
 - (8) Cloxazolam
(10-chloro-11b-(o-chlorophenyl)-2,3,7,11b-tetrahydrooxazolo[3,2-d][1,4]benzodiazepin-6-(5H)-one)
 - (9) Delorazepam
(7-chloro-5-(o-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (10) Diazepam
(7-chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (11) Estazolam
(8-chloro-6-phenyl-4H-s-triazolo[4,3-a][1,4]benzodiazepine)
 - (12) Ethyl Loflazepate (ethyl 7-chloro-5-(o-fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1H-1,4-benzodiazepine-3-carboxylate)
 - (13) Fludiazepam
(7-chloro-5-(o-fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (14) [Repealed, SOR/98-173, s. 2]
 - (15) Flurazepam (7-chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(o-fluorophenyl)-1,3-dihydro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (16) Halazepam
(7-chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)
 - (2) bromazépam (bromo-7 dihydro-1,3 (pyridyl-2)-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (2.1) brotizolam (bromo-2 (o-chlorophényl)-4 méthyl-9 6H-thiéno[3,2-f]-s-triazolo[4,3-a]diazépine-1,4)
 - (3) camazépam (diméthylcarbamate (ester) de chloro-7 dihydro-1,3 hydroxy-3 méthyl-1 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (4) chlorodiazépoxide (chloro-7 méthylamino-2 phényl-5 3H-benzodiazépine-1,4 oxyde-4)
 - (5) clobazam (chloro-7 méthyl-1 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,5 (3H,5H) dione-2,4)
 - (6) clonazépam ((o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (7) clorazépate (acide chloro-7 dihydro-2,3 dihydroxy-2,2 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,4 carboxylique-3)
 - (8) cloxazolam (chloro-10 (o-chlorophényl)-11b tétrahydro-2,3,7,11b 5H-oxazolo [3,2-d]benzodiazépine-1,4 one-6)
 - (9) déloraazépam (chloro-7 (o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (10) diazépam (chloro-7 dihydro-1,3 méthyl-1 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (11) estazolam (chloro-8 phényl-6 4H-s-triazolo[4,3-a]benzodiazépine-1,4)
 - (12) loflazépate d'éthyl (carboxylate-3 d'éthyl chloro-7 (o-fluorophényl)-5 dihydro-2,3 oxo-2 1H-benzodiazépine-1,4)
 - (13) fludiazépam (chloro-7 (o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 méthyl-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (14) [Abrogé, DORS/98-173, art. 2]
 - (15) flurazépam (chloro-7 [(diéthylamino)-2 éthyl]-1 (o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (16) halazépam (chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5 (trifluoroéthyl-2,2,2)-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
 - (17) haloxazolam (bromo-10 (o-fluorophényl)-11b tétrahydro-2,3,7,11b oxazolo[3,2-d] (5H)-benzodiazépine-1,4 one-6)
 - (18) kétazolam (chloro-11 dihydro-8,12b diméthyl-2,8 phényl-12b 4H-oxazino[1,3][3,2-d]benzodiazépine-1,4 (6H)-dione-4,7)
 - (19) loprazolam ((o-chlorophényl)-6 dihydro-2,4 [(méthyl-4 pipérazinyl-1) méthylène]-2 nitro-8 1H-imidazo[1,2-a]benzodiazépine-1,4 one-1)

- (17) Haloxazolam
(10-bromo-11b-(o-fluorophényl)-2,3,7,11
b-tetrahydrooxazolo[3,2-d]
[1,4]benzodiazépine-6(5H)-one)
- (18) Ketazolam
(11-chloro-8,12b-dihydro-2,8-diméthyl-12
b-phényl-4H-[1,3]-oxazino-[3,2-d][1,4]
benzodiazépine-4,7(6H)-dione)
- (19) Loprazolam
(6-(o-chlorophényl)-2,4-dihydro-2-[(4-met
hyl-1-piperaziny]methylene)-8-nitro-1H-i
midazo[1,2-a][1,4]benzodiazépine-1-one)
- (20) Lorazepam
(7-chloro-5-(o-chlorophényl)-1,3-dihydr
o-3-hydroxy-2H-1,4-benzodiazépine-2-one
)
- (21) Lormetazepam
(7-chloro-5-(o-chlorophényl)-1,3-dihydr
o-3-hydroxy-1-méthyl-2H-1,4-benzodiazé
pine-2-one)
- (22) Medazepam
(7-chloro-2,3-dihydro-1-méthyl-5-phény
l-1H-1,4-benzodiazépine)
- (22.1) Midazolam (8-chloro-6-(o-fluorophényl)-1-
méthyl-4H-imidazo[1,5-a]
[1,4]benzodiazépine)
- (23) Nimetazepam
(1,3-dihydro-1-méthyl-7-nitro-5-phényl-2
H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (24) Nitrazepam
(1,3-dihydro-7-nitro-5-phényl-2H-1,4-ben
zodiazépine-2-one)
- (25) Nordazepam
(7-chloro-1,3-dihydro-5-phényl-2H-1,4-be
nzodiazépine-2-one)
- (26) Oxazepam
(7-chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phény
l-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (27) Oxazolam
(10-chloro-2,3,7,11b-tetrahydro-2-méthyl
l-11b-phényloxazolo[3,2-d]
[1,4]benzodiazépine-6(5H)-one)
- (28) Pinazepam
(7-chloro-1,3-dihydro-5-phényl-1-(2-prop
ynyl)-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (29) Prazepam
(7-chloro-1-(cyclopropylméthyl)-1,
3-dihydro-5-phényl-2H-1,4-benzodiazépi
n-2-one)
- (29.1) Quazepam (7-chloro-5-(o-fluorophényl)-1,3-
dihydro-1-(2,2,2-trifluoroéthyl)-2H-1,4-
benzodiazépine-2-thione)
- (30) Temazepam
(7-chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-méthyl
l-5-phényl-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (31) Tetrazepam
(7-chloro-5-(cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydr
o-1-méthyl-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (20) lorazépam (chloro-7 (o-chlorophényl)-5
dihydro-1,3 hydroxy-3
2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (21) lormétazépam (chloro-7
(o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 hydroxy-3
méthyl-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (22) médazépam (chloro-7 dihydro-2,3
méthyl-1 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,4)
- (22.1) midazolam (chloro-8 (o-fluorophényl)-6
méthyl-1 4H-imidazo[1,5-
a]benzodiazépine-1,4)
- (23) nimétazépam (dihydro-1,3 méthyl-1
nitro-7 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4
one-2)
- (24) nitrazépam (dihydro-1,3 nitro-7 phényl-5
2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (25) nordazépam (chloro-7 dihydro-1,3
phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (26) oxazépam (chloro-7 dihydro-1,3 hydroxy-3
phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (27) oxazolam (chloro-10 tétrahydro-2,3,7,11b
méthyl-2 phényl-11b oxazolo[3,2-d]
(5H)-benzodiazépine-1,4 one-6)
- (28) pinazépam (chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5
(propynyl-2)-1 2H-benzodiazépine-1,4
one-2)
- (29) prazépam (chloro-7 (cyclopropylméthyl)-1
dihydro-1,3 phényl-5
2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (29.1) quazépam (chloro-7 (o-fluorophényl)-5
dihydro-1,3(trifluoroéthyl-2,2,2)-1 2H-
benzodiazépine-1,4 thione-2)
- (30) témazépam (chloro-7 dihydro-1,3
hydroxy-3 méthyl-1 phényl-5
2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (31) tétrazépam (chloro-7 (cyclohexène-1 yl)-5
dihydro-1,3 méthyl-1
2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (32) triazolam (chloro-8 (o-chlorophényl)-6
méthyl-1
4H-s-triazolo[4,3-a]benzodiazépine-1,4)
- mais non compris :
- (32.1) Clozapine (chloro-8 (méthyl-4
pipéraziny-1)-11 5H-
diabenzob[e]diazépine-1,4) ainsi que ses
sels
- (33) Flunitrazépam ((o-fluorophényl)-5
dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 2H-
benzodiazépine-1,4 one-2), ainsi que ses
sels et dérivés
- (34) olanzapine (méthyl-2 (méthyl-4
pipéraziny-1)-4 10H-thieno[2,3-
b]benzodiazépine-1,5) et ses sels
- (35) N-oxyde de clozapine (8-chloro-11-(4-
méthyl-4-oxydo-1-pipéraziny-5H-
dibenzo[b,e][1,4]diazépine) et ses sels

- (32) Triazolam (8-chloro-6-(o-chlorophenyl)-1-methyl-4H-s-triazolo[4,3-a][1,4]benzodiazepine)
but not including:
- (32.1) Clozapine (8-chloro-11-(4-methyl-1-piperazinyl)-5H-dibenzo[b,e][1,4]diazepine) and any salt thereof
- (33) Flunitrazepam (5-(o-fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one) and any salts or derivatives thereof
- (34) Olanzapine (2-methyl-4-(4-methyl-1-piperazinyl)-10H-thieno[2,3-b][1,5]benzodiazepine) and its salts
- (35) Clozapine N-oxide (8-chloro-11-(4-methyl-4-oxido-1-piperazinyl)-5H-dibenzo[b,e][1,4]diazepine) and its salts
- 19 *Catha edulis* Forsk, its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:
- (1) Cathine (d-threo-2-amino-1-hydroxy-1-phenylpropane)
- 20 Fencamfamin (d,l-N-ethyl-3-phenylbicyclo[2,2,1]heptan-2-amine) and any salt thereof
- 21 Fenproporex (d,l-3-[(α -methylphenethyl)amino]propionitrile) and any salt thereof
- 22 Mefenorex (d,l-N-(3-chloropropyl)- α -methylbenzeneethanamine) and any salt thereof
- 23 Anabolic steroids and their derivatives including:
- (1) Androisoxazole (17 β -hydroxy-17 α -methylandrostan-3,2-c]isoxazole)
- (2) Androstanolone (17 β -hydroxy-5 α -androstan-3-one)
- (3) Androstenediol (androst-5-ene-3 β ,17 β -diol)
- (4) Bolandiol (estr-4-ene-3 β ,17 β -diol)
- (5) Bolasterone (17 β -hydroxy-7 α ,17-dimethylandrostan-4-en-3-one)
- (6) Bolazine (17 β -hydroxy-2 α -methyl-5 α -androstan-3-one azine)
- (7) Boldenone (17 β -hydroxyandrostan-1,4-dien-3-one)
- (8) Bolenol (19-nor-17 α -pregn-5-en-17-ol)
- (9) Calusterone (17 β -hydroxy-7 β ,17-dimethylandrostan-4-en-3-one)
- (10) Clostebol (4-chloro-17 β -hydroxyandrostan-4-en-3-one)
- (11) Drostanolone (17 β -hydroxy-2 α -methyl-5 α -androstan-3-one)
- 19 *Catha edulis* Forsk, ses préparations, dérivés, alcaloïdes et sels, notamment :
- (1) cathine (d-thréo-amino-2 hydroxy-1 phényl-1 propane)
- 20 Fencamfamine (d,l-N-éthyl phényl-3 bicyclo[2,2,1]heptanamine-2) et ses sels
- 21 Fenproporex (d,l-[(α -méthylphénéthyl)amino]-3 propionitrile) et ses sels
- 22 Méfénorex (d,l-N-(chloro-3 propyl) α -méthylbenzèneéthanamine) et ses sels
- 23 Stéroïdes anabolisants et leurs dérivés, notamment :
- (1) androisoxazole (hydroxy-17 β méthyl-17 α androstano[3,2-c]isoxazole)
- (2) androstanolone (hydroxy-17 β 5 α -androstano-3)
- (3) androstènediol (androstène-5 diol-3 β ,17 β)
- (4) bolandiol (estrène-4 diol-3 β ,17 β)
- (5) bolastérone (hydroxy-17 β diméthyl-7 α ,17 androstène-4 one-3)
- (6) bolazine (hydroxy-17 β méthyl-2 α 5 α -androstano-3 azine)
- (7) boldénone (hydroxy-17 β androstadiène-1,4 one-3)
- (8) bolénol (nor-19 17 α -prégnène-5 ol-17)
- (9) calustérone (hydroxy-17 β diméthyl-7 β ,17 androstène-4 one-3)
- (10) clostébol (chloro-4 hydroxy-17 β androstène-4 one-3)
- (11) drostanolone (hydroxy-17 β méthyl-2 α 5 α -androstano-3)
- (12) énestébol (dihydroxy-4,17 β méthyl-17 androstadiène-1,4 one-3)
- (13) épitiostanol (épithio-2 α ,3 α 5 α -androstano-17 β)
- (14) éthylestrénol (nor-19 17 α -prégnène-4 ol-17)
- (15) hydroxy-4 nor-19 testostérone
- (16) fluoxymestérone (fluoro-9 dihydroxy-11 β ,17 β méthyl-17 androstène-4 one-3)
- (17) formébolone (dihydroxy-11 α ,17 β méthyl-17 oxo-3 androstadiène-1,4 carboxaldéhyde-2)
- (18) furazabol (méthyl-17 5 α -androstano[2,3-c]furazanol-17 β)
- (19) mébolazine (hydroxy-17 β diméthyl-2 α ,17 5 α -androstano-3 azine)
- (20) mésabolone ([[(méthoxy-1 cyclohexyl)oxy]-17 β 5 α -androstène-1 one-3)
- (21) mestérolone (hydroxy-17 β méthyl-1 α 5 α -androstano-3)
- (22) métandiénone (hydroxy-17 β méthyl-17 androstadiène-1,4 one-3)

- | | | | |
|------|---|------|---|
| (12) | Enestebol (4, 17 β -dihydroxy-17-methylandrosta-1,4-dien-3-one) | (23) | méténolone (hydroxy-17 β méthyl-1 5 α -androstène-1 one-3) |
| (13) | Epitiostanol (2 α , 3 α -epithio-5 α -androstan-17 β -ol) | (24) | méthandriol (méthyl-17 α androstène-5 diol-3 β ,17 β) |
| (14) | Ethylestrenol (19-nor-17 α -pregn-4-en-17-ol) | (25) | méthyltestostérone (hydroxy-17 β méthyl-17 androstène-4 one-3) |
| (15) | 4-Hydroxy-19-nor testosterone | (26) | métribolone (hydroxy-17 β méthyl-17 estratriène-4, 9,11 one-3) |
| (16) | Fluoxymesterone (9-fluoro-11 β , 17 β -dihydroxy-17-methylandrosta-1,4-dien-3-one) | (27) | mibolérone (hydroxy-17 β diméthyl-7 α ,17 estrène-4 one-3) |
| (17) | Formebolone (11 α , 17 β -dihydroxy-17-méthyl-3-oxoandrost-1,4 di-en-2-carboxaldehyde) | (28) | nandrolone (hydroxy-17 β estrène-4 one-3) |
| (18) | Furazabol (17-méthyl-5 α -androstano[2,3-c] furazan-17 β -ol) | (29) | norbolétone (éthyl-13 hydroxy-17 β dinor-18,19 prégnène-4 one-3) |
| (19) | Mebolazine (17 β -hydroxy-2 α , 17-diméthyl-5 α -androstan-3-one azine) | (30) | norclostébol (chloro-4 hydroxy-17 β estrène-4 one-3) |
| (20) | Mesabolone (17 β -[(1-méthoxycyclohexyl)oxy]-5 α -androst-1-en-3-one) | (31) | noréthandrolone (éthyl-17 α hydroxy-17 β estrène-4 one-3) |
| (21) | Mesterolone (17 β -hydroxy-1 α -methyl-5 α -androsta-1,4-dien-3-one) | (32) | oxabolone (dihydroxy-4,17 β estrène-4 one-3) |
| (22) | Metandienone (17 β -hydroxy-17-methylandrosta-1,4-dien-3-one) | (33) | oxandrolone (hydroxy-17 β méthyl-17 oxa-2 5 α -androstano-3) |
| (23) | Metenolone (17 β -hydroxy-1-methyl-5 α -androst-1,4-dien-3-one) | (34) | oxymestérone (dihydroxy-4,17 β méthyl-17 androstène-4 one-3) |
| (24) | Methandriol (17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-one) | (35) | oxymétholone (hydroxy-17 β (hydroxyméthylène)-2 méthyl-17 5 α -androstano-3) |
| (25) | Méthyltestostérone (17 β -hydroxy-17-methylandrosta-1,4-dien-3-one) | (36) | prastérone (hydroxy-3 β androstène-5 one-17) |
| (26) | Métribolone (17 β -hydroxy-17-méthylestra-4, 9,11-trien-3-one) | (37) | quinbolone ((cyclopentényl-1 oxy-1)-17 β androstadiène-1,4 one-3) |
| (27) | Mibolérone (17 β -hydroxy-7 α , 17-diméthylestr-4-en-3-one) | (38) | stanozolol (hydroxy-17 β méthyl-17 5 α -androstano[3,2-c]pyrazole) |
| (28) | Nandrolone (17 β -hydroxyestr-4-en-3-one) | (39) | stenbolone (hydroxy-17 β méthyl-2 5 α -androstène-1 one-3) |
| (29) | Norboletone (13-éthyl-17 β -hydroxy-18, 19-dinorpregn-4-en-3-one) | (40) | testostérone (hydroxy-17 β androstène-4 one-3) |
| (30) | Norclostébol (4-chloro-17 β -hydroxyestr-4-en-3-one) | (41) | tibolone (hydroxy-17 méthyl-7 α nor-19 17 α -prégnène-5(10) yne-20 one-3) |
| (31) | Norethandrolone (17 α -éthyl-17 β -hydroxyestr-4-en-3-one) | (42) | tiomestérone (bis(acétylthio)-1 α ,7 α hydroxy-17 β méthyl-17 androstène-4 one-3) |
| (32) | Oxabolone (4,17 β -dihydroxyestr-4-en-3-one) | (43) | trenbolone (hydroxy-17 β estratriène-4,9,11 one-3) |
| (33) | Oxandrolone (17 β -hydroxy-17-méthyl-2-oxa-5 α -androstano-3-one) | 24 | Zéranol (trihydroxy-7,14,16 méthyl-3 décahydro-3,4,5,6, 7,8,9,10,11,12 1H-benzoxa-2 cyclotétradécinone-1) |
| (34) | Oxymestérone (4,17 β -dihydroxy-17-methylandrosta-1,4-dien-3-one) | 25 | Zolpidem (N,N-diméthyl [méthyl-6 (méthyl-4 phényl)-2 imidazo[1,2-a]pyridinyl-3]-2 acétamide) et ses sels |
| | | 25.1 | Pémoline (amino-2 phényl-5 oxazolinone-4) et ses sels |
| | | 26 | Pyrovalérone (méthyl-4'(pyrrolidinyl-1)-2 valérophénone) et ses sels |

- (35) Oxymetholone (17 β -hydroxy-2-(hydroxymethylene)-17-methyl-5 α -androstane-3-one)
- (36) Prasterone (3 β -hydroxyandrost-5-en-17-one)
- (37) Quinbolone (17 β -(1-cyclopenten-1-yloxy)androst-1,4-dien-3-one)
- (38) Stanozolol (17 β -hydroxy-17-methyl-5 α -androstan-3-one)
- (39) Stenbolone (17 β -hydroxy-2-methyl-5 α -androst-1-en-3-one)
- (40) Testosterone (17 β -hydroxyandrost-4-en-3-one)
- (41) Tibolone ((7 α , 17 α)-17-hydroxy-7-methyl-19-norpregn-5(10)-en-20-yn-3-one)
- (42) Tiomesterone (1 α ,7 α -bis(acetylthio)-17 β -hydroxy-17-methylandrost-4-en-3-one)
- (43) Trenbolone (17 β -hydroxyestra-4,9,11-trien-3-one)
- 24 Zeranol (3,4,5,6,7,8,9,10,11,12-decahydro-7,14,16-trihydroxy-3-methyl-1H-2-benzoxacyclotetradecan-1-one)
- 25 Zolpidem (N,N,6-trimethyl-2-(4-methylphenyl)imidazo[1,2-a]pyridine-3-acetamide) and any salt thereof
- 25.1 Pemoline (2-amino-5-phenyl-oxazolin-4-one) and any salt thereof
- 26 Pyrovalerone (4'-methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone) and any salt thereof
- 27 *Salvia divinorum* (*S. divinorum*), its preparations and derivatives, including:
- (1) Salvinorin A ((2S,4aR,6aR,7R,9S,10aS,10bR)-9-(acetyloxy)-2-(3-furanyl)dodecahydro-6a,10b-dimethyl-4,10-dioxo-2H-naphtho[2,1-c]pyran-7-carboxylic acid methyl ester)
- 27 *Salvia divinorum* (*S. divinorum*), ses préparations et dérivés, notamment :
- (1) Salvinorine A (ester méthylique de l'acide (2S,4aR,6aR,7R,9S,10aS,10bR)-9-(acétyloxy)-2-(3-furanyl)dodécahydro-6a,10b-diméthyl-4,10-dioxo-2Hnaphtho[2,1-c]pyran-7-carboxylique)

1996, ch. 19, ann. IV; DORS/97-230, art. 11 à 15; DORS/98-173, art. 2; DORS/99-371, art. 3; DORS/99-421, art. 2(A); DORS/2000-220, art. 2; DORS/2003-32, art. 6; DORS/2003-37; DORS/2015-209; 2017, ch. 7, art. 49; DORS/2017-13, art. 7 à 9, 10(A), 11 et 12.

1996, c. 19, Sch. IV; SOR/97-230, ss. 11 to 15; SOR/98-173, s. 2; SOR/99-371, s. 3; SOR/99-421, s. 2(E); SOR/2000-220, s. 2; SOR/2003-32, s. 6; SOR/2003-37; SOR/2015-209; 2017, c. 7, s. 49; SOR/2017-13, ss. 7 to 9, 10(E), 11, 12.

SCHEDULE V

(Sections 2, 5 to 7.1, 10, 55 and 60.1)

1996, c. 19, Sch. V; SOR/2002-361, s. 1; SOR/2003-32, s. 7; 2017, c. 7, s. 50.

ANNEXE V

(articles 2, 5 à 7.1, 10, 55 et 60.1)

1996, ch. 19, ann. V; DORS/2002-361, art. 1; DORS/2003-32, art. 7; 2017, ch. 7, art. 50.

SCHEDULE VI

(Sections 2, 6, 55 and 60)

PART 1

Class A Precursors¹

- 1 Acetic anhydride
- 2 N-Acetylanthranilic acid (2-acetamidobenzoic acid) and its salts
- 3 Anthranilic acid (2-aminobenzoic acid) and its salts
- 4 Ephedrine (erythro-2-(methylamino)-1-phenylpropan-1-ol), its salts and any plant containing ephedrine or any of its salts
- 5 Ergometrine (9,10-didehydro-N-(2-hydroxy-1-methylethyl)-6-methylergoline-8-carboxamide) and its salts
- 6 Ergotamine (12'-hydroxy-2'-methyl-5'-(phenylmethyl)ergotaman-3',6',18-trione) and its salts
- 7 Isosafrole (5-(1-propenyl)-1,3-benzodioxole)
- 8 Lysergic acid (9,10-didehydro-6-methylergoline-8-carboxylic acid) and its salts
- 9 3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone (1-(1,3-benzodioxole)-2-propanone)
- 10 Norephedrine (Phenylpropanolamine) and its salts
- 11 1-Phenyl-2-propanone
- 12 Phenylacetic acid and its salts
- 13 Piperidine and its salts
- 14 Piperonal (1,3-benzodioxole-5-carboxaldehyde)
- 15 Potassium permanganate
- 16 Pseudoephedrine (threo-2-(methylamino)-1-phenylpropan-1-ol), its salts and any plant containing pseudoephedrine or any of its salts
- 17 Safrole (5-(2-propenyl)-1,3-benzodioxole) and any essential oil containing more than 4% safrole
- 18 Gamma-butyrolactone (dihydro-2(3H)-furanone)
- 19 1,4-butanediol
- 20 Red Phosphorus
- 21 White Phosphorus
- 22 Hypophosphorous acid, its salts and derivatives
- 23 Hydriodic acid
- 24 Alpha-phenylacetoacetonitrile and its salts, isomers and salts of isomers
- 25 Propionyl chloride
- 26 1-Phenethyl-4-piperidone and its salts
- 27 4-Piperidone and its salts
- 28 Norfentanyl (N-phenyl-N-piperidin-4-ylpropanamide) and its salts
- 29 1-Phenethylpiperidin-4-ylidenephethylamine and its salts

ANNEXE VI

(articles 2, 6, 55 et 60)

PARTIE 1

Précurseurs — catégorie A¹

- 1 Anhydride acétique
- 2 Acide N-acétylanthranilique (acide 2-acétamidobenzoïque) et ses sels
- 3 Acide anthranilique (acide 2-aminobenzoïque) et ses sels
- 4 Éphédrine (érythro (méthylamino)-2 phényl-1 propanol-1), ses sels et les plantes qui en contiennent
- 5 Ergométrine (didéhydro-9,10 N-(hydroxy-2 méthyl-1 éthyl) méthyl-6 ergolinecarboxamide-8) et ses sels
- 6 Ergotamine (hydroxy-12' méthyl-2' phénylméthyl-5'ergotamantrione-3',6',18) et ses sels
- 7 Isosafrole (propényl-1)-5 benzodioxole-1,3)
- 8 Acide lysergique (acide didéhydro-9,10 méthyl-6 ergoline carboxylique-8) et ses sels
- 9 Méthylènedioxyphényle-3,4 propanone-2 ((benzodioxole-1,3)-1 propanone-2)
- 10 Noréphédrine (phénylpropanolamine) et ses sels
- 11 Phényl-1 propanone-2
- 12 Acide phénylacétique et ses sels
- 13 Pipéridine et ses sels
- 14 Pipéronal (benzodioxole-1,3 carboxaldehyde-5)
- 15 Permanganate de potassium
- 16 Pseudoéphédrine (thréo (méthylamino)-2 phényl-1 propanol-1), ses sels et les plantes qui en contiennent
- 17 Safrole ((propényl-2)-5 benzodioxole-1,3) et les huiles essentielles qui en contiennent plus de 4 %
- 18 Gamma-butyrolactone (dihydro-2(3H)-furanone)
- 19 Butane-1,4-diol
- 20 Phosphore rouge
- 21 Phosphore blanc
- 22 Acide hydrophosphoreux et ses sels et dérivés
- 23 Acide hydriodique
- 24 Alpha-phénylacétoacétonitrile, ses sels, isomères et sels d'isomères
- 25 Chlorure de propionyle
- 26 Phénéthyl-1 pipéridone-4 et ses sels
- 27 Pipéridone-4 et ses sels
- 28 Norfentanyl (N-phényl-N-(pipéridinyl-4)propanamide) et ses sels
- 29 N-(Phénéthyl-1 pipéridinylidene-4) phénylamine et ses sels

30 N-Phenyl-4-piperidinamine and its salts

¹ Each Class A precursor includes synthetic and natural forms.

PART 2

Class B Precursors¹

- 1 Acetone
- 2 Ethyl ether
- 3 Hydrochloric acid
- 4 Methyl ethyl ketone
- 5 Sulphuric acid
- 6 Toluene

¹ Each Class B precursor includes synthetic forms.

PART 3

Preparations and Mixtures

- 1 Any preparation or mixture that contains a precursor set out in Part 1, except items 20 to 23, or in Part 2.

1996, c. 19, Sch. VI; SOR/2002-361, s. 2; 2005-364, ss. 1, 2, 3(F), 4; SOR/2016-13, 295.

30 N-Phényl pipéridinamine-4 et ses sels

¹ Sont compris parmi les précurseurs de catégorie A les formes synthétiques et naturelles de ceux-ci.

PARTIE 2

Précurseurs — catégorie B¹

- 1 Acétone
- 2 Éther éthylique
- 3 Acide chlorhydrique
- 4 Méthyléthylcétone
- 5 Acide sulphurique
- 6 Toluène

¹ Sont compris parmi les précurseurs de catégorie B les formes synthétiques de ceux-ci.

PARTIE 3

Préparations et mélanges

- 1 Toute préparation ou tout mélange qui contient l'un des précurseurs visés à la partie 1, à l'exception des articles 20 à 23, ou à la partie 2.

1996, ch. 19, ann. VI; DORS/2002-361, art. 2; DORS/2005-364, art. 1, 2, 3(F) et 4; DORS/2016-13, 295.

SCHEDULE VII

(Sections 5 and 60)

Substance	Amount
1 Cannabis resin	3 kg
2 Cannabis (marihuana)	3 kg

ANNEXE VII

(articles 5 et 60)

Substance	Quantité
1 Résine de cannabis	3 kg
2 Cannabis (marihuana)	3 kg

SCHEDULE VIII

(Sections 4 and 60)

Substance	Amount
1 Cannabis resin	1 g
2 Cannabis (marihuana)	30 g

1996, c. 19, Sch. VIII; SOR/97-230, s. 16.

ANNEXE VIII

(articles 4 et 60)

Substance	Quantité
1 Résine de cannabis	1 g
2 Cannabis (marihuana)	30 g

1996, ch. 19, ann. VIII; DORS/97-230, art. 16.

SCHEDULE IX

(Sections 2 and 60)

- 1 Manual, semi-automatic or fully automatic device that may be used to compact or mould powdered, granular or semi-solid material to produce coherent solid tablets
- 2 Manual, semi-automatic or fully automatic device that may be used to fill capsules with any powdered, granular, semi-solid or liquid material

2017, c. 7, s. 51.

ANNEXE IX

(articles 2 et 60)

- 1 Instrument à opération manuelle, semi-automatique ou entièrement automatique pouvant être utilisé pour compacter ou mouler des matériaux sous forme de poudres ou de granules ou des matériaux mi-solides afin de produire des comprimés solides et cohérents
- 2 Instrument à opération manuelle, semi-automatique ou entièrement automatique pouvant être utilisé pour remplir des capsules avec des matériaux sous forme de poudres ou de granules ou des matériaux mi-solides ou liquides

2017, ch. 7, art. 51.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2017, c. 7, s. 1(1)

1 (1) The definition *adjudicator* in subsection 2(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is repealed.

— 2017, c. 7, s. 1(6)

1 (6) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order :

chemical offence-related property means offence-related property that is a chemical or precursor and includes anything that contains such property or has such property on it; (*bien infractionnel chimique*)

non-chemical offence-related property means offence-related property that is not chemical offence-related property; (*bien infractionnel non-chimique*)

— 2017, c. 7, s. 2

1995, c. 22, s. 18 (Sch. IV, item 26)

2 Subsection 3(2) of the Act is repealed.

— 2017, c. 7, s. 3(2)

2012, c. 1, s. 39(1)

3 (2) Clause 5(3)(a)(i)(D) of the French version of the Act is replaced by the following :

(D) a, au cours des dix dernières années, été condamnée pour une infraction désignée ou purgée une peine d'emprisonnement relativement à une telle infraction,

— 2017, c. 7, s. 7(1)

2012, c. 1, s. 43(1)

7 (1) The portion of subsection 10(2) of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following :

Circonstances à prendre en considération

(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne condamnée pour une infraction désignée — autre qu'une infraction pour laquelle il est tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement — est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, selon le cas :

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2017, ch. 7, par. 1(1)

1 (1) La définition de *arbitre*, au paragraphe 2(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, est abrogée.

— 2017, ch. 7, par. 1(6)

1 (6) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

bien infractionnel chimique Bien infractionnel qui est une substance chimique ou un précurseur. Est également visée toute chose contenant le bien, y compris superficiellement. (*chemical offence-related property*)

bien infractionnel non-chimique Bien infractionnel qui n'est pas un bien infractionnel chimique. (*non-chemical offence-related property*)

— 2017, ch. 7, art. 2

1995, ch. 22, art. 18, ann. IV, art. 26

2 Le paragraphe 3(2) de la même loi est abrogé.

— 2017, ch. 7, par. 3(2)

2012, ch. 1, par. 39(1)

3 (2) La division 5(3)(a)(i)(D) de la version française de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(D) a, au cours des dix dernières années, été condamnée pour une infraction désignée ou purgée une peine d'emprisonnement relativement à une telle infraction,

— 2017, ch. 7, par. 7(1)

2012, ch. 1, par. 43(1)

7 (1) Le passage du paragraphe 10(2) de la version française de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Circonstances à prendre en considération

(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne condamnée pour une infraction désignée — autre qu'une infraction pour laquelle il est tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement — est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, selon le cas :

— 2017, c. 7, s. 7(3)

7 (3) Paragraph 10(2)(b) of the French version of the Act is replaced by the following :

b) a déjà été condamnée pour une infraction désignée;

— 2017, c. 7, s. 7(5)

2012, c. 1, s. 43(2)

7 (5) The portion of subsection 10(4) of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following :

Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie

(4) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne condamnée pour une infraction prévue par la présente partie peut reporter la détermination de la peine :

— 2017, c. 7, s. 8

8 The heading “Search, Seizure and Detention” before section 11 of the Act is repealed.

— 2017, c. 7, s. 10

10 The Act is amended by adding the following after section 12:

Report of seizure, finding, etc.

12.1 Subject to the regulations, every peace officer, inspector or prescribed person who seizes, finds or otherwise acquires a controlled substance, precursor or chemical offence-related property shall, within 30 days,

(a) prepare a report setting out

(i) the substance, precursor or property,

(ii) the amount of it that was seized, found or acquired,

(iii) the place where it was seized, found or acquired,

(iv) the date on which it was seized, found or acquired,

(v) the name of the police force, agency or entity to which the peace officer, inspector or prescribed person belongs,

(vi) the number of the file or police report related to the seizure, finding or acquisition, and

(vii) any other prescribed information;

(b) cause the report to be sent to the Minister; and

(c) in the case of a seizure made under section 11 of this Act, the *Criminal Code* or a power of seizure at common law, cause a copy of the report to be filed with the justice who issued the warrant or another justice for the same

— 2017, ch. 7, par. 7(3)

7 (3) L’alinéa 10(2)b) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) a déjà été condamnée pour une infraction désignée;

— 2017, ch. 7, par. 7(5)

2012, ch. 1, par. 43(2)

7 (5) Le passage du paragraphe 10(4) de la version française de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie

(4) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne condamnée pour une infraction prévue par la présente partie peut reporter la détermination de la peine :

— 2017, ch. 7, art. 8

8 L’intertitre « Perquisitions, fouilles, saisies et rétention » précédant l’article 11 de la même loi est abrogé.

— 2017, ch. 7, art. 10

10 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 12, de ce qui suit :

Rapport de saisie, de découverte, etc.

12.1 Sous réserve des règlements, l’agent de la paix, l’inspecteur ou la personne visée par règlement qui saisit, trouve ou obtient de toute autre manière une substance désignée, un précurseur ou un bien infractionnel chimique est tenu, dans les trente jours suivant la saisie, la découverte ou l’obtention :

a) d’établir un rapport précisant :

(i) la substance, le précurseur ou le bien,

(ii) la quantité saisie, trouvée ou obtenue,

(iii) le lieu de la saisie, de la découverte ou de l’obtention,

(iv) la date de la saisie, de la découverte ou de l’obtention,

(v) le nom du corps policier, de l’organisme ou de l’entité auquel appartient l’agent de la paix, l’inspecteur ou la personne visée par règlement,

(vi) le numéro du rapport de police ou du dossier relatif à la saisie, la découverte ou l’obtention,

(vii) tout autre renseignement réglementaire;

b) de faire envoyer le rapport au ministre;

territorial division or, if a warrant was not issued, a justice who would have had jurisdiction to issue a warrant.

PART III

Disposition

— 2017, c. 7, s. 11

11 Subsections 13(2) to (6) of the Act are replaced by the following :

Sections 489.1 and 490 of *Criminal Code* applicable

(2) If a thing seized under this Act is non-chemical offence-related property, sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* apply subject to sections 16 to 22 and subsections 31(6) to (9) of this Act.

Provisions of this Act applicable

(3) If a controlled substance, precursor or chemical offence-related property is seized under this Act, any other Act of Parliament or a power of seizure at common law, the provisions of this Act and the regulations apply in respect of that substance, precursor or property.

Recognizance

(4) If, under this section, an order is made in accordance with paragraph 490(9)(c) of the *Criminal Code* for the return of any non-chemical offence-related property seized under this Act, the judge or justice making the order may require the applicant for the order to enter into a recognizance before the judge or justice, with or without sureties, in the amount and with any conditions that the judge or justice directs and, if the judge or justice considers it appropriate, require the applicant to deposit with the judge or justice the sum of money or other valuable security that the judge or justice directs.

— 2017, c. 7, s. 12

12 The heading before section 14 of the Act is replaced by the following :

c) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'article 11 de la présente loi, du *Code criminel* ou d'un pouvoir spécifique reconnu par la common law, de faire déposer une copie du rapport auprès du juge de paix qui a décerné le mandat ou d'un autre juge de paix de la même circonscription territoriale, ou encore, auprès d'un juge de paix qui aurait été compétent pour le décerner, dans le cas où la saisie s'est effectuée sans mandat.

PARTIE III

Disposition

— 2017, ch. 7, art. 11

11 Les paragraphes 13(2) à (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Application des articles 489.1 et 490 du *Code criminel*

(2) Dans le cas de biens infractionnels non-chimiques, les articles 489.1 et 490 du *Code criminel* s'appliquent sous réserve des articles 16 à 22 et des paragraphes 31(6) à (9) de la présente loi.

Application : saisie

(3) Les dispositions de la présente loi et de ses règlements s'appliquent aux substances désignées, aux précurseurs et aux biens infractionnels chimiques saisis en vertu de la présente loi, de toute autre loi fédérale ou d'un pouvoir spécifique reconnu par la common law.

Engagement

(4) Le juge ou juge de paix qui, au titre du présent article, rend une ordonnance en application de l'alinéa 490(9)c) du *Code criminel* visant la restitution d'un bien infractionnel non-chimique saisi en vertu de la présente loi peut exiger du demandeur qu'il contracte devant lui, avec ou sans caution, un engagement dont le montant et, le cas échéant, les conditions sont fixés par lui. S'il l'estime indiqué, le juge ou juge de paix peut exiger du demandeur qu'il dépose auprès de lui la somme d'argent ou toute autre valeur fixée par lui.

— 2017, ch. 7, art. 12

12 L'intertitre précédant l'article 14 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

DIVISION 1

Non-chemical Offence-related Property

Restraint Orders

— 2017, c. 7, s. 13

13 (1) Subsection 14(1) of the Act is replaced by the following :

Application for restraint order

14 (1) The Attorney General may make an application in accordance with this section for a restraint order in respect of any non-chemical offence-related property.

(2) The portion of subsection 14(2) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following :

Procedure

(2) The application for a restraint order may be made *ex parte* and shall be made in writing to a judge and be accompanied by an affidavit of the Attorney General or any other person deposing to the following matters :

(a) the offence to which the property relates;

(3) Paragraphs 14(2)(b) and (c) of the English version of the Act are replaced by the following :

(b) the person who is believed to be in possession of the property; and

(c) a description of the property.

2001, c. 32, s. 49(1)

(4) Subsection 14(3) of the Act is replaced by the following :

Restraint order

(3) The judge to whom the application is made may, if satisfied that there are reasonable grounds to believe that the property is non-chemical offence-related property, make a restraint order prohibiting any person from disposing of, or otherwise dealing with any interest in, the property specified in the order other than in the manner that is specified in the order.

— 2017, c. 7, s. 14

2001, c. 32, s. 50

14 Sections 14.1 and 15 of the Act are replaced by the following :

SECTION 1

Biens infractionnels non-chimiques

Ordonnances de blocage

— 2017, ch. 7, art. 13

13 (1) Le paragraphe 14(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande d'ordonnance de blocage

14 (1) Le procureur général peut, sous le régime du présent article, demander une ordonnance de blocage d'un bien infractionnel non-chimique.

(2) Le passage du paragraphe 14(2) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Procédure

(2) La demande d'ordonnance est présentée à un juge par écrit et peut être faite *ex parte*; elle est accompagnée de l'affidavit du procureur général ou de toute autre personne comportant les éléments suivants :

a) désignation de l'infraction à laquelle est lié le bien;

(3) Les alinéas 14(2)b) et c) de la version anglaise de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(b) the person who is believed to be in possession of the property; and

(c) a description of the property.

2001, ch. 32, par. 49(1)

(4) Le paragraphe 14(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance de blocage

(3) Le juge saisi de la demande peut rendre une ordonnance de blocage s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que le bien est un bien infractionnel non-chimique; l'ordonnance prévoit qu'il est interdit à toute personne de disposer du bien qui y est mentionné ou d'effectuer toute autre opération sur les droits qu'elle détient sur lui, sauf dans la mesure prévue par l'ordonnance.

— 2017, ch. 7, art. 14

2001, ch. 32, art. 50

14 Les articles 14.1 et 15 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Sections 489.1 and 490 of *Criminal Code* applicable

15 (1) Subject to sections 16 to 22, sections 489.1 and 490 of the *Criminal Code* apply, with any modifications that the circumstances require, to any property that is the subject of a restraint order made under section 14.

Recognizance

(2) If, under this section, an order is made in accordance with paragraph 490(9)(c) of the *Criminal Code* for the return of any property that is the subject of a restraint order made under section 14, the judge or justice making the order may require the applicant for the order to enter into a recognizance before the judge or justice, with or without sureties, in the amount and with any conditions that the judge or justice directs and, if the judge or justice considers it appropriate, require the applicant to deposit with the judge or justice the sum of money or other valuable security that the judge or justice directs.

Management Orders

Management order

15.1 (1) On application of the Attorney General or of any other person with the written consent of the Attorney General, a justice in the case of non-chemical offence-related property seized under section 11 of this Act, the *Criminal Code* or a power of seizure at common law, or a judge in the case of property restrained under section 14, may, if they are of the opinion that the circumstances so require,

- (a)** appoint a person to take control of and to manage or otherwise deal with all or part of the property in accordance with the directions of the judge or justice; and
- (b)** require any person having possession of that property to give possession of the property to the person appointed under paragraph (a).

Appointment of Minister of Public Works and Government Services

(2) If the Attorney General of Canada so requests, a judge or justice appointing a person under subsection (1) shall appoint the Minister of Public Works and Government Services.

Power to manage

(3) The power to manage or otherwise deal with property under subsection (1) includes

- (a)** the power to make an interlocutory sale of perishable or rapidly depreciating property;
- (b)** the power to destroy, in accordance with subsections (4) to (7), property that has little or no value; and
- (c)** the power to have property, other than real property or a conveyance, forfeited to Her Majesty in accordance with subsection (8).

Application des articles 489.1 et 490 du *Code criminel*

15 (1) Sous réserve des articles 16 à 22, les articles 489.1 et 490 du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux biens faisant l'objet d'une ordonnance de blocage au titre de l'article 14.

Engagement

(2) Le juge ou juge de paix qui, au titre du présent article, rend une ordonnance en application de l'alinéa 490(9)c) du *Code criminel* visant la restitution d'un bien faisant l'objet d'une ordonnance de blocage au titre de l'article 14 peut exiger du demandeur qu'il contracte devant lui, avec ou sans caution, un engagement dont le montant et, le cas échéant, les conditions sont fixés par lui. S'il l'estime indiqué, le juge ou juge de paix peut exiger du demandeur qu'il dépose auprès de lui la somme d'argent ou toute autre valeur fixée par lui.

Ordonnances de prise en charge

Ordonnance de prise en charge

15.1 (1) Sur demande du procureur général ou d'une autre personne munie de son consentement écrit, le juge de paix, à l'égard de biens infractionnels non-chimiques saisis en vertu de l'article 11 de la présente loi, du *Code criminel* ou d'un pouvoir spécifique reconnu par la common law, ou le juge, à l'égard de biens bloqués au titre de l'article 14, peut, s'il l'estime indiqué dans les circonstances :

- a)** nommer un administrateur et lui ordonner de prendre en charge ces biens en tout ou en partie et de les administrer ou d'effectuer toute autre opération à leur égard conformément aux directives du juge ou du juge de paix;
- b)** ordonner à toute personne qui a la possession d'un bien, à l'égard duquel un administrateur est nommé, de le remettre à celui-ci.

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux

(2) À la demande du procureur général du Canada, le juge ou le juge de paix nomme le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux à titre d'administrateur visé au paragraphe (1).

Administration

(3) La charge d'administrer des biens ou d'effectuer toute autre opération à leur égard comprend notamment :

- a)** le pouvoir de vendre en cours d'instance les biens périssables ou qui se déprécient rapidement;
- b)** le pouvoir de détruire, conformément aux paragraphes (4) à (7), les biens d'aucune ou de peu de valeur;
- c)** le pouvoir de faire confisquer, au profit de Sa Majesté, les biens autres que les biens immeubles ou les moyens de transport, conformément au paragraphe (8).

Application for destruction order

(4) Before a person who is appointed to manage property destroys property that has little or no value, they shall apply to a court for a destruction order.

Notice required before destruction

(5) Before making a destruction order, a court shall require notice in accordance with subsection (6) to be given to and may hear any person who, in the court's opinion, appears to have a valid interest in the property.

Manner of giving notice

(6) A notice shall

- (a) be given in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court; and
- (b) specify the effective period of the notice that the court considers reasonable or that may be set out in the rules of the court.

Destruction order

(7) A court shall order that the property be destroyed if it is satisfied that the property has little or no financial or other value.

Application for forfeiture order

(8) On application by a person who is appointed to manage the property, a court shall order that the property, other than real property or a conveyance, be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the law if

- (a) a notice is given or published in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court;
- (b) the notice specifies a period of 60 days during which a person may make an application to the court asserting their interest in the property; and
- (c) during that period, no one makes such an application.

When management order ceases to have effect

(9) A management order ceases to have effect when the property that is the subject of the management order is returned in accordance with the law, destroyed or forfeited to Her Majesty.

For greater certainty

(10) For greater certainty, if property that is the subject of a management order is sold, the management order applies to the net proceeds of the sale.

Application to vary conditions

(11) The Attorney General may at any time apply to the judge or justice to cancel or vary any condition to which a management order is subject but may not apply to vary an appointment made under subsection (2).

Demande d'ordonnance de destruction

(4) Avant de détruire un bien d'aucune ou de peu de valeur, l'administrateur est tenu de demander au tribunal de rendre une ordonnance de destruction.

Avis requis avant la destruction

(5) Avant de rendre une ordonnance de destruction, le tribunal exige que soit donné un avis conformément au paragraphe (6) à quiconque, à son avis, semble avoir un droit sur le bien; le tribunal peut aussi entendre une telle personne.

Modalités de l'avis

(6) L'avis :

- a) est donné selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;
- b) précise la durée que le tribunal estime raisonnable quant à sa validité ou que fixent les règles de celui-ci.

Ordonnance de destruction

(7) Le tribunal ordonne la destruction du bien s'il est convaincu que le bien n'a que peu ou pas de valeur, financière ou autre.

Demande d'ordonnance de confiscation

(8) Sur demande de l'administrateur, le tribunal ordonne que le bien autre qu'un bien immeuble ou un moyen de transport soit confisqué au profit de Sa Majesté pour qu'il en soit disposé conformément au droit applicable si, à la fois :

- a) un avis a été donné ou publié selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;
- b) l'avis précise un délai de soixante jours dans lequel toute personne peut présenter une demande alléguant un droit sur le bien;
- c) personne n'a présenté une telle demande dans ce délai.

Cessation d'effet de l'ordonnance de prise en charge

(9) L'ordonnance de prise en charge cesse d'avoir effet lorsque les biens qu'elle vise sont restitués, conformément au droit applicable, détruits ou confisqués au profit de Sa Majesté.

Précision

(10) Il est entendu que l'ordonnance de prise en charge s'applique au produit net de la vente du bien faisant l'objet de l'ordonnance.

Demande de modification des conditions

(11) Le procureur général peut demander au juge ou au juge de paix d'annuler ou de modifier une condition à laquelle est

— 2017, c. 7, s. 15

15 The heading before section 16 of the Act is replaced by the following :

Forfeiture

— 2017, c. 7, s. 16

2001, c. 32, s. 51

16 (1) Subsections 16(1) and (2) of the Act are replaced by the following :

Forfeiture of property

16 (1) Subject to sections 18 to 19.1, if a person is convicted, or discharged under section 730 of the *Criminal Code*, of a designated substance offence and, on application of the Attorney General, the court is satisfied, on a balance of probabilities, that non-chemical offence-related property is related to the commission of the offence, the court shall

(a) if the prosecution of the offence was commenced at the instance of the government of a province and conducted by or on behalf of that government, order that the property be forfeited to Her Majesty in right of that province to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the law by the Attorney General or Solicitor General of that province; and

(b) in any other case, order that the property be forfeited to Her Majesty in right of Canada to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the law by the member of the Queen's Privy Council for Canada that is designated by the Governor in Council for the purposes of this paragraph.

Property related to other offences

(2) Subject to sections 18 to 19.1, if the evidence does not establish to the satisfaction of the court that property in respect of which an order of forfeiture would otherwise be made under subsection (1) is related to the commission of the designated substance offence of which a person is convicted or discharged, but the court is satisfied, beyond a reasonable doubt, that the property is non-chemical offence-related property, the court may make an order of forfeiture under subsection (1) in relation to that property.

(2) Subsection 16(3) of the Act is replaced by the following :

Appeal

(3) A person who has been convicted or discharged of a designated substance offence or the Attorney General may appeal to the court of appeal from an order or a failure to make an order under subsection (1) as if the appeal were an appeal

assujettie l'ordonnance de prise en charge, il ne peut, toutefois, lui demander de modifier la nomination effectuée en application du paragraphe (2).

— 2017, ch. 7, art. 15

15 L'intertitre précédant l'article 16 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Confiscation

— 2017, ch. 7, art. 16

2001, ch. 32, art. 51

16 (1) Les paragraphes 16(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Confiscation

16 (1) Sous réserve des articles 18 à 19.1 et sur demande du procureur général, le tribunal qui condamne une personne pour une infraction désignée ou l'en absout en vertu de l'article 730 du *Code criminel* et qui est convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que des biens infractionnels non-chimiques sont liés à la perpétration de cette infraction ordonne qu'ils soient confisqués au profit :

a) soit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures relatives à l'infraction ont été engagées, si elles l'ont été à la demande du gouvernement de cette province et menées par ce dernier ou en son nom, pour que le procureur général ou le solliciteur général de la province en dispose conformément au droit applicable;

b) soit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent alinéa en dispose conformément au droit applicable, dans tout autre cas.

Biens liés à d'autres infractions

(2) Sous réserve des articles 18 à 19.1, le tribunal peut rendre une ordonnance de confiscation aux termes du paragraphe (1) à l'égard de biens dont il n'est pas convaincu qu'ils sont liés à la perpétration de l'infraction désignée pour laquelle la personne a été condamnée — ou à l'égard de laquelle elle a été absoute — s'il est convaincu, hors de tout doute raisonnable, qu'il s'agit de biens infractionnels non-chimiques.

(2) Le paragraphe 16(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Appel

(3) La personne qui a été condamnée pour une infraction désignée ou en a été absoute peut, de même que le procureur général, interjeter appel devant la cour d'appel de l'ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) ou de la décision du tribunal de ne pas rendre une telle ordonnance, comme s'il

against the sentence imposed on the person in respect of the offence.

— 2017, c. 7, s. 17

17 (1) Paragraphs 17(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following :

(a) beyond a reasonable doubt that any property is non-chemical offence-related property,

(b) that proceedings were commenced in respect of a designated substance offence to which the property referred to in paragraph (a) is related, and

(2) Subsection 17(4) of the Act is replaced by the following :

Who may dispose of forfeited property

(4) For the purposes of subsection (2),

(a) if the proceedings referred to in paragraph (2)(b) were commenced at the instance of the government of a province, the judge shall order that the property be forfeited to Her Majesty in right of that province and disposed of or otherwise dealt with in accordance with the law by the Attorney General or Solicitor General of that province; and

(b) in any other case, the judge shall order that the property be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of or otherwise dealt with in accordance with the law by the member of the Queen's Privy Council for Canada that is designated by the Governor in Council for the purposes of this paragraph.

— 2017, c. 7, s. 18

18 Section 18 of the Act is replaced by the following :

Voidable transfers

18 A court may, before ordering that property be forfeited under subsection 16(1) or 17(2), set aside any conveyance or transfer of the property that occurred after the property was seized or restrained, unless the conveyance or transfer was for valuable consideration to a person acting in good faith.

— 2017, c. 7, s. 19

19 The portion of subsection 19(2) of the Act before paragraph (c) is replaced by the following :

Manner of giving notice

(2) A notice shall

(a) be given in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court;

(b) specify the period that the court considers reasonable or that may be set out in the rules of the court during

s'agissait d'un appel interjeté à l'encontre de la peine infligée à la personne relativement à l'infraction désignée en cause.

— 2017, ch. 7, art. 17

17 (1) Les alinéas 17(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) les biens sont, hors de tout doute raisonnable, des biens infractionnels non-chimiques;

b) des procédures ont été engagées relativement à une infraction désignée à laquelle sont liés ces biens;

(2) Le paragraphe 17(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Disposant

(4) Pour l'application du paragraphe (2), le juge ordonne la confiscation des biens infractionnels non-chimiques au profit :

a) soit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures visées à l'alinéa (2)b) ont été engagées, si elles l'ont été à la demande du gouvernement de cette province, pour que le procureur général ou le solliciteur général de la province en dispose conformément au droit applicable;

b) soit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent alinéa en dispose conformément au droit applicable, dans tout autre cas.

— 2017, ch. 7, art. 18

18 L'article 18 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Annulation des transferts

18 Avant d'ordonner la confiscation visée aux paragraphes 16(1) ou 17(2), le tribunal peut annuler tout transfert d'un bien survenu après sa saisie ou son blocage; le présent article ne vise toutefois pas les transferts qui ont été faits pour contrepartie à titre onéreux à une personne agissant de bonne foi.

— 2017, ch. 7, art. 19

19 Le passage du paragraphe 19(2) de la même loi précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

Modalités

(2) L'avis :

a) est donné selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;

which a person may make an application to the court as-
serting their interest in the property; and

— 2017, c. 7, s. 20

2001, c. 32, s. 53

20 (1) Subsection 19.1(1) of the Act is replaced by the following :

Notice

19.1 (1) If all or part of the property that would otherwise be forfeited under subsection 16(1) or 17(2) is a dwelling-house, before making an order of forfeiture, a court shall require notice in accordance with subsection (2) to be given to and may hear any person who resides in the dwelling-house and is a member of the immediate family of the person charged with or convicted, or discharged under section 730 of the *Criminal Code*, of the indictable offence under this Act in relation to which the property would be forfeited.

2001, c. 32, s. 53

(2) Paragraphs 19.1(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following :

(a) be given in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court;

(b) specify the period that the court considers reasonable or that may be set out in the rules of the court during which a member of the immediate family who resides in the dwelling-house may make themselves known to the court; and

2001, c. 32, s. 53

(3) Subsection 19.1(3) of the Act is replaced by the following :

Non-forfeiture of real property

(3) Subject to an order made under subsection 19(3), if a court is satisfied that the impact of an order of forfeiture made under subsection 16(1) or 17(2) in respect of real property would be disproportionate to the nature and gravity of the offence, the circumstances surrounding the commission of the offence and the criminal record, if any, of the person charged with or convicted, or discharged under section 730 of the *Criminal Code*, of the offence, as the case may be, it may decide not to order the forfeiture of the property or part of the property and may revoke any restraint order made in respect of that property or part.

2001, c. 32, s. 53

(4) Paragraph 19.1(4)(a) of the Act is replaced by the following :

(a) the impact of an order of forfeiture on any member of the immediate family of the person charged with or convicted or discharged of the offence, if the dwelling-house was the member's principal residence at the time the

b) précise le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci dans lequel toute personne peut présenter une demande alléguant un droit sur le bien;

— 2017, ch. 7, art. 20

2001, ch. 32, art. 53

20 (1) Le paragraphe 19.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Avis

19.1 (1) Avant de rendre une ordonnance de confiscation de biens — composés d'une maison d'habitation en tout ou en partie — confiscables au titre des paragraphes 16(1) ou 17(2), le tribunal exige que soit donné un avis conformément au paragraphe (2) à toute personne qui habite la maison et qui est membre de la famille immédiate de la personne accusée d'un acte criminel prévu à la présente loi et lié à la confiscation des biens, condamnée pour cet acte criminel ou absoute de celui-ci en vertu de l'article 730 du *Code criminel*; le tribunal peut aussi entendre un tel membre.

2001, ch. 32, art. 53

(2) Les alinéas 19.1(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) est donné selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;

b) précise le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci dans lequel le membre de la famille immédiate qui habite la maison peut se manifester;

2001, ch. 32, art. 53

(3) Le paragraphe 19.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Non-confiscation de biens immeubles

(3) Sous réserve d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 19(3), le tribunal peut ne pas ordonner la confiscation de tout ou partie de biens immeubles confiscables en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) et annuler toute ordonnance de blocage à l'égard de tout ou partie des biens, s'il est convaincu que l'effet de la confiscation serait démesuré par rapport à la nature et à la gravité de l'infraction, aux circonstances de sa perpétration et, s'il y a lieu, au casier judiciaire de la personne qui est accusée de l'infraction, condamnée pour cette infraction ou en est absoute en vertu de l'article 730 du *Code criminel*, selon le cas.

2001, ch. 32, art. 53

(4) L'alinéa 19.1(4)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) l'effet qu'aurait la confiscation à l'égard d'un membre de la famille immédiate de la personne qui est accusée de l'infraction, condamnée pour cette infraction ou en est absoute, si la maison était la résidence principale de ce

charge was laid and continues to be the member's principal residence; and

— 2017, c. 7, s. 21

21 The portion of subsection 20(1) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following :

Application

20 (1) If any property is forfeited to Her Majesty under an order made under subsection 16(1) or 17(2), any person who claims an interest in the property, other than

(a) in the case of property forfeited under an order made under subsection 16(1), a person who was convicted, or discharged under section 730 of the *Criminal Code*, of the designated substance offence in relation to which the property was forfeited,

— 2017, c. 7, s. 22

22 The headings before section 24 and sections 24 to 26 of the Act are replaced by the following :

DIVISION 2

Controlled Substances, Precursors and Chemical Offence-related Property

Return

23 (1) A peace officer, inspector or prescribed person who seizes, finds or otherwise acquires a controlled substance, precursor or chemical offence-related property may return it to the person who is its lawful owner or who is lawfully entitled to its possession if the peace officer, inspector or prescribed person is satisfied

(a) that there is no dispute as to who is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the substance, precursor or property; and

(b) that the continued detention of the substance, precursor or property is not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament.

Receipt

(2) When the substance, precursor or property is returned, the peace officer, inspector or prescribed person shall obtain a receipt for it.

Report by peace officer

(3) In the case of a seizure made under section 11 of this Act, the *Criminal Code* or a power of seizure at common law, the

membre avant que l'accusation ne soit portée et qu'elle continue de l'être par la suite;

— 2017, ch. 7, art. 21

21 Le passage du paragraphe 20(1) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Demandes des tiers intéressés

20 (1) Quiconque prétend avoir un droit sur un bien confisqué au profit de Sa Majesté au titre des paragraphes 16(1) ou 17(2) peut, dans les trente jours suivant la confiscation, demander par écrit à un juge de rendre en sa faveur l'ordonnance prévue au paragraphe (4); le présent paragraphe ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) celle qui a été condamnée pour l'infraction désignée commise relativement à un bien confisqué aux termes du paragraphe 16(1) ou en a été absoute en vertu de l'article 730 du *Code criminel*;

— 2017, ch. 7, art. 22

22 Les intertitres précédant l'article 24 et les articles 24 à 26 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

SECTION 2

Substances désignées, précurseurs et biens infractionnels chimiques

Restitution

23 (1) L'agent de la paix, l'inspecteur ou la personne visée par règlement qui saisit, trouve ou obtient de toute autre manière une substance désignée, un précurseur ou un bien infractionnel chimique peut restituer la substance, le précurseur ou le bien au propriétaire légitime ou à la personne qui a droit à sa possession, lorsqu'il est convaincu :

a) d'une part, qu'il n'y a aucune contestation quant à la propriété ou à la possession légitime de la substance, du précurseur ou du bien;

b) d'autre part, que la détention de celui-ci n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale.

Reçu

(2) Lorsqu'il restitue la substance, le précurseur ou le bien, l'agent de la paix, l'inspecteur ou la personne visée par règlement obtient un reçu en attestant la restitution.

Rapport par l'agent de la paix

(3) Dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'article 11 de la présente loi, du *Code criminel* ou d'un pouvoir

peace officer shall make a report about the return to the justice who issued the warrant or another justice for the same territorial division or, if a warrant was not issued, a justice who would have had jurisdiction to issue a warrant.

Application for return

24 (1) If a controlled substance, precursor or chemical of-fence-related property has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer, inspector or prescribed person, any person may, within 60 days after the date of the seizure, finding or acquisition, on prior notification being given to the Attorney General in the prescribed manner, apply, by notice in writing to a justice in the jurisdiction in which it is being detained, for an order to return it to the person.

Order to return as soon as practicable

(2) If, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the substance, precursor or property and the Attorney General does not indicate that it or a portion of it may be required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, the justice shall, subject to subsection (5), order that it or the portion be returned as soon as practicable to the applicant.

Order to return at specified time

(3) If, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the substance, precursor or property but the Attorney General indicates that it or a portion of it may be required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, the justice shall, subject to subsection (5), order that it or the portion be returned to the applicant

(a) on the expiry of 180 days after the day on which the application was made, if no proceeding in relation to it has been commenced before that time; or

(b) on the final conclusion of the proceeding or any other proceeding in relation to it, if the applicant is not found guilty in those proceedings of an offence committed in relation to it.

Forfeiture order

(4) If, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is not satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the substance, precursor or property, and it or a portion of it is not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, the justice shall order that it or the portion be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in

spécifique reconnu par la common law, l'agent de la paix fait rapport de la restitution au juge de paix qui a décerné le mandat ou à un autre juge de paix de la même circonscription territoriale, ou encore, au juge de paix qui aurait été compétent pour le décerner, dans le cas où la saisie s'est effectuée sans mandat.

Demande de restitution

24 (1) Toute personne peut, dans les soixante jours suivant la date où une substance désignée, un précurseur ou un bien infractionnel chimique a été saisi, trouvé ou obtenu de toute autre manière par un agent de la paix, un inspecteur ou une personne visée par règlement et sur préavis donné au procureur général selon les modalités réglementaires, demander par avis écrit à un juge de paix de la circonscription territoriale où la substance, le précurseur ou le bien est retenu d'ordonner la restitution.

Ordonnance de restitution dès que possible

(2) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance, du précurseur ou du bien ou a droit à sa possession et si le procureur général n'a pas indiqué que tout ou partie de la substance, du précurseur ou du bien pourrait être nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, le juge de paix, sous réserve du paragraphe (5), ordonne que la totalité ou la partie de la substance, du précurseur ou du bien, selon le cas, soit restituée, dès que possible, au demandeur.

Ordonnance de restitution ultérieure

(3) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance, du précurseur ou du bien ou a droit à sa possession mais que le procureur général indique que tout ou partie de la substance, du précurseur ou du bien pourrait être nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, le juge de paix, sous réserve du paragraphe (5), ordonne que la totalité ou la partie de la substance, du précurseur ou du bien, selon le cas, soit restituée au demandeur :

a) à l'expiration des cent quatre-vingts jours suivant la date de la demande, si aucune procédure n'a encore été engagée à l'égard de la substance, du précurseur ou du bien;

b) dans le cas contraire, à l'issue des procédures, si le demandeur n'est reconnu coupable d'aucune infraction perpétrée à l'égard de la substance, du précurseur ou du bien.

Ordonnance de confiscation

(4) S'il n'est pas convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance, du précurseur ou du bien ou a droit à sa possession, le juge de paix ordonne que la totalité ou la partie de la substance, du précurseur ou du bien, selon le cas, qui n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, soit

accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in the manner that the Minister directs.

Payment of compensation in lieu

(5) If, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the substance, precursor or property, but it was disposed of or otherwise dealt with under section 26, the justice shall order that an amount equal to its value be paid to the applicant.

Forfeiture if no application

25 If no application for the return of a controlled substance, precursor or chemical offence-related property has been made under subsection 24(1) within 60 days after the date of the seizure, finding or acquisition by a peace officer, inspector or prescribed person and it or a portion of it is not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, it or the portion is forfeited to Her Majesty and may be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in the manner that the Minister directs.

Expedited disposition

26 If a precursor or chemical offence-related property — whose storage or handling poses a risk to health or safety — or a controlled substance, or a portion of any of them, is not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, it or the portion may be disposed of or otherwise dealt with by the Minister, a peace officer or a prescribed person in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in the manner that the Minister directs.

— 2017, c. 7, s. 23

23 (1) The portion of section 27 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following :

Disposition following proceedings

27 Subject to section 24, if, in a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, the court before which the proceedings have been brought is satisfied that any controlled substance, precursor or chemical offence-related property that is the subject of proceedings before the court is no longer required by that court or any other court, the court

(2) Subparagraphs 27(a)(i) and (ii) of the Act are replaced by the following :

(i) if it is satisfied that the person from whom the substance, precursor or property was seized came into possession of it lawfully and continued to deal with it lawfully, order that it be returned to the person, or

confisquée au profit de Sa Majesté. Il en est alors disposé conformément aux règlements ou, à défaut, de la manière prévue par le ministre.

Paiement compensatoire

(5) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance, du précurseur ou du bien ou a droit à sa possession, mais qu'il a en été disposé en application de l'article 26, le juge de paix ordonne que soit versée à cette personne une somme de valeur égale à celle de la substance, du précurseur ou du bien.

Confiscation : absence de demande

25 Si tout ou partie d'une substance désignée, d'un précurseur ou d'un bien infractionnel chimique saisi, trouvé ou obtenu de toute autre manière par un agent de la paix, un inspecteur ou une personne visée par règlement n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale et qu'aucune demande de restitution n'a été faite à l'égard de la substance, du précurseur ou du bien dans le délai de soixante jours prévu au paragraphe 24(1), la totalité ou la partie de la substance, du précurseur ou du bien, selon le cas, est confisquée au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé conformément aux règlements ou, à défaut, de la manière prévue par le ministre.

Disposition expresse

26 Le ministre, un agent de la paix ou une personne visée par règlement peut, si tout ou partie d'un précurseur ou d'un bien infractionnel chimique, dont l'entreposage ou la manutention pose un risque à la santé ou à la sécurité, ou d'une substance désignée n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, en disposer conformément aux règlements ou, à défaut, de la manière prévue par le ministre.

— 2017, ch. 7, art. 23

23 (1) Le passage de l'article 27 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Autres cas de disposition

27 Sous réserve de l'article 24, s'il est convaincu que la substance désignée, le précurseur ou le bien infractionnel chimique qui se trouve devant lui dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — dont il a été saisi aux termes de la présente loi ou de toute autre loi fédérale n'est plus nécessaire à ses travaux ou à ceux d'une autre juridiction, le tribunal :

(2) Les sous-alinéas 27a)(i) et (ii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(i) au saisi, s'il est convaincu par ailleurs que celui-ci en avait pris possession, et avait par la suite continué à s'en servir, légitimement,

(ii) if it is satisfied that possession of the substance, precursor or property by the person from whom it was seized is unlawful and the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession is known, order that it be returned to the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession; and

(3) Paragraph 27(b) of the Act is replaced by the following :

(b) may, if it is not satisfied that the substance, precursor or property should be returned under subparagraph (a)(i) or (ii) or if possession of it by the person from whom it was seized is unlawful and the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession is not known, order that it be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in the manner that the Minister directs.

— 2017, c. 7, s. 24

24 Sections 28 and 29 of the Act are replaced by the following :

Disposition with consent

28 If a controlled substance, precursor or chemical offence-related property has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer, inspector or prescribed person and it or a portion of it is not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, the person who is its lawful owner may consent to its disposition, and when that consent is given, it or the portion is forfeited to Her Majesty and may be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in the manner that the Minister directs.

Report of disposition

29 (1) Subject to the regulations, every peace officer, inspector or prescribed person who disposes of or otherwise deals with a controlled substance, precursor or chemical offence-related property under this Division shall, within 30 days, prepare a report setting out the following information and cause the report to be sent to the Minister :

- (a) the substance, precursor or property;
- (b) the amount of it that was disposed of or otherwise dealt with;
- (c) the manner in which it was disposed of or otherwise dealt with;
- (d) the date on which it was disposed of or otherwise dealt with;
- (e) the name of the police force, agency or entity to which the peace officer, inspector or prescribed person belongs;

(ii) à la personne qui est son propriétaire légitime ou qui a droit à sa possession, si elle est connue et si le tribunal est convaincu que le saisi n'en avait pas la possession légitime;

(3) L'alinéa 27b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) peut en ordonner la confiscation au profit de Sa Majesté — pour qu'il en soit disposé conformément aux règlements ou, à défaut, de la manière prévue par le ministre — dans les cas où soit il n'est pas convaincu du bien-fondé de sa restitution, soit le saisi n'en avait pas la possession légitime et la personne qui est son propriétaire légitime ou qui a droit à sa possession n'est pas connue.

— 2017, ch. 7, art. 24

24 Les articles 28 et 29 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Disposition sur consentement

28 Le propriétaire légitime d'une substance désignée, d'un précurseur ou d'un bien infractionnel chimique qui a été saisi, trouvé ou obtenu de toute autre manière par un agent de la paix, un inspecteur ou une personne visée par règlement, peut, dans la mesure où la totalité ou la partie de la substance, du précurseur ou du bien, selon le cas, n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, consentir à ce qu'il en soit disposé. La totalité ou la partie de la substance, du précurseur ou du bien, selon le cas, est dès lors confisquée au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé conformément aux règlements ou, à défaut, de la manière prévue par le ministre.

Rapport de disposition

29 (1) Sous réserve des règlements, l'agent de la paix, l'inspecteur ou la personne visée par règlement qui, en application de la présente section, dispose d'une substance désignée, d'un précurseur ou d'un bien infractionnel chimique est tenu, dans les trente jours suivant la disposition, d'établir un rapport précisant les renseignements ci-après et de le faire envoyer au ministre :

- a) la substance, le précurseur ou le bien;
- b) la quantité dont il est disposé;
- c) la manière dont il en est disposé;
- d) la date de la disposition;
- e) le nom du corps policier, de l'organisme ou de l'entité dont est membre l'agent de la paix, l'inspecteur ou la personne visée par règlement;

(f) the number of the file or police report related to the disposition of it or other dealing with it; and

(g) any other prescribed information.

Interpretation

(2) For the purposes of subsection (1), dealing with a controlled substance, precursor or chemical offence-related property by a peace officer includes using it to conduct an investigation or for training purposes.

— 2017, c. 7, s. 26(8)

26 (8) Subsection 31(9) of the Act is replaced by the following :

Return or disposition by Minister

(9) If a period of 120 days has elapsed after the date of a seizure under this section and the thing has not been returned, disposed of or otherwise dealt with in accordance with subsection (8) or any of sections 24 to 27, it shall be returned, disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in the manner that the Minister directs.

— 2017, c. 7, s. 28

28 Part V of the Act is replaced by the following :

PART V

Administrative Monetary Penalties

Violation

Commission of violation

33 Every person who contravenes a provision designated by regulations made under paragraph 34(1)(a), or contravenes an order made under section 45.1 or 45.2 or reviewed under section 45.4, commits a violation and is liable to the penalty established in accordance with the provisions of this Act and the regulations.

Powers of the Governor in Council and the Minister

Regulations

34 (1) The Governor in Council may make regulations

f) le numéro du rapport de police ou du dossier relatif à la disposition;

g) tout autre renseignement réglementaire.

Précision

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la disposition d'une substance désignée, d'un précurseur ou d'un bien infractionnel chimique par un agent de la paix s'entend notamment de l'utilisation de la substance, du précurseur ou du bien à des fins d'enquête ou à des fins de formation.

— 2017, ch. 7, par. 26(8)

26 (8) Le paragraphe 31(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Restitution ou disposition par le ministre

(9) Les choses saisies en vertu du présent article et qui n'ont pas, dans les cent vingt jours suivant la date de leur saisie, été restituées ou dont il n'a pas été disposé en application du paragraphe (8) ou de l'un ou l'autre des articles 24 à 27, doivent, conformément aux règlements ou, à défaut, de la manière prévue par le ministre, être restituées ou faire l'objet d'une disposition.

— 2017, ch. 7, art. 28

28 La partie V de la même loi est remplacée par ce qui suit :

PARTIE V

Sanctions administratives pécuniaires

Violation

Violation

33 Toute contravention à une disposition désignée en vertu de l'alinéa 34(1)a) ou à un arrêté pris en vertu des articles 45.1 ou 45.2 ou révisé au titre de l'article 45.4 constitue une violation pour laquelle le contrevenant s'expose à la sanction prévue par les dispositions de la présente loi ou de ses règlements.

Pouvoirs du gouverneur en conseil et du ministre

Règlements

34 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner comme violation punissable au titre de la présente loi la contravention à telle disposition de la présente

(a) designating as a violation that may be proceeded with in accordance with this Act the contravention of any specified provision of this Act — except a provision of Part I — or the regulations;

(b) fixing a penalty, or a range of penalties, in respect of each violation;

(c) classifying each violation as a minor violation, a serious violation or a very serious violation; and

(d) respecting the circumstances under which, the criteria by which and the manner in which a penalty may be increased or reduced, including a reduction in the amount that is provided for in a compliance agreement.

Maximum penalty

(2) The maximum penalty for a violation is \$30,000.

Criteria for penalty

35 Unless a penalty is fixed under paragraph 34(1)(b), the amount of a penalty shall, in each case, be determined taking into account

(a) the history of compliance with the provisions of this Act or the regulations by the person who committed the violation;

(b) the harm to public health or safety that resulted or could have resulted from the violation;

(c) whether the person made reasonable efforts to mitigate or reverse the violation's effects;

(d) whether the person derived any competitive or economic benefit from the violation; and

(e) any other prescribed criteria.

Notices of violation

36 The Minister may

(a) designate individuals, or classes of individuals, who are authorized to issue notices of violation; and

(b) establish, in respect of each violation, a short-form description to be used in notices of violation.

Proceedings

Issuance of notice of violation

37 (1) If a person who is designated under paragraph 36(a) believes on reasonable grounds that a person has committed a violation, the designated person may issue, and shall provide the person with, a notice of violation that

(a) sets out the person's name;

(b) identifies the alleged violation;

loi — à l'exception de toute disposition visée par la partie I — ou de ses règlements;

b) fixer le montant — notamment par barème — de la sanction applicable à chaque violation;

c) qualifier les violations, selon le cas, de mineures, de graves ou de très graves;

d) prévoir les critères de majoration ou de minoration — notamment pour les transactions — de ce montant, ainsi que les modalités et circonstances de cette opération.

Plafond de la sanction

(2) Le plafond de la sanction est de trente mille dollars.

Critères

35 Sauf s'il est fixé en vertu de l'alinéa 34(1)(b), le montant de la sanction est déterminé, dans chaque cas, compte tenu des critères suivants :

a) le comportement antérieur du contrevenant en ce qui a trait au respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

b) la gravité du tort causé ou qui aurait pu être causé à la sécurité ou la santé publiques;

c) les efforts que le contrevenant a déployés afin d'atténuer ou de neutraliser les incidences de la violation commise;

d) les avantages concurrentiels ou économiques que le contrevenant a pu retirer de la violation commise;

e) tout autre critère réglementaire.

Procès-verbaux

36 Le ministre peut désigner, individuellement ou par catégorie, les agents verbalisateurs et établir le sommaire caractérisant la violation dans les procès-verbaux.

Ouverture de la procédure

Verbalisation

37 (1) L'agent verbalisateur qui a des motifs raisonnables de croire qu'une violation a été commise peut dresser un procès-verbal qu'il fait notifier à l'auteur présumé de la violation. Le procès-verbal mentionne :

a) le nom de l'auteur présumé;

b) les faits reprochés;

(c) sets out the penalty for the violation that the person is liable to pay; and

(d) sets out the particulars concerning the time and manner of payment.

Summary of rights

(2) A notice of violation shall clearly summarize, in plain language, the named person's rights and obligations under this section and sections 38 to 43.7, including the right to have the acts or omissions that constitute the alleged violation or the amount of the penalty reviewed and the procedure for requesting that review.

Penalties

Payment

38 (1) If the person named in the notice pays, in the prescribed time and manner, the amount of the penalty,

(a) they are deemed to have committed the violation in respect of which the amount is paid;

(b) the Minister shall accept that amount as complete satisfaction of the penalty; and

(c) the proceedings commenced in respect of the violation under section 37 are ended.

Alternatives to payment

(2) Instead of paying the penalty set out in a notice of violation, the person named in the notice may, in the prescribed time and manner,

(a) if the penalty is \$5,000 or more, request to enter into a compliance agreement with the Minister that ensures the person's compliance with the order or the provision to which the violation relates; or

(b) request a review by the Minister of the acts or omissions that constitute the alleged violation or the amount of the penalty.

Deeming

(3) If the person named in the notice of violation does not pay the penalty in the prescribed time and manner and does not exercise any right referred to in subsection (2) in the prescribed time and manner, they are deemed to have committed the violation identified in the notice.

Compliance Agreements

Compliance agreements

39 (1) After considering a request under paragraph 38(2)(a), the Minister may enter into a compliance agreement, as described in that paragraph, with the person making the request on any terms and conditions that are satisfactory to the Minister. The terms and conditions may

(c) le montant de la sanction à payer;

(d) le délai et les modalités de paiement.

Sommaire des droits

(2) Figure aussi au procès-verbal, en langage clair, un sommaire des droits et obligations de l'auteur présumé prévus au présent article et aux articles 38 à 43.7, notamment le droit de contester les faits reprochés et le montant de la sanction et la procédure pour le faire.

Sanctions

Paielement

38 (1) Si l'auteur présumé paie, dans le délai et selon les modalités réglementaires, le montant de la sanction, le paiement, que le ministre accepte en règlement, vaut déclaration de responsabilité à l'égard de la violation et met fin à la procédure.

Option

(2) S'il ne paie pas, l'auteur présumé peut, dans le délai et selon les modalités réglementaires :

(a) si la sanction est de cinq mille dollars ou plus, demander au ministre de conclure une transaction en vue de la bonne observation de la disposition ou de l'arrêté en cause;

(b) contester devant le ministre les faits reprochés ou le montant de la sanction.

Présomption

(3) L'omission par l'auteur présumé de se prévaloir du droit prévu au paragraphe (2) dans le délai et selon les modalités prévus vaut déclaration de responsabilité à l'égard de la violation.

Transactions

Conclusion d'une transaction

39 (1) Sur demande de l'auteur présumé, le ministre peut conclure une transaction qui, d'une part, est subordonnée aux conditions qu'il estime indiquées, notamment au dépôt d'une sûreté raisonnable — dont le montant et la nature doivent lui agréer — en garantie de l'exécution de la transaction, et,

(a) include a provision for the giving of reasonable security, in a form and in an amount satisfactory to the Minister, as a guarantee that the person will comply with the compliance agreement; and

(b) provide for the reduction, in whole or in part, of the penalty for the violation.

Deeming

(2) A person who enters into a compliance agreement with the Minister is, on doing so, deemed to have committed the violation in respect of which the compliance agreement was entered into.

Notice of compliance

(3) If the Minister is satisfied that a person who has entered into a compliance agreement has complied with it, the Minister shall cause a notice to that effect to be provided to the person, at which time

(a) the proceedings commenced in respect of the violation under section 37 are ended; and

(b) any security given by the person under the compliance agreement shall be returned to the person.

Notice of default

(4) If the Minister is of the opinion that a person who has entered into a compliance agreement has not complied with it, the Minister shall cause a notice of default to be provided to the person to the effect that

(a) instead of the penalty set out in the notice of violation in respect of which the compliance agreement was entered into, the person is liable to pay, in the prescribed time and manner, twice the amount of that penalty, and, for greater certainty, subsection 34(2) does not apply in respect of that amount; or

(b) the security, if any, given by the person under the compliance agreement shall be forfeited to Her Majesty in right of Canada.

Effect of notice of default

(5) Once provided with the notice of default, the person may not deduct from the amount set out in the notice any amount that they spent under the compliance agreement and

(a) the person is liable to pay the amount set out in the notice; or

(b) if the notice provides for the forfeiture of the security given under the compliance agreement, that security is forfeited to Her Majesty in right of Canada and the proceedings commenced in respect of the violation under section 37 are ended.

Effect of payment

(6) If a person pays the amount set out in the notice of default in the prescribed time and manner,

d'autre part, peut prévoir la réduction partielle ou totale du montant de la sanction.

Présomption

(2) La conclusion de la transaction vaut déclaration de responsabilité à l'égard de la violation.

Avis d'exécution

(3) La notification à l'auteur présumé d'un avis du ministre déclarant que celui-ci estime la transaction exécutée met fin à la procédure; dès lors, la sûreté est remise à l'auteur présumé.

Avis de défaut d'exécution

(4) S'il estime la transaction inexécutée, le ministre fait notifier à l'auteur présumé un avis de défaut qui l'informe soit qu'il est tenu, dans le délai et selon les modalités réglementaires, de payer, au lieu du montant de la sanction infligée initialement et sans qu'il soit tenu compte du plafond fixé au paragraphe 34(2), le double de ce montant, soit qu'il y aura confiscation de la sûreté au profit de Sa Majesté du chef du Canada.

Effet de l'inexécution

(5) Sur notification de l'avis, l'auteur présumé perd tout droit de déduire de la somme due les sommes exposées dans le cadre de la transaction. Aux termes de l'avis, il est tenu de payer la somme qui y est prévue, ou la confiscation de la sûreté s'opère au profit de Sa Majesté du chef du Canada, ce qui met fin à la procédure.

Paiement

(6) Le paiement, que le ministre accepte en règlement, met fin à la procédure.

(a) the Minister shall accept the amount as complete satisfaction of the amount owing; and

(b) the proceedings commenced in respect of the violation under section 37 are ended.

Refusal to enter into compliance agreement

40 (1) If the Minister refuses to enter into a compliance agreement requested under paragraph 38(2)(a), the person who made the request is liable to pay the amount of the penalty in the prescribed time and manner.

Effect of payment

(2) If a person pays the amount referred to in subsection (1),

(a) they are deemed to have committed the violation in respect of which the payment is made;

(b) the Minister shall accept the amount as complete satisfaction of the penalty; and

(c) the proceedings commenced in respect of the violation under section 37 are ended.

Deeming

(3) If a person does not pay the amount referred to in subsection (1) in the prescribed time and manner, they are deemed to have committed the violation identified in the notice of violation.

Review by the Minister

Review — facts

41 (1) On completion of a review requested under paragraph 38(2)(b) with respect to the acts or omissions that constitute the alleged violation, the Minister shall determine whether the person who requested the review committed the violation. If the Minister determines that the person committed the violation but that the amount of the penalty was not established in accordance with the provisions of this Act and the regulations, the Minister shall correct the amount.

Violation not committed — effect

(2) If the Minister determines under subsection (1) that the person who requested the review did not commit the violation, the proceedings commenced in respect of it under section 37 are ended.

Review — penalty

(3) On completion of a review requested under paragraph 38(2)(b) with respect to the amount of the penalty, the Minister shall determine whether the amount of the penalty was established in accordance with the provisions of this Act and the regulations and, if not, the Minister shall correct the amount.

Refus de transiger

40 (1) Si le ministre refuse de transiger, l'auteur présumé est tenu, dans le délai et selon les modalités réglementaires, de payer le montant de la sanction infligée initialement.

Paielement

(2) Le paiement, que le ministre accepte en règlement, vaut déclaration de responsabilité à l'égard de la violation et met fin à la procédure.

Présomption

(3) Le défaut de paiement dans le délai et selon les modalités prévus vaut déclaration de responsabilité à l'égard de la violation.

Contestation devant le ministre

Contestation relative aux faits reprochés

41 (1) Saisi au titre de l'alinéa 38(2)b) d'une contestation relative aux faits reprochés, le ministre décide si l'auteur présumé est responsable. S'il conclut que l'auteur présumé a commis une violation, mais juge que le montant de la sanction n'a pas été établi en conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements, il y substitue le montant qu'il estime conforme.

Effet de la non-responsabilité

(2) La décision du ministre prise au titre du paragraphe (1) portant que l'auteur présumé n'est pas responsable de la violation met fin à la procédure.

Contestation relative au montant de la sanction

(3) Saisi au titre de l'alinéa 38(2)b) d'une contestation relative au montant de la sanction, le ministre vérifie si celui-ci a été établi en conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements et, si ce n'est pas le cas, y substitue le montant qu'il estime conforme.

Notice of decision

(4) The Minister shall cause a notice of any decision made under subsection (1) or (3) to be provided to the person who requested the review.

Payment

(5) The person is liable to pay, in the prescribed time and manner, the amount of the penalty that is confirmed or corrected in the Minister's decision made under subsection (1) or (3).

Effect of payment

(6) If a person pays the amount referred to in subsection (5),

- (a) the Minister shall accept the amount as complete satisfaction of the penalty; and
- (b) the proceedings commenced in respect of the violation under section 37 are ended.

Written evidence and submissions

(7) The Minister shall consider only written evidence and written submissions in determining whether a person committed a violation or whether the amount of a penalty was established in accordance with the provisions of this Act and the regulations.

Enforcement

Debts to Her Majesty

42 (1) The following amounts constitute debts due to Her Majesty in right of Canada that may be recovered in the Federal Court :

- (a) the amount of a penalty, from the time the notice of violation setting out the penalty is provided;
- (b) every amount set out in a compliance agreement entered into with the Minister under subsection 39(1), from the time the compliance agreement is entered into;
- (c) the amount set out in a notice of default referred to in subsection 39(4), from the time the notice is provided; and
- (d) the amount of a penalty as set out in a decision of the Minister made under subsection 41(1) or (3), from the time the notice of that decision is provided.

Time limit

(2) No proceedings to recover a debt referred to in subsection (1) may be commenced later than five years after the debt became payable.

Debt final

(3) A debt referred to in subsection (1) is final and not subject to review or to be restrained, prohibited, removed, set aside or otherwise dealt with except to the extent and in the manner provided by sections 38 to 41.

Notification de la décision

(4) Le ministre fait notifier à l'auteur présumé toute décision prise au titre des paragraphes (1) ou (3).

Obligation de payer

(5) L'auteur présumé est tenu, dans le délai et selon les modalités réglementaires, de payer la somme prévue dans la décision.

Paielement

(6) Le paielement, que le ministre accepte en règlement, met fin à la procédure.

Éléments de preuve et arguments écrits

(7) Le ministre ne tient compte que des éléments de preuve et des arguments écrits lorsqu'il décide si l'auteur présumé est responsable ou vérifie si le montant de la sanction a été établi en conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements.

Exécution des sanctions

Créance de Sa Majesté

42 (1) Constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada, dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant la Cour fédérale :

- a) le montant de la sanction, à compter de la notification du procès-verbal;
- b) toute somme prévue dans une transaction conclue au titre du paragraphe 39(1), à compter de la conclusion;
- c) la somme prévue dans l'avis de défaut notifié au titre du paragraphe 39(4), à compter de la notification;
- d) la somme prévue dans la décision du ministre prise au titre des paragraphes 41(1) ou (3), à compter de la notification.

Prescription

(2) Le recouvrement de la créance se prescrit par cinq ans à compter de la date à laquelle elle est devenue exigible aux termes du paragraphe (1).

Créance définitive

(3) La créance est définitive et n'est susceptible de contestation ou de révision que dans la mesure et selon les modalités prévues aux articles 38 à 41.

Certificate of default

43 (1) Any debt referred to in subsection 42(1) in respect of which there is a default of payment, or the part of any such debt that has not been paid, may be certified by the Minister.

Judgments

(2) On production to the Federal Court, the certificate shall be registered in that Court and, when registered, has the same force and effect, and all proceedings may be taken on the certificate, as if it were a judgment obtained in that Court for a debt of the amount specified in it and all reasonable costs and charges associated with the registration of the certificate.

Rules About Violations

Certain defences not available

43.1 (1) A person named in a notice of violation does not have a defence by reason that the person

- (a)** exercised due diligence to prevent the violation; or
- (b)** reasonably and honestly believed in the existence of facts that, if true, would exonerate the person.

Common law principles

(2) Every rule and principle of the common law that renders any circumstance a justification or excuse in relation to a charge for an offence under this Act applies in respect of a violation to the extent that it is not inconsistent with this Act.

Burden of proof

43.2 In every case when the facts of a violation are reviewed by the Minister, he or she shall determine, on a balance of probabilities, whether the person named in the notice of violation committed the violation identified in the notice.

Violation by corporate officers, etc.

43.3 If a person other than an individual commits a violation under this Act, any of the person's directors, officers, agents or mandataries who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the violation is a party to and liable for the violation whether or not the person who actually committed the violation is proceeded against under this Act.

Vicarious liability — acts of employees and agents

43.4 A person is liable for a violation that is committed by any employee, agent or mandatary of the person acting in the course of the employee's employment or the scope of the agent or mandatary's authority, whether or not the employee, agent or mandatary who actually committed the violation is identified or proceeded against under this Act.

Continuing violation

43.5 A violation that is continued on more than one day constitutes a separate violation in respect of each day on which it is continued.

Certificat de non-paiement

43 (1) Le ministre peut établir un certificat de non-paiement pour la partie impayée des créances visées au paragraphe 42(1).

Enregistrement à la Cour fédérale

(2) L'enregistrement à la Cour fédérale confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais afférents.

Règles propres aux violations

Exclusion de certains moyens de défense

43.1 (1) L'auteur présumé de la violation ne peut invoquer en défense le fait qu'il a pris les précautions voulues pour empêcher la violation ou qu'il croyait raisonnablement et en toute honnêteté à l'existence de faits qui, avérés, l'exonèreraient.

Principes de la common law

(2) Les règles et principes de la common law qui font d'une circonstance une justification ou une excuse dans le cadre d'une poursuite pour infraction à la présente loi s'appliquent à l'égard d'une violation dans la mesure où ils sont compatibles avec la présente loi.

Charge de la preuve

43.2 En cas de contestation devant le ministre, portant sur les faits, il appartient à celui-ci de décider, selon la prépondérance des probabilités, si l'auteur présumé est responsable.

Participants à la violation

43.3 En cas de perpétration d'une violation par toute personne autre qu'un individu, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de la violation, que la personne fasse ou non l'objet d'une procédure en violation engagée au titre de la présente loi.

Responsabilité indirecte : employeurs et mandants

43.4 L'employeur ou le mandant est responsable de la violation commise, dans le cadre de son emploi ou de son mandat, par un employé ou un mandataire, que l'auteur de la contravention soit ou non connu ou fasse ou non l'objet d'une procédure en violation engagée au titre de la présente loi.

Violation continue

43.5 Il est compté une violation distincte pour chacun des jours au cours desquels se continue la violation.

Other Provisions

Evidence

43.6 In any proceeding in respect of a violation or a prosecution for an offence, a notice of violation purporting to be issued under this Act is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the notice of violation.

Time limit

43.7 Proceedings in respect of a violation shall not be commenced later than six months after the Minister becomes aware of the acts or omissions that constitute the alleged violation.

How act or omission may be proceeded with

43.8 If an act or omission may be proceeded with either as a violation or as an offence, proceeding in one manner precludes proceeding in the other.

Certification by Minister

43.9 A document appearing to have been issued by the Minister, certifying the day on which the acts or omissions that constitute the alleged violation became known to the Minister, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the document and, in the absence of evidence to the contrary, is proof that the Minister became aware of the acts or omissions on that day.

Publication of information

43.91 The Minister may, for the purpose of encouraging compliance with the provisions of this Act and the regulations, publish information about any violation after proceedings in respect of it are ended.

— 2017, c. 7, s. 29

29 Subsection 45(1) of the Act is replaced by the following:

Analysis

45 (1) A peace officer, inspector or prescribed person may submit to an analyst for analysis or examination any substance or sample of it taken by the peace officer, inspector or prescribed person.

— 2017, c. 7, s. 31

31 The portion of section 45.1 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Provision of information

45.1 The Minister may, by order, require a person who is authorized under this Act to conduct activities in relation to controlled substances or precursors, who imports designated devices or who conducts other activities referred to in section 46.4 to provide the Minister, in the time and manner that the

Autres dispositions

Admissibilité du procès-verbal de violation

43.6 Dans les procédures en violation ou les poursuites pour infraction, le procès-verbal paraissant délivré en application de la présente loi est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la qualité officielle du signataire.

Prescription

43.7 Les procédures en violation se prescrivent par six mois à compter de la date où le ministre a eu connaissance des faits reprochés.

Cumul interdit

43.8 S'agissant d'un acte ou d'une omission qualifiable à la fois de violation et d'infraction, la procédure en violation et la procédure pénale s'excluent l'une l'autre.

Attestation du ministre

43.9 Tout document apparemment délivré par le ministre et attestant la date où les faits reprochés sont parvenus à sa connaissance fait foi de cette date, sauf preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la qualité officielle du signataire.

Publication de renseignements

43.91 Une fois les procédures concernant une violation terminées, le ministre peut, afin d'encourager le respect des dispositions de la présente loi et de ses règlements, publier des renseignements la concernant.

— 2017, ch. 7, art. 29

29 Le paragraphe 45(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Analyse

45 (1) L'agent de la paix, l'inspecteur ou la personne visée par règlement peut transmettre à l'analyste, pour analyse ou examen, toute substance — ou tout échantillon de celle-ci — qu'il a recueillie.

— 2017, ch. 7, art. 31

31 Le passage de l'article 45.1 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Fourniture de renseignements

45.1 Le ministre peut, par arrêté, ordonner à une personne qui est autorisée sous le régime de la présente loi à effectuer des opérations relativement à des substances désignées ou à des précurseurs, qui importe des instruments désignés ou qui effectue des opérations visées à l'article 46.4 de lui fournir,

Minister specifies, with any information respecting those activities that the Minister considers necessary

— 2017, c. 7, s. 32

32 Section 45.2 of the Act is replaced by the following :

Measures

45.2 The Minister may, by order, require a person who is authorized under this Act to conduct activities in relation to controlled substances or precursors or who conducts activities referred to in section 46.4 in relation to designated devices, to take measures, in the time and manner that the Minister specifies, to prevent non-compliance with the provisions of this Act or the regulations or, if the Minister has reasonable grounds to believe that there is such non-compliance, to remedy it.

— 2017, c. 7, s. 35

35 (1) Subsection 46.3(1) of the Act is replaced by the following :

Importation of designated device

46.3 (1) No person shall import into Canada a designated device unless they register the importation with the Minister and the person imports it in accordance with the regulations.

(2) Subsection 46.3(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (e), by adding “and” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

(g) any other prescribed information.

— 2017, c. 7, s. 36

36 The Act is amended by adding the following before section 47:

Designated device — prescribed activity

46.4 No person shall conduct a prescribed activity in relation to a designated device except in accordance with the regulations.

— 2017, c. 7, ss. 40(12), (13)

40 (12) Subsection 55(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (z.01) and by adding the following after that paragraph :

(z.02) governing, controlling, limiting, authorizing the importation into Canada, exportation from Canada, sale, provision, possession of or other dealing in any designated device or any class of designated devices;

(z.03) respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of any licence or class

dans le délai et de la manière qu’il précise, tout renseignement relatif à ces importations ou opérations qu’il estime nécessaire aux fins suivantes :

— 2017, ch. 7, art. 32

32 L’article 45.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Mesures

45.2 Le ministre peut, par arrêté, ordonner à une personne qui est autorisée sous le régime de la présente loi à effectuer des opérations relativement à des substances désignées ou à des précurseurs ou qui effectue des opérations visées à l’article 46.4 de prendre, dans le délai et de la manière qu’il précise, toute mesure visant à prévenir le non-respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements ou, s’il a des motifs raisonnables de croire qu’il y a un tel non-respect, visant à y remédier.

— 2017, ch. 7, art. 35

35 (1) Le paragraphe 46.3(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Importation d’instruments désignés

46.3 (1) L’importation d’un instrument désigné est interdite sauf lorsqu’elle est enregistrée par le ministre et est faite conformément aux règlements.

(2) Le paragraphe 46.3(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa f), de ce qui suit :

g) tout autre renseignement réglementaire.

— 2017, ch. 7, art. 36

36 La même loi est modifiée par adjonction, avant l’article 47, de ce qui suit :

Instrument désigné : opération visée par règlement

46.4 Toute opération visée par règlement relativement à un instrument désigné est interdite sauf en conformité avec les règlements.

— 2017, ch. 7, par. 40(12) et (13)

40 (12) Le paragraphe 55(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa z.01), de ce qui suit :

z.02) régir, autoriser, contrôler ou restreindre l’importation, l’exportation, la vente, la fourniture ou la possession d’instruments désignés, ou d’une de leurs catégories, ainsi que toutes autres opérations portant sur ceux-ci;

z.03) régir la délivrance, la suspension, la révocation et la durée de toute licence ou catégorie de licences ou de tout

of licences or of any permit for the importation into Canada, exportation from Canada, sale, provision or possession of any designated device or class of designated devices; and

(13) Subsection 55(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (z.03) and by adding the following after that paragraph :

(z.04) prescribing exportation from Canada, sale, provision, or possession of any designated device or any class of designated devices as activities for the purpose of section 46.4;

(z.05) respecting the circumstances in which, the conditions subject to which and the persons or classes of persons by whom any designated device or class of designated devices may be exported from Canada, sold, provided or possessed, as well as the means by which and the persons or classes of persons by whom such activities may be authorized;

(z.06) respecting the registration of activities in relation to any designated device or any class of designated devices for the purpose of section 46.4; and

permis d'importation, d'exportation, de fourniture, de vente, ou de possession d'instruments désignés, ou d'une de leurs catégories, ainsi que les conditions applicables à ces licences ou catégories de licences ou à ces permis;

(13) Le paragraphe 55(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa z.03), de ce qui suit :

z.04) prévoir que l'exportation, la vente, la fourniture ou la possession d'instruments désignés, ou d'une de leurs catégories, est une opération pour l'application de l'article 46.4;

z.05) régir les circonstances et les conditions dans lesquelles peuvent se faire les opérations visées à l'alinéa z.04), le mode d'autorisation de celles-ci, ainsi que les personnes ou catégories de personnes pouvant s'y livrer ou habilitées à les autoriser;

z.06) régir l'enregistrement, pour l'application de l'article 46.4, de toute opération relative aux instruments désignés ou à une de leurs catégories;